

QUYẾT ĐỊNH

Về việc ban hành Bộ Điều khoản/ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa

**TỔNG GIÁM ĐỐC
CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP**

Căn cứ Giấy phép thành lập và hoạt động số 38 GP/KDBH Bộ Tài chính cấp ngày 18/10/2006 và các Giấy phép điều chỉnh;

Căn cứ Điều lệ Tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp (ABIC) ban hành theo Nghị quyết số 66/2014/NQ-ĐHĐCĐ của Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2014;

Theo đề nghị của Phòng Bảo hiểm Hàng hải tại Tờ trình ngày 27/4/2017,

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Ban hành kèm theo Quyết định này các “**Bộ Điều khoản/ Điều khoản bảo hiểm hàng hóa**” (tiếng Việt và tiếng Anh) áp dụng cho hàng hóa xuất nhập khẩu.

Điều 2: Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3: Thành viên Ban Tổng Giám đốc, Trưởng các Phòng tại Trụ sở chính, Giám đốc các Chi nhánh trực thuộc ABIC chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Hội đồng Quản trị (để b/c);
- Ban TGD (để chỉ đạo t/hiện);
- Như Điều 3;
- Lưu VT, HH.

TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

**DANH MỤC CÁC BỘ ĐIỀU KHOẢN/ ĐIỀU KHOẢN
BẢO HIỂM HÀNG HÓA HIỆU ĐÍNH**

(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

STT	TIẾNG VIỆT	TIẾNG ANH
1	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng hóa vận chuyển đường biển - Điều kiện A	Institute Cargo Clauses A
2	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng hóa vận chuyển đường biển - Điều kiện B	Institute Cargo Clauses B
3	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng hóa vận chuyển đường biển - Điều kiện C	Institute Cargo Clause C
4	Bộ điều khoản bảo hiểm chiến tranh cho hàng hóa vận chuyển đường biển	Institute War Clauses (CARGO)
5	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho hàng hóa vận chuyển đường biển	Institute Strikes Clauses (CARGO)
6	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng hóa vận chuyển đường hàng không	Institute Cargo Clauses (AIR)
7	Bộ điều khoản bảo hiểm chiến tranh cho hàng hóa vận chuyển đường không	Institute War Clauses (AIR CARGO)
8	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho hàng hóa vận chuyển đường không	Institute Strikes Clauses (AIR CARGO)
9	Bộ điều khoản bảo hiểm thực phẩm đông lạnh - Điều kiện A	Institute Frozen Food Clauses A
10	Bộ điều khoản bảo hiểm thực phẩm đông lạnh - Điều kiện C	Institute Frozen Food Clauses C
11	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho thực phẩm đông lạnh	Institute Strikes Clauses (Frozen Food)
12	Bộ điều khoản bảo hiểm thịt đông lạnh - Điều kiện A	Institute Frozen Meat Clauses A
13	Bộ điều khoản bảo hiểm thịt đông lạnh - Điều kiện A + 24h ngừng máy lạnh	Institute FROZEN MEAT clauses (A) - 24 hours breakdown
14	Bộ điều khoản bảo hiểm thịt đông lạnh - Điều kiện C + 24h ngừng máy lạnh	Institute FROZEN MEAT clauses (c) - 24 hours breakdown
15	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho thịt đông lạnh	Institute strikes clauses (frozen meat)

16	Bộ điều khoản bảo hiểm dầu chở rời	Institute bulk oil Clauses
17	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho dầu chở rời	Institute strikes clauses (Bulk oil)
18	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng đay	Institute JUTE clauses
19	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho hàng đay	Institute strikes clauses (JUTE)
20	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng than	Institute COAL clauses
21	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho hàng than	Institute strikes clauses (COAL)
22	Bộ điều khoản bảo hiểm hàng cao su tự nhiên	Institute NATURAL RUBBER CLAUSES
23	Bộ điều khoản bảo hiểm đình công cho hàng cao su tự nhiên	Institute strikes CLAUSES (NATURAL RUBBER)
24	Bộ điều khoản bảo hiểm container: thời hạn, tổn thất toàn bộ, tổn thất chung, chi phí cứu hộ, tổ tụng và đề phòng hạn chế tổn thất	Institute container clauses – Time, Total loss, general average, salvage, salvage charges, sue and labour



TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Tính

1/1/82

INSTITUTE CARGO CLAUSES A

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/5/2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 below. | Risks Clause |
| 2 | This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance. | General
Average Clause |
| 3 | This insurance extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters, who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim | "Both to Blame
Collision
Clause" |

EXCLUSIONS

- | | | |
|-----|---|---------------------|
| 4 | In no case shall this insurance cover | General |
| 4.1 | loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured | Exclusion
Clause |
| 4.2 | ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured | |
| 4.3 | loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants) | |
| 4.4 | loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured | |
| 4.5 | loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above) | |
| 4.6 | loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel | |

- 4.7 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 5 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
- unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
- where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- 6 In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7 In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

DURATION

- 8 8.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 8.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
- 8.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 8.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or

Transit Clause

- 8.1.2.2 for allocation or distribution,
or
- 8.1.3 on the expiry of 60 days after completion of discharge
overside of the goods hereby insured from the oversea
vessel at the final port of discharge,
whichever shall first occur.
- 8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final
port of discharge, but prior to termination of this insurance,
the goods are to be forwarded to a destination other than that
to which they are insured hereunder, this insurance, whilst
remaining subject to termination as provided for above, shall
not extend beyond the commencement of transit to such other
destination.
- 8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as
provided for above and to the provisions of Clause 9 below)
during delay beyond the control of the Assured, any
deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and
during any variation of the adventure arising from the
exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under
the contract of affreightment.
- 9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either
the contract of carriage is terminated at a port or place other than
the destination named therein or the transit is otherwise terminated
before delivery of the goods, as provided for in Clause 8 above,
then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is
given to the Underwriters and continuation of cover is requested
when the insurance shall remain in force, subject to an additional
premium if required by the Underwriters*, either
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place,
or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60
days after arrival of the goods hereby insured at such port or
place, whichever shall first occur,
or
- 9.2 if the goods are forwarded within the said period of 60 days
(or any agreed extension thereof) to the destination named
herein or to any other destination, until terminated in
accordance with the provisions of Clause 8 above.
- 10 Where, after attachment of this insurance, the destination is
changed by the Assured, *held covered at a premium and on
conditions to be arranged subject to prompt notice being given to
the Underwriters*.

Termination of
Contract of
Carriage Clause

Change of
Voyage Clause

CLAIMS

- 11 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must
have an insurable interest in the subject-matter insured at the
time of the loss.
- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover

Insurable
Interes Clause

for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. Forwarded Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

- 13 No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival. Constructive Total Loss Clause

- 14 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 15 This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 16 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause
- 16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
- 17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

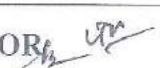
AVOIDANCE OF DELAY

- 18 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 19 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR 



Hoàng Thị Tinh



1/1/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA – ĐIỀU KIỆN A

(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất hoặc tổn hại xảy ra cho đối tượng bảo hiểm trừ phi bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây.
2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào, trừ phi bị loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay ở một nơi nào khác trong bảo hiểm này.
3. Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường cho Người được bảo hiểm phần trách nhiệm theo điều khoản “Đâm va đôi bên cùng có lỗi” trong hợp đồng chuyên chở liên quan đến một tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói trên để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm sẽ được quyền bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
 - 4.1. tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
 - 4.2. rò chảy, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
 - 4.3. tổn thất hoặc chi phí gây bởi đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của điều 4.3 này “đóng gói” phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container hoặc thiết bị đựng hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ)
 - 4.4. tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật ẩn tỳ hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
 - 4.5. tổn thất hoặc chi phí trực tiếp gây bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

- 4.6. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc thiếu thôn về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu
- 4.7. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí chiến tranh dùng tới phản ứng nguyên tử, phân hạch hạt nhân và/hoặc hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hoặc năng lượng hay chất phóng xạ.
5. 5.1. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi
 - tàu hoặc xà lan không đủ khả năng đi biển,
 - tàu, xà lan, phương tiện vận chuyển, container hoặc thiết bị đựng hàng không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm,
 - nếu Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện và thiết bị nói trên.
- 5.2. Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm đối với các cam kết ngụ ý về tình trạng tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi nhận, trừ khi Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay tình trạng không thích hợp đó.
6. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi
 - 6.1. chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến
 - 6.2. bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc gây bởi sự cố gắng thực hiện các hành động đó
 - 6.3. mìn, thủy lôi, bom hoặc các vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.
7. Bảo hiểm này không có trường hợp nào bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí
 - 7.1. gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc công nhân gây rối, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự
 - 7.2. hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc rối loạn dân sự
 - 7.3. gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố hoặc bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

8. 8.1. Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời khỏi kho hoặc nơi chứa hàng tại địa điểm được ghi tên trên đơn bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm
 - 8.1.1. khi giao hàng vào kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác của Người nhận hàng tại nơi nhận được ghi tên ghi trên đơn bảo hiểm.

- 8.1.2. khi giao hàng tới bất kỳ kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hoặc tại nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn
- 8.1.2.1. để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc
- 8.1.2.2. để phân chia hay phân phối hàng hoặc
- 8.1.3. khi hết hạn 60 ngày sau khi hoàn tất việc dỡ hàng hóa được bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào đến trước.
- 8.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, hàng hóa lại được chuyển tiếp đến một nơi nhận hàng khác với nơi nhận ghi trong đơn bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá thời điểm bắt đầu vận chuyển đến nơi nhận khác đó.
- 8.3. Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định kết thúc nói trên và quy định trong Điều 9 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, mọi trường hợp chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, tái chuyên chở hoặc chuyển tải và trong thời gian có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực thi một quyền tự do mà hợp đồng chuyên chở đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu.
9. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như quy định của Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc
- 9.1. cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi hàng hoá được bảo hiểm đến cảng hoặc địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào đến trước, hoặc
- 9.2. cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo những quy định của Điều 8 kể trên nếu hàng hóa được chuyển tiếp trong phạm vi 60 ngày đã nói (hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) đến nơi nhận hàng được ghi tên trên đơn bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.
10. Điều khoản thay đổi hành trình:
- Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, và *có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì vẫn được bảo hiểm với phí và điều kiện bảo hiểm được thương lượng riêng*.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

11. 11.1. Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 11.2. Căn cứ theo Điều 11.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường đối với tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa.

12. Nếu do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác với nơi nhận được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì Người bảo hiểm sẽ thanh toán cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm đã được gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp hàng đến nơi nhận đã được bảo hiểm theo đây.

Điều 12 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ nhưng phải chịu chi phối bởi các loại trừ quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 nói trên và không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

13. Bảo hiểm này không bồi thường Tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc vì chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm đến nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm có thể vượt quá giá trị của nó khi đến nơi nhận.

14. 14.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm ở đây thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

- 14.2. **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm ban đầu và tất cả những bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho hàng hóa và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

15. Bảo hiểm này không áp dụng đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ hàng hóa nào khác.

HẠN CHẾ TỒN THẤT

16. Trách nhiệm của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:

16.1. phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó,

và

16.2. phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hay những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích hợp

và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải bồi hoàn cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng khi thực hiện những nghĩa vụ này.

17. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thi hành với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hoặc phương hại đến quyền của các bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm cần thông báo ngay cho Người bảo hiểm khi họ biết về một trường hợp "vẫn được bảo hiểm" theo bảo hiểm này và quyền đối với việc bảo hiểm đó còn phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC 



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

INSTITUTE CARGO CLAUSES B

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- 1 This insurance covers, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 Risks Clause below.
 - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
 - 1.1.1 fire or explosion
 - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3 overturning or derailment of land conveyance
 - 1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.1.5 discharge of cargo at a port of distress
 - 1.1.6 earthquake volcanic eruption or lightning,
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 general average sacrifice
 - 1.2.2 jettison or washing overboard
 - 1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container liftvan or place of storage,
 - 1.3 total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft.
- 2 This insurance covers general average and salvage charges, General Average Clause adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance.
- 3 This insurance extended to indemnify the Assured against such "Both to Blame Collision Clause" proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters, who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim

EXCLUSIONS

- 4 In no case shall this insurance cover
 - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

General
Exclusion
Clause

- 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
 - 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel
 - 4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons
 - 4.8 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 5 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
 - unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
 - where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- 6 In no case shall this insurance cover loss, damage or expense caused by
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7 In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

DURATION

- 8 8.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either Transit Clause
- 8.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
 - 8.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 8.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
 - 8.1.2.2 for allocation or distribution,
 - or
 - 8.1.3 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge,
 - whichever shall first occur.
- 8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
- 9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods, as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either Termination of Contract of Carriage Clause
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or

place, whichever shall first occur,

or

- 9.2 if the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

- 10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.* Change of Voyage Clause

CLAIMS

- 11 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interes Clause

- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. Forwarded Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

- 13 No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival. Constructive Total Loss Clause

- 14 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 15 This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 16 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

- 17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving; protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 18 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 19 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.





ABIC
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HOÁ - ĐIỀU KIỆN B

(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Điều khoản rủi ro

Loại trừ những rủi ro đã qui định trong các điều khoản 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm

1.1 Tồn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm có thể qui hợp lý do

1.1.1 Cháy hay nổ

1.1.2 Tàu hay thuyền bị mắc cạn, đắm hoặc lật

1.1.3 Phương tiện vận chuyển đường bộ bị lật đổ hoặc trật bánh

1.1.4 Tàu, thuyền hay phương tiện vận chuyển đắm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài, không kể nước

1.1.5 Dỡ hàng tại một cảng nơi tàu gặp nạn

1.1.6 Động đất, núi lửa phun hoặc sét đánh,

1.2 Đối tượng bảo hiểm bị tổn thất do những nguyên nhân:

1.2.1 Hy sinh tổn thất chung

1.2.2 Ném hàng khỏi tàu hoặc hàng bị nước cuốn khỏi tàu

1.2.3 Nước biển, nước sông hay nước hồ tràn vào tàu, thuyền, hầm hàng, phương tiện vận chuyển công-ten-nơ hoặc nơi chứa hàng,

1.3 Tổn thất toàn bộ bất kỳ kiện hàng nào rơi khỏi tàu hoặc rơi trong khi đang xếp hàng lên, hay đang dỡ khỏi tàu hoặc thuyền.

2. Điều khoản tổn thất chung

Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và các chi phí cứu hộ đã chi ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc tránh khỏi tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào, loại trừ những nguyên nhân đã qui định ở các điều khoản 4, 5, 6 và 7 hay ở những điều khác trong hợp đồng bảo hiểm này. Các chi phí này được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp và tập quán hiện hành.

3. Điều khoản "Tàu đâm va vào nhau hai bên cùng có lỗi"

Hợp đồng bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường cho Người được bảo hiểm phần trách nhiệm theo điều khoản "tàu đâm va vào nhau hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng vận chuyển có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của hợp đồng bảo

hiểm này. Trường hợp Chủ tàu khiếu nại theo điều khoản nói trên thì Người được bảo hiểm phải thông báo cho Người bảo hiểm là người có quyền bảo vệ Người được bảo hiểm đối với khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Điều khoản loại trừ chung

Trong bất cứ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho:

- 4.1 Tồn thất hay chi phí được qui cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 Đối tượng được bảo hiểm bị rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường hoặc hao mòn thông thường
- 4.3 Tồn thất hoặc chi phí phát sinh do việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng được bảo hiểm chưa đầy đủ hoặc không thích hợp (theo chủ ý của điều 4.3 này việc “đóng gói” sẽ được coi là bao gồm cả việc xếp hàng vào “container” hoặc “kiện gỗ” nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi hợp đồng này có hiệu lực hoặc tiến hành bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ)
- 4.4 Tồn thất hay chi phí phát sinh do khuyết tật vốn có hoặc tính chất riêng của đối tượng được bảo hiểm
- 4.5 Tồn thất hay chi phí trực tiếp gây ra do chậm trễ, ngay cả khi chậm trễ do một rủi ro được bảo hiểm gây ra (trừ những chi phí được chi trả theo điều 2 kể trên)
- 4.6 Tồn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng không trả được nợ hoặc thiếu thốn về tài chính của Chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người điều hành tàu
- 4.7 Hư hại hoặc phá huỷ do cố ý gây ra cho đối tượng bảo hiểm hay một bộ phận bất kỳ của đối tượng bảo hiểm do hành động sai trái của bất kỳ người nào.
- 4.8 Tồn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng nguyên tử, hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự.

5. Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

- 5.1 Trong bất cứ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những tồn thất hoặc chi phí gây ra bởi
 - Tàu hoặc thuyền không đủ khả năng đi biển,
 - Tàu, thuyền, phương tiện vận chuyển công-ten-nơ hoặc kiện gỗ không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng được bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ được biết riêng về trạng thái không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó vào thời gian đối tượng được bảo hiểm được xếp vào các phương tiện trên.
- 5.2 Người bảo hiểm bỏ qua mọi trường hợp vi phạm những cam kết ngụ ý tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng được bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết riêng về trạng thái không đủ khả năng đi biển hay không thích hợp đó.

6. Điều khoản loại trừ chiến tranh

Trong bất kỳ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi

- 6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra hoặc chống lại bên tham chiến
- 6.2 Bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ và hậu quả của những sự việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những hành vi đó
- 6.3 Mìn, thủy lôi, bom hoặc những vũ khí chiến tranh hoang phế khác.

7. Điều khoản loại trừ đình công

Trong bất kỳ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí

- 7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự
- 7.2 Hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối của người lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự
- 7.3 Gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố hoặc bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

8. Điều khoản vận chuyển

- 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời khỏi kho hay nơi chứa hàng tại địa điểm có tên ghi trong đơn bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc hiệu lực tại một trong những thời điểm sau đây, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước hoặc
 - 8.1.1 Khi giao hàng vào kho người nhận hàng hay kho, hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác tại nơi đến có tên trong hợp đồng bảo hiểm
 - 8.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm chọn dùng hoặc
 - 8.1.2.1 Để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường hoặc
 - 8.1.2.2 Để chia hay phân phối hàng hoặc
 - 8.1.3 Khi hết hạn 60 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hoá bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng,
- 8.2 Nếu sau khi hàng dỡ khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc thời hạn bảo hiểm, hàng hoá được gửi tới một nơi khác nơi đến ghi trong hợp đồng bảo hiểm, bảo hiểm này trong khi giữ nguyên hiệu lực theo qui định kết thúc nói trên sẽ không mở rộng giới hạn quá lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác đó.
- 8.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (tùy thuộc qui định kết thúc nói trên và qui định trong điều 9 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, tàu chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải

và khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã dành cho Chủ tàu hoặc Người thuê tàu.

9. Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo một cách khác trước khi giao hàng như qui định của điều 8 trên đây, bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc, trừ khi Người được bảo hiểm thông báo ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực, với điều kiện phải nộp thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu, hoặc

- 9.1 Cho tới khi hàng được bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thoả thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi hàng được bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc
- 9.2 Nếu hàng hoá được gửi đi trong thời hạn 60 ngày nói trên (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thoả thuận) tới nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi đến nào khác thì tính cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo những qui định của điều 8 kể trên.

10. Điều khoản thay đổi hành trình

Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi đến thì bảo hiểm này vẫn giữ nguyên hiệu lực với điều kiện Người được bảo hiểm phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm biết với phí bảo hiểm và những điều kiện được thoả thuận.

KHIẾU NẠI

11. Điều khoản quyền lợi bảo hiểm

- 11.1 Để có thể đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm cần phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng được bảo hiểm vào thời gian xảy ra tổn thất.
- 11.2 Tuân theo điều 11.1 trên đây Người được bảo hiểm sẽ có quyền đòi bồi thường cho những tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời gian bảo hiểm này có hiệu lực cho dù tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được ký kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất đó và Người bảo hiểm chưa biết.

12. Điều khoản chi phí gửi hàng

Nếu do hậu quả của một rủi ro được bảo hiểm mà hành trình được bảo hiểm lại kết thúc tại một cảng hoặc một nơi không phải nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của hợp đồng này.

Điều 12 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và phải tuân theo những điểm loại trừ trong các điều 4, 5, 6 và 7 kể trên và không bao gồm những chi phí phát sinh từ hành vi sai lầm, bất cẩn và từ tình trạng không trả được nợ hoặc thiếu thốn về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

13. Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

Bảo hiểm này không bồi thường cho các khiếu nại về tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý nếu xét thấy không thể tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc do chi phí phục hồi, tu bổ lại và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị hàng tại nơi đến.

14. Điều khoản giá trị tăng thêm

- 14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm nào cho hàng hóa đã được bảo hiểm này bảo hiểm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa được xem như đã gia tăng tới tổng của số tiền bảo hiểm thuộc bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

- 14.2 **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì sẽ áp dụng điều khoản sau:**

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm gốc và của tất cả các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm mà Người được bảo hiểm thực hiện cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

QUYỀN LỢI BẢO HIỂM

15. Điều khoản không tác dụng

Bảo hiểm này sẽ không áp dụng đối với quyền lợi của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hoá nào khác.

GIẢM NHẸ TỔN THẤT

16. Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với các tổn thất thuộc phạm vi của bảo hiểm này là:

- 16.1 Phải tiến hành mọi biện pháp có thể coi là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm nhẹ tổn thất đó và
- 16.2 Phải bảo lưu và thực hiện các quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác và Người bảo hiểm ngoài trách nhiệm đối với những tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm bất kỳ chi phí nào đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

17. Điều khoản từ bỏ

Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện nhằm mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc khôi phục lại đối tượng được bảo hiểm sẽ không được coi như sự từ bỏ hoặc sự chấp nhận từ bỏ hoặc về mặt khác làm tổn hại đến các quyền lợi của mỗi bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều khoản khẩn trương hợp lý

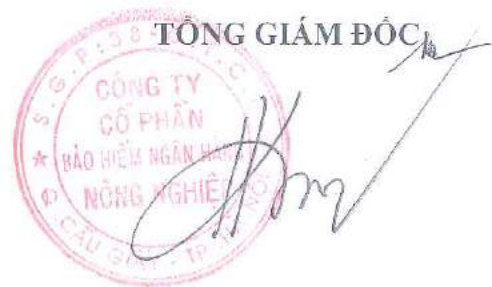
Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động một cách khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc khả năng kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Điều khoản luật pháp và tập quán Anh

Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật và tập quán Anh.

***Ghi chú:** Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "cần thỏa thuận riêng" theo hợp đồng này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.*



Hoàng Thị Tĩnh



ABIC
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

INSTITUTE CARGO CLAUSES C

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- 1 This insurance covers, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 Risks Clause below.
 - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
 - 1.1.1 fire or explosion
 - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3 overturning or derailment of land conveyance
 - 1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.1.5 discharge of cargo at a port of distress
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 general average sacrifice
 - 1.2.2 jettison
- 2 This insurance covers general average and salvage charges, General Average Clause adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance.
- 3 This insurance extended to indemnify the Assured against such "Both to Blame Collision Clause" proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters, who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim

EXCLUSIONS

- 4 In no case shall this insurance cover General Exclusion Clause
 - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
 - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

- 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
- 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel
- 4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons
- 4.8 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 5 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - unseaworthiness of vessel or craft,
 - unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
 - where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- 6 In no case shall this insurance cover loss, damage or expense caused by
 - 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 6.3 derelict, mines, torpedoes, bombs or other derelict weapons of war.
- 7 In no case shall this insurance cover loss damage or expense
 - 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

DURATION

- 8 8.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either Transit Clause
- 8.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
 - 8.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 8.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
 - 8.1.2.2 for allocation or distribution,
 - or
 - 8.1.3 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge,
- whichever shall first occur.
- 8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
- 9 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods, as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either Termination of Contract of Carriage Clause
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or

place, whichever shall first occur,

or

9.2 if the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

- 10 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.* Change of Voyage Clause

CLAIMS

- 11 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interes Clause

11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 12 Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. Forwarded Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

- 13 No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival. Constructive Total Loss Clause

- 14 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 15 This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 16 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

- 17 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 18 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 19 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.



GENERAL DIRECTOR

Hà Thị Bình

1/1/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HOÁ – ĐIỀU KIỆN C

(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM**1. Điều khoản rủi ro**

Loại trừ những rủi ro đã qui định trong các điều khoản 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm

1.1 Tồn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm có thể qui hợp lý cho**1.1.1 Cháy hay nổ****1.1.2 Tàu hay thuyền bị mắc cạn, đắm hoặc lật****1.1.3 Phương tiện vận chuyển đường bộ bị lật đổ hoặc trật bánh****1.1.4 Tàu, thuyền hay phương tiện vận chuyển đâm va hoặc va chạm với bất kỳ vật thể nào bên ngoài, không kể nước****1.1.5 Dỡ hàng tại một cảng nơi tàu gặp nạn****1.2 Đối tượng bảo hiểm bị tổn thất do những nguyên nhân:****1.2.1 Hy sinh tổn thất chung****1.2.2 Ném hàng khỏi tàu.****2. Điều khoản tổn thất chung**

Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và các chi phí cứu hộ đã chi ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc tránh khỏi tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào, loại trừ những nguyên nhân đã qui định ở các điều khoản 4, 5, 6 và 7 hay ở những điều khác trong hợp đồng bảo hiểm này. Các chi phí này được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp và tập quán hiện hành.

3. Điều khoản “Tàu đâm va nhau hai bên cùng có lỗi”

Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường cho Người được bảo hiểm phần trách nhiệm theo điều khoản “Tàu đâm va vào nhau hai bên cùng có lỗi” trong hợp đồng vận chuyển có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp Chủ tàu khiếu nại theo điều khoản nói trên, Người được bảo hiểm phải thông báo cho Người bảo hiểm là người có quyền bảo vệ Người được bảo hiểm đối với khiếu nại đó và tự chịu mọi phí tổn.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

4. Điều khoản loại trừ chung

Trong bất kỳ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho:

- 4.1 Tồn thất hay chi phí được qui cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 Đối tượng được bảo hiểm bị rò chảy thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường hoặc hao mòn thông thường
- 4.3 Tồn thất hoặc chi phí gây ra do việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng được bảo hiểm chưa đầy đủ hoặc không thích hợp (theo chủ ý của điều 4.3 này việc “đóng gói” phải được coi như bao gồm cả việc xếp hàng vào “container” hoặc “kiện gỗ” nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi hợp đồng bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được tiến hành bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ)
- 4.4 Tồn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật vốn có hoặc tính chất riêng của đối tượng được bảo hiểm
- 4.5 Tồn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ do một rủi ro được bảo hiểm gây ra (trừ những chi phí được chi trả theo điều 2 kể trên)
- 4.6 Tồn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng không trả được nợ hoặc thiếu thốn về tài chính của Chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người điều hành tàu
- 4.7 Thiệt hại hoặc bị phá hủy cố ý do hành động sai trái của bất kỳ người nào gây ra cho đối tượng bảo hiểm hay bất kỳ bộ phận nào của đối tượng đó.
- 4.8 Tồn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng nguyên tử, phân hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự.

5. Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

- 5.1 Trong bất kỳ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những Tồn thất hoặc chi phí gây ra bởi:
 - Tàu hoặc thuyền không đủ khả năng đi biển,
 - Tàu, thuyền, phương tiện vận chuyển công-ten-nơ hoặc kiện gỗ không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng được bảo hiểm, nếu Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ được biết riêng về trạng thái không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó vào thời gian đối tượng được bảo hiểm được xếp vào các phương tiện trên.
- 5.2 Người bảo hiểm bỏ qua mọi trường hợp vi phạm những cam kết ngụ ý tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng được bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết riêng về trạng thái không đủ khả năng đi biển hay không thích hợp đó.

6. Điều khoản loại trừ chiến tranh

Trong bất kỳ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những Tồn thất hoặc chi phí gây ra bởi

- 6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra hoặc chống lại bên tham chiến
- 6.2 Bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ và hậu quả của những sự việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những hành vi đó
- 6.3 Mìn, thủy lôi, bom hoặc những vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót

7. Điều khoản loại trừ đình công

Trong bất kỳ trường hợp nào bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những Tồn thất hoặc chi phí

- 7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự
- 7.2 Hậu quả của đình công, cấm xưởng, gây rối của người lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự
- 7.3 Gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố hoặc bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

8. Điều khoản vận chuyển

- 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời khỏi kho hay nơi chứa hàng tại địa điểm có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc hiệu lực tại một trong các thời điểm sau đây, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước
 - 8.1.1 Khi giao hàng vào kho người nhận hàng hay kho, hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm
 - 8.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm mà Người được bảo hiểm chọn dùng hoặc
 - 8.1.2.1 Để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường hoặc
 - 8.1.2.2 Để chia hay phân phối hàng hoặc
 - 8.1.3 Khi hết hạn 60 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hoá khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng.
- 8.2 Nếu sau khi hàng dỡ khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc thời hạn bảo hiểm, hàng hoá được gửi tới nơi khác nơi đến ghi trong hợp đồng bảo hiểm, bảo hiểm này trong khi giữ nguyên hiệu lực theo qui định kết thúc nói trên sẽ không mở rộng giới hạn quá lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác đó.
- 8.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc qui định kết thúc nói trên và những qui định trong điều 9 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi tàu chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh

từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã dành cho Chủ tàu hoặc Người thuê tàu.

9. Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo một cách khác trước khi giao hàng như qui định của điều 8 trên đây, bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc, trừ khi Người được bảo hiểm thông báo ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải nộp thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu, hoặc

9.1 Cho tới khi hàng được bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thoả thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi hàng được bảo hiểm đến cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc

9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 60 ngày nói trên (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thoả thuận) tới nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì tính cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo những qui định của điều 8 kể trên.

10. Điều khoản thay đổi hành trình

Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi đến thì bảo hiểm này vẫn giữ nguyên hiệu lực với điều kiện Người được bảo hiểm phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm biết với phí bảo hiểm và những điều kiện được thoả thuận.

KHIẾU NẠI

11. Điều khoản quyền lợi bảo hiểm

11.1 Để có thể đòi bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm này Người được bảo hiểm cần phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời gian xảy ra tổn thất.

11.2 Tuân theo điều 11.1 trên đây Người được bảo hiểm sẽ có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời gian bảo hiểm này có hiệu lực cho dù tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng được ký kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất đó và Người bảo hiểm chưa biết.

12. Điều khoản chi phí gửi hàng

Nếu do hậu quả của một rủi ro được bảo hiểm mà hành trình được bảo hiểm lại phải kết thúc tại một cảng hoặc một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của hợp đồng này.

Điều 12 này không áp dụng cho tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và phải tuân theo các điểm loại trừ trong các điều 4, 5, 6 và 7 kể trên và không bao gồm những chi phí

phát sinh từ hành vi sai lầm, bất cẩn và từ tình trạng không trả được nợ hoặc thiếu thốn về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

13. Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

Bảo hiểm này sẽ không bồi thường cho các khiếu nại về tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý nếu xét thấy không thể tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay do chi phí phục hồi, tu bổ lại và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm sẽ vượt quá giá trị hàng tại nơi đến.

14. Điều khoản giá trị tăng thêm

14.1 Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm nào cho hàng hoá đã được bảo hiểm trong hợp đồng này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa được xem như đã gia tăng tới tổng của số tiền bảo hiểm thuộc bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

14.2 Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì sẽ áp dụng điều khoản sau:

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm gốc và của tất cả các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm mà Người được bảo hiểm thực hiện cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

QUYỀN LỢI BẢO HIỂM

15. Điều khoản không áp dụng

Bảo hiểm này sẽ không áp dụng đối với quyền lợi của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hoá nào khác.

GIẢM NHẸ TỔN THẤT

16. Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi của bảo hiểm này là:

16.1 Phải tiến hành mọi biện pháp được coi là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm nhẹ tổn thất đó, và

16.2 Phải bảo lưu và thực hiện các quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác và Người bảo hiểm ngoài trách nhiệm đối với những tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này sẽ hoàn trả cho Người được

bảo hiểm bất kỳ chi phí nào đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nhiệm vụ này.

17. Điều khoản từ bỏ

Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thực hiện nhằm mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc khôi phục lại đối tượng được bảo hiểm sẽ không được coi như sự từ bỏ hoặc sự chấp nhận từ bỏ hoặc về mặt khác làm tổn hại đến các quyền lợi của mỗi bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

18. Điều khoản khẩn trương hợp lý

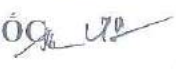
Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động một cách khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc khả năng kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

19. Điều khoản luật pháp và tập quán Anh

Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết một sự cố “cần thỏa thuận riêng” theo hợp đồng này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với việc bảo hiểm đó còn phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC 



Hoàng Thị Linh



ABIC[®]
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

INSTITUTE WAR CLAUSES (CARGO)

*(Accompanied with Decision No. 1364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/5/2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- 1 This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, Risks Clause
loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife
arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent
power
 - 1.2 capture, seizure, arrest, restraint or detainment, arising from
risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof
or any attempt thereat
 - 1.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of
war.
- 2 This insurance covers general average and salvage charges, General Average
adjusted or determined according to the contract of affreightment Clause
and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in
connection with the avoidance of loss from a risk covered under
these clauses.

EXCLUSIONS

- 3 In no case shall this insurance cover General
Exclusion Clause
 - 3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of
the Assured
 - 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or
ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or
unsuitability of packing or preparation of the subject-matter
insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be
deemed to include stowage in a container or liftvan but only
when such stowage is carried out prior to attachment of this
insurance or by the Assured or their servants)
 - 3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of
the subject-matter insured
 - 3.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even
though the delay be caused by a risk insured against (except
expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial
default of the owners managers charterers or operators of the

vessel

- 3.7 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.8 loss damage or expense arising from any hostile use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 4 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
- unfitness of vessel craft conveyance container liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
- where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 4.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion Clause

DURATION

- 5 5.1 This insurance
- 5.1.1 attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an oversea vessel, and
- 5.1.2 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from an oversea vessel at the final port or place of discharge, or
- on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at the final port or place of discharge,
- whichever shall first occur;
- nevertheless,
- subject to prompt notice to the Underwriters and to an additional premium, such insurance*
- 5.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final port or place of discharge, the vessel sails therefrom, and
- 5.1.4 terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the vessel at the final (or substituted) port or place of discharge, or
- on the expiry of 15 days counting from midnight of the day of re-arrival of the vessel at the final port or place of discharge or arrival of the vessel at a substituted port or place of discharge,

Transit Clause

whichever shall first occur.

- 5.2 If during the insured voyage the overseas vessel arrives at an intermediate port or place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by overseas vessel or by aircraft, or the goods are discharged from the vessel at a port or place of refuge, then, subject to 5.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at such port or place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying overseas vessel or aircraft. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such port or place. If the goods are on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 5.2
- 5.2.1 where the on-carriage is by overseas vessel this insurance continues subject to the terms of these clauses, or
- 5.2.2 where the on-carriage is by aircraft, the current Institute War Clauses (Air Cargo) (excluding sendings by Post) shall be deemed to form part of this insurance and shall apply to the on-carriage by air.
- 5.3 If the voyage in the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination agreed therein, such port or place shall be deemed the final port of discharge and such insurance terminates in accordance with 5.1.2. If the subject-matter insured is subsequently reshipped to the original or any other destination, then *provided notice is given to the Underwriters before the commencement of such further transit and subject to additional premium*, such insurance reattaches
- 5.3.1 in the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying vessel for the voyage;
- 5.3.2 in the case of the subject-matter not having been discharged, when the vessel sails from such deemed final port of discharge;
thereafter such insurance terminates in accordance with 5.1.4.
- 5.4 The insurance against the risks of mines and derelict torpedoes, floating or submerged, is extended whilst the subject matter insured or any part thereof is on craft whilst in transit to or from the overseas vessel, but in no case beyond the expiry of 60 days after discharge from the overseas vessel unless otherwise specially agreed by the Underwriters.
- 5.5 *Subject to prompt notice to Underwriters, and to an additional premium if required*, this insurance shall remain in

force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

(For the purpose of Clause 5

"arrival" shall be deemed to mean that the vessel is anchored, moored or otherwise secured at a berth or place within the Harbour Authority area. If such a berth or place is not available, arrival is deemed to have occurred when the vessel first anchors, moors or otherwise secures either at or off the intended port or place of discharge

"oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)

- 6 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.* Change Voyage Clause

CLAIMS

- 7 Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.7, 3.8 or 5 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

- 8 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause

- 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 9 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause

- 9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all

other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 10 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 11 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty Assured Clause

11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

- 12 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 13 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 14 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.



Hoàng Thị Tinh

1/1/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM CHIẾN TRANH CHO HÀNG HÓA VẬN CHUYÊN ĐƯỜNG BIỂN

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Trừ phi bị loại trừ như quy định trong Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm đối với tổn thất của đối tượng bảo hiểm gây bởi:
 - 1.1. chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến
 - 1.2. bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ phát sinh từ những rủi ro được bảo hiểm theo Điều 1.1 trên đây, và những hậu quả của những hành động đó hoặc gây bởi sự cố gắng thực hiện những hành động đó
 - 1.3. mìn, thủy lôi, bom hoặc vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.
2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm của bộ điều khoản này.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho
 - 3.1. tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
 - 3.2. rò chảy, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
 - 3.3. tổn thất hoặc chi phí gây bởi đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 3.3 này "đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container hoặc thiết bị đựng hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ)
 - 3.4. tổn thất hoặc chi phí gây bởi nội tỳ hoặc bản chất của đối tượng bảo hiểm
 - 3.5. tổn thất hoặc chi phí chính yếu gây bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 trên đây)

- 3.6. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc thiếu thôn về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu
- 3.7. bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự ngưng trệ hoặc bất thành của chuyển hành trình hoặc phiêu trình
- 3.8. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí chiến tranh dùng tới phản ứng nguyên tử, phân hạch hạt nhân và/hoặc hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hoặc năng lượng hay chất phóng xạ.
4. 4.1. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do
- tàu hoặc xà lan không đủ khả năng đi biển,
- tàu, xà lan, phương tiện vận chuyển, container hoặc xe hàng không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm,
- nếu Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện nói trên.
- 4.2. Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm bất kỳ một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến, trừ khi Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay không thích hợp đó.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

5. 5.1. Bảo hiểm này
- 5.1.1. chỉ bắt đầu có hiệu lực từ khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được xếp lên tàu biển
- và
- 5.1.2. kết thúc, theo Điều 5.2 và 5.3 dưới đây, khi đối tượng bảo hiểm và khi bất kỳ bộ phận nào được dỡ khỏi tàu biển tại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng,
- hoặc
- vào lúc hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày tàu đến cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng, tùy trường hợp nào đến trước; tuy nhiên, với điều kiện phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và đóng thêm phí bảo hiểm, bảo hiểm này
- 5.1.3. có hiệu lực trở lại khi tàu rời khỏi cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng mà đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ xuống,
- và
- 5.1.4. kết thúc, theo Điều 5.2 và 5.3 dưới đây, khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào sau đó được dỡ khỏi tàu tại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng (hoặc cảng hay nơi dỡ hàng thay thế),
- hoặc

vào lúc hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày tàu đến tại cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng hoặc cảng hay nơi dỡ hàng thay thế, tùy theo trường hợp nào đến trước.

5.2. Nếu trong hành trình được bảo hiểm tàu ghé vào cảng hoặc địa điểm dọc đường để cho đối tượng bảo hiểm được chở tiếp bằng tàu biển hay máy bay, hoặc hàng hóa được dỡ khỏi tàu tại cảng hoặc nơi lánh nạn, thì căn cứ vào Điều 5.3 dưới đây và việc trả thêm phí bảo hiểm nếu được yêu cầu, bảo hiểm này tiếp tục cho đến khi hết hạn 15 ngày tính từ nửa đêm ngày tàu đến cảng hay địa điểm đó, nhưng sau đó có hiệu lực trở lại ngay khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được xếp lên máy bay hay tàu biển để chở tiếp. Trong thời gian 15 ngày sau khi dỡ hàng bảo hiểm giữ nguyên hiệu lực nhưng chỉ khi đối tượng bảo hiểm và bất cứ bộ phận nào của nó còn tại cảng hay địa điểm đó. Nếu hàng được chở tiếp trong thời hạn 15 ngày hoặc nếu bảo hiểm có hiệu lực trở lại như quy định trong Điều 5.2 thì

5.2.1. Khi hàng hóa được vận chuyển tiếp bằng tàu biển, bảo hiểm này tiếp tục tuân thủ những quy định của bộ điều khoản này, hoặc

5.2.2. Khi hàng hóa được vận chuyển tiếp bằng máy bay, bảo hiểm này sẽ tuân theo quy tắc bảo hiểm chiến tranh hiện hành áp dụng cho hàng hóa vận chuyển bằng đường hàng không (loại trừ hàng gửi bằng đường bưu điện) và sẽ được coi như là một phần của bảo hiểm này.

5.3. Nếu hành trình theo hợp đồng chuyên chở kết thúc tại một cảng hay một địa điểm nào đó không phải nơi đến đã thỏa thuận ghi trên đơn bảo hiểm, thì cảng hay địa điểm đó được xem như cảng dỡ hàng cuối cùng và bảo hiểm này sẽ kết thúc theo Điều 5.1.2. Nếu sau đó đối tượng bảo hiểm lại được xếp trở lại tàu để chuyển tới nơi nhận quy định ban đầu hoặc bất kỳ nơi nhận nào khác, *với điều kiện phải có thông báo gửi cho Người bảo hiểm trước khi bắt đầu vận chuyển tiếp và trả thêm phí bảo hiểm nếu có yêu cầu*, bảo hiểm này tiếp tục có hiệu lực trở lại từ khi

5.3.1. Hàng hóa được xếp lên tàu để tiếp tục vận chuyển trong trường hợp hàng hoá đã được dỡ;

5.3.2. Tàu bắt đầu khởi hành từ cảng được coi là cảng hay nơi dỡ hàng cuối cùng trong trường hợp hàng không được dỡ xuống; sau đó bảo hiểm này kết thúc theo Điều 5.1.4.

5.4. Bảo hiểm đối với những rủi ro về mìn, thủy lôi trôi dạt, nổi hoặc chìm, được mở rộng khi đối tượng bảo hiểm hay bất cứ bộ phận nào của nó trên ở trên phương tiện trong quá trình vận chuyển đến hoặc rời khỏi tàu biển, nhưng không được quá 60 ngày sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển trừ khi đã được Người bảo hiểm đồng ý.

5.5. Với điều kiện Người được bảo hiểm có thông báo gửi ngay tới Người bảo hiểm và trả thêm phí bảo hiểm nếu có yêu cầu, bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực trong phạm vi các quy định của Bộ điều khoản này trong thời gian tàu bị chệch hướng hoặc thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do của chủ tàu hay người thuê tàu theo hợp đồng chuyên chở.

(Trong Điều 5:

"đến" ám chỉ là tàu được thả neo, cột hay đậu tàu một cách chắc chắn bằng cách nào khác tại cầu cảng hay địa điểm trong khu vực Chính quyền cảng cho phép. Nếu không có cầu cảng hay địa điểm tương tự như thế thì đến được xem là xảy ra khi tàu lần đầu thả neo, cột hay đậu tàu chắc chắn tại hay ngoài cảng hoặc địa điểm dự kiến dỡ hàng đã định

"tàu biển" được coi là con tàu chở đối tượng bảo hiểm từ một cảng hay một địa điểm đến một cảng hay địa điểm khác mà hành trình của nó gắn với việc phải đi qua biển bằng chính con tàu đó).

6. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì vẫn được bảo hiểm với phí và điều kiện bảo hiểm được thương lượng riêng.
7. **Bất cứ điểm nào trong hợp đồng này mâu thuẫn với các Điều 3.7, 3.8 hay 5 thì những quy định trái ngược đó coi như không có hiệu lực.**

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

8. 8.1. Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 8.2. Căn cứ theo Điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường đối với tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa.
9. 9.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác.

- 9.2. **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm ban đầu và tất cả những bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho hàng hóa và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

10. Bảo hiểm này không áp dụng đối với lợi ích của người chuyên chở hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

HẠN CHẾ TỔN THẤT

11. Trách nhiệm của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:
- 11.1. phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó,
- và
- 11.2. phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hay những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích hợp và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng khi thực hiện những nghĩa vụ này.
12. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thi hành với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được coi như dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

TRÁNH CHẠM TRỄ

13. Bảo hiểm này đặt điều kiện Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

14. Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Chị Bình

1/1/82

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (CARGO)

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 / 5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- | | | |
|---|--|------------------------|
| 1 | This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by | Risks Clause |
| | 1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions | |
| | 1.2 any terrorist or any person acting from a political motive. | |
| 2 | This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses. | General Average Clause |

EXCLUSIONS

- | | | |
|---|---|--------------------------|
| 3 | In no case shall this insurance cover | General Exclusion Clause |
| | 3.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured | |
| | 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured | |
| | 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants) | |
| | 3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured | |
| | 3.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above) | |
| | 3.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel | |
| | 3.7 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil commotion | |
| | 3.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or | |

- adventure
- 3.9 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 3.10 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.
- 4 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft
- unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
- where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 4.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
- Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion Clause

DURATION

- 5 5.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 5.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
- 5.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 5.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.1.2.2 for allocation or distribution,
- or
- 5.1.3 on the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge,
- whichever shall first occur;
- 5.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6
- Transit Clause

below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

- 6 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either

6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur,

or

6.2 if the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.

- 7 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters*.

Change of Voyage
Clause

CLAIMS

- 8 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

Insurable Interest
Clause

8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 9 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

Increased Value
Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 10 This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 11 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause

11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss,

and

11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised

and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

- 12 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 13 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 14 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.



Hoàng Thị Tĩnh

1/1/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG (HÀNG HÓA)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1264/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Trừ phi bị loại trừ như quy định trong Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất tổn hại của đối tượng bảo hiểm gây bởi:
 - 1.1. Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự
 - 1.2. Bất kỳ kẻ khủng bố hoặc người nào hành động vì một động cơ chính trị.
2. Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật và tập quán chi phối, đã được gánh chịu nhằm ngăn ngừa hoặc có liên quan tới việc ngăn ngừa tổn thất do một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm của bộ điều khoản này.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

3. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
 - 3.1. Tổn thất, hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
 - 3.2. Rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
 - 3.3. Tổn thất, hoặc chi phí do việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 3.3 này “đóng gói” phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container hoặc thiết bị đựng hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ)
 - 3.4. Tổn thất, hoặc chi phí gây bởi khuyết tật ẩn tỳ hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
 - 3.5. Tổn thất, hoặc chi phí trực tiếp gây bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 trên đây)
 - 3.6. Tổn thất, hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu
 - 3.7. Tổn thất, hay chi phí phát sinh từ việc không đủ, không có người lao động hoặc người lao động bị kiểm chế là hậu quả của bất kỳ cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao động, phá rối trật tự và bạo động dân sự nào
 - 3.8. Bất kỳ khiếu nại nào đối với tổn thất do việc hủy hoặc thay đổi hành trình

- 3.9. Tồn thất, hoặc chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ loại vũ khí chiến tranh nào có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 3.10. Tồn thất hoặc chi phí do chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến.
4. 4.1. Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, hoặc chi phí do:
- tàu hoặc xà lan không đủ khả năng đi biển,
- tàu, xà lan, phương tiện vận chuyển, container hoặc thiết bị đựng hàng không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm,
- nếu Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ biết được về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện nói trên.
- 4.2. Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm bất kỳ một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến, trừ khi Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay không thích hợp đó.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

5. 5.1. Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời khỏi kho hoặc nơi chứa hàng tại địa điểm được ghi tên trên đơn bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm
- 5.1.1. Khi giao hàng vào kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác của Người nhận hàng tại nơi nhận có ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm,
- 5.1.2. Khi giao hàng tới bất kỳ kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hoặc tại nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn;
- 5.1.2.1. Để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc
- 5.1.2.2. Để phân chia hay phân phối hàng
- hoặc
- 5.1.3. Khi hết hạn 60 ngày sau khi hoàn tất việc dỡ hàng hóa được bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng,
- tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.
- 5.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, hàng hóa lại được chuyển tiếp đến một nơi nhận hàng khác với nơi nhận ghi trên đơn bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá thời điểm bắt đầu vận chuyển đến nơi nhận khác đó.
- 5.3. Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định kết thúc nói trên và quy định trong Điều 6 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, mọi trường hợp chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bất buộc, tái chuyên chở hoặc chuyển tải và trong thời gian có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực thi một quyền tự do mà hợp đồng chuyên chở đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu.

6. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác với nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như quy định của Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc
- 6.1. cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày sau khi hàng hóa được bảo hiểm đến cảng hoặc địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào đến trước,
- hoặc
- 6.2. cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo những quy định của Điều 5 kể trên nếu hàng hóa được chuyển tiếp trong phạm vi 60 ngày đã nói (hoặc bất kỳ sự gia hạn nào đã được thỏa thuận) đến nơi nhận hàng được ghi tên trên đơn bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.
7. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, và *có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì vẫn được bảo hiểm với phí và điều kiện bảo hiểm được thương lượng riêng*.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

8. 8.1. Để có thể đòi bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 8.2. Căn cứ theo Điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường đối với tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất đó trong khi Người bảo hiểm thì chưa.
9. 9.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

- 9.2. **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm ban đầu và tất cả những bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho hàng hóa và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

10. Bảo hiểm này không áp dụng đối với lợi ích của người chuyên chở hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

HẠN CHẾ TỒN THẤT

11. Trách nhiệm của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:
 - 11.1. Phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó,
và
 - 11.2. Phải bảo lưu và thực hiện mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người nhận ký gửi hay những người thứ ba khác
và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng khi thực hiện những nghĩa vụ này.
12. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thi hành với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hoặc về mặt khác phương hại đến quyền lợi của bên kia.

TRÁNH CHẠM TRỄ

13. Bảo hiểm này đặt điều kiện Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

14. Bảo hiểm này được chi phối bởi pháp luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC 

Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

INSTITUTE CARGO CLAUSES (AIR)

(excluding sendings by Post)

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- 1 This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as provided in Clauses 2, 3 and 4 below. Risks Clause

EXCLUSIONS

- 2 In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
- 2.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
- 2.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 2.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 2.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
- 2.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 2.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unfitness at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 2.6 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against
- 2.7 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners manager charterers or operators of the aircraft
- 2.8 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 3 In no case shall this insurance cover loss, damage or expense caused by War Exclusion Clause

- 3.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 3.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 3.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 4 In no case shall this insurance cover loss damage or expense
 - 4.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 4.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riot or civil commotions
 - 4.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

Strikes Exclusion
Clause

DURATION

- 5 5.1 This insurance attaches from the time the subject-matter insured leaves the warehouse, premises or place of storage at the place named herein for commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either.
 - 5.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse, premises or place of storage at the destination named herein,
 - 5.1.2 on delivery to any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 5.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
 - 5.1.2.2 for allocation or distribution
 - or
 - 5.1.3 on the expiry of 30 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur.
- 5.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is forwarded to a destination other than that to which it is insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any

Transit Clause

deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.

- | | | |
|---|--|--|
| 6 | If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either | Termination of Contract of Carriage Clause |
| | 6.1 until the subject-matter is sold and delivered at such place or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter hereby insured at such place, whichever shall first occur, | |
| | or | |
| | 6.2 if the subject-matter is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above. | |
| 7 | Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters. | Change of Voyage Clause |

CLAIMS

- | | | |
|---|--|---------------------------|
| 8 | 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss | Insurable Interest Clause |
| | 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not. | |
| 9 | Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charge properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. | Forwarding Charges Clause |

This Clause 9, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 2, 3 and 4 above, and shall not include chargers arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or

their servants.

- 10 No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival. Constructive Total Loss Clause
- 11 11.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.
- 11.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurance covering The loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 12 This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 13 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause
- 13.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 13.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
- 14 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 15 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 16 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held cover" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR 



Hoàng Thị Linh

1/1/82

**BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG HÓA VẬN CHUYỂN
ĐƯỜNG HÀNG KHÔNG**

(Không áp dụng cho hàng hóa gửi bằng đường bưu điện)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 4364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)***RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM**

1. Bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro đối với tổn thất xảy ra cho đối tượng bảo hiểm trừ phi bị loại trừ trong các Điều 2, 3 và 4 dưới đây.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

2. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
 - 2.1. Tổn thất hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
 - 2.2. Rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
 - 2.3. Tổn thất hoặc chi phí do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của điều 2.3 này “đóng gói” phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container hoặc xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ), gây ra;
 - 2.4. Tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật ẩn tỳ hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
 - 2.5. Tổn thất hoặc chi phí phát sinh do máy bay, phương tiện vận tải, container, xe tải không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm, nếu người được bảo hiểm hay người làm công cho họ được biết riêng về tình trạng không thích hợp đó vào thời gian bốc xếp đối tượng bảo hiểm
 - 2.6. Tổn thất hoặc chi phí trực tiếp do sự chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm, gây ra
 - 2.7. Tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác máy bay
 - 2.8. Tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ loại vũ khí chiến tranh nào có sử dụng các phản ứng nguyên tử hoặc hạt nhân và/hoặc phản ứng tương tự khác, hoặc sử dụng lực phóng xạ hoặc chất phóng xạ.

3. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:
 - 3.1. Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến
 - 3.2. Bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ (ngoại trừ cướp biển) và hậu quả của những hành động đó hoặc gây bởi sự cố gắng thực hiện các hành động đó
 - 3.3. Mìn, thủy lôi, bom hoặc các loại vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót.
4. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:
 - 4.1. Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, những kẻ nổi loạn hoặc bạo loạn dân sự
 - 4.2. Là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc bạo loạn dân sự
 - 4.3. Gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

5. 5.1. Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời khỏi kho hoặc nơi chứa hàng tại địa điểm được ghi tên trên đơn bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm tại thời điểm:
 - 5.1.1. khi giao hàng vào kho của người nhận hàng hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm,
 - 5.1.2. khi giao hàng tới bất kỳ kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hoặc tại nơi nhận được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn dùng:
 - 5.1.2.1. để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc
 - 5.1.2.2. để chia hay phân phối hàng hoặc
 - 5.1.3. khi hết hạn 30 ngày sau khi hoàn thành dỡ đối tượng bảo hiểm khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.
- 5.2. Nếu sau khi dỡ hàng khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc thời hạn bảo hiểm, đối tượng bảo hiểm lại được chuyển tiếp đến một nơi nhận hàng khác với nơi nhận ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá thời điểm bắt đầu vận chuyển đến nơi nhận khác đó.
- 5.3. Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định kết thúc nói trên và quy định trong Điều 6 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi bay chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong thời gian có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát

sinh từ việc thực thi một quyền tự do dành cho nhà vận chuyển hàng không trong hợp đồng vận chuyển.

6. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một nơi khác với nơi nhận được ghi tên trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như quy định của Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:
 - 6.1. cho tới khi đối tượng bảo hiểm được đem bán và giao tại cảng hoặc địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến cảng hoặc địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc
 - 6.2. Nếu hàng được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng được ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc bất kỳ nơi nhận hàng nào khác, thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định tại Điều 5 trên đây.
7. Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, thì bảo hiểm vẫn tiếp tục *với phí và điều kiện bảo hiểm được thương lượng riêng, nhưng với điều kiện phải có thông báo gửi ngay cho người bảo hiểm về sự thay đổi đó*.

KHIẾU NẠI BỒI THƯỜNG.

8.
 - 8.1. Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
 - 8.2. Căn cứ theo Điều 8.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường đối với tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa.
9. Nếu do hậu quả của một rủi ro thuộc phạm vi của bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một nơi khác với nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, thì Người bảo hiểm sẽ thanh toán cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm đã chỉ ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp hàng đến nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này.

Điều 9 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và tuân thủ các loại trừ như quy định trong các Điều 2, 3 và 4 nói trên, sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh từ sai sót, bất cẩn, tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu hụt về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.
10. Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hoặc vì chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm đến nơi nhận thuộc phạm vi bảo hiểm có thể vượt quá giá trị của nó khi đến nơi nhận.

11. 11.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này, thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

11.2. Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm ban đầu và tất cả những bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho hàng hóa và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

12. Bảo hiểm này không áp dụng đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ hàng hóa nào khác.

HẠN CHẾ TỔN THẤT

13. Trách nhiệm của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:
- 13.1. phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó,
- và
- 13.2. phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hay những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích hợp và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng khi thực hiện những nghĩa vụ này.
14. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thi hành với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hoặc phương hại đến các quyền hạn của đôi bên.

TRÁNH CHẠM TRỄ

15. Bảo hiểm này đặt điều kiện người được bảo hiểm trong mọi tình huống phải hành động khẩn trương hợp lý trong phạm vi kiểm soát được của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

16. Bảo hiểm này được chi phối bởi pháp luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC 



Hoàng Thị Tĩnh



ABIC
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -

Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

INSTITUTE WAR CLAUSES (AIR CARGO)

(excluding sending by Post)

*(Accompanied with Decision No. 364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 / 5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- | | | |
|-----|---|--------------|
| 1 | This insurance covers, except as provided in Clause 2 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by | Risks Clause |
| 1.1 | war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power | |
| 1.2 | capture seizure arrest restraint or detainment, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof or any attempt thereat | |
| 1.3 | derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war. | |

EXCLUSIONS

- | | | |
|-----|---|---------------------------|
| 2 | In no case shall this insurance cover | General Exclusions Clause |
| 2.1 | loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured | |
| 2.2 | ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured | |
| 2.3 | loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 2.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants) | |
| 2.4 | loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured | |
| 2.5 | loss damage or expense arising from unfitness of aircraft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unfitness at the time the subject-matter insured is loaded therein | |
| 2.6 | loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against | |

- 2.7 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the aircraft
- 2.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 2.9 loss damage or expense arising from any hostile use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

DURATION

- 3 3.1 This insurance Transit Clause
- 3.1.1 attaches only as the subject matter insured and as to any part as that part is loaded on the aircraft for the commencement of the transit insured, and
 - 3.1.2 terminates, subject to 3.2 and 3.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from the aircraft at the final place of discharge, or
on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at the final place of discharge,
whichever shall first occur;
nevertheless,
subject to prompt notice to the Underwriters and to an additional premium, such insurance
 - 3.1.3 reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final place of discharge, the aircraft departs therefrom, and
 - 3.1.4 terminates, subject to 3.2 and 3.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the aircraft at the final (or substituted) place of discharge,
whichever shall first occur.
 - 3.2 If during the insured transit the aircraft arrives at an intermediate place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by aircraft or oversea vessel, then, subject to 3.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the aircraft at such place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying aircraft or oversea vessel. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such intermediate place. If the goods are on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 3.2

- 3.2.1 where the on-carriage is by aircraft this insurance continues subject to the terms of these clauses, or
- 3.2.2 where the on-carriage is by oversea vessel, the current Institute War Clauses (Cargo) shall be deemed to form part of this insurance and shall apply to the on-carriage by sea.
- 3.3 If the air transit in the contract of carriage is terminated at a place other than the destination agreed therein, that place shall be deemed to be the final place of discharge and such insurance terminates in accordance with 3.1.2. If the subject-matter insured is subsequently consigned to the original or any other destination, then, *provided notice is given to the Underwriters before the commencement of such further transit and subject to an additional premium*, such insurance reattaches
 - 3.3.1 in the case of the subject-matter insured having been discharged, as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying aircraft for the transit;
 - 3.3.2 in the case of the subject-matter insured not having been discharged, when the aircraft departs from such deemed final place discharge;
thereafter such insurance terminates in accordance with 3.1.4.
- 3.4 *Subject to prompt notice to Underwriters, and to an additional premium if required*, this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from exercise of a liberty granted to the carrier under the contract of carriage.

(For the purpose of Clause 3

“oversea vessel” shall be deemed to mean a vessel carrying the subject-matter from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)

- 4 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters*. Change of Voyage Clause
- 5 Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 2.8, 2.9 or 3 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

CLAIMS

- 6 6.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 6.2 Subject to 6.1 above, the Assured shall be entitled to recover

for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

- 7 7.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value or the cargo shall be deemed to be increased cargo insured to the total amount insured under this insurance and all increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts under all other insurances.
- 7.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.
- Increased Value Clause

BENEFIT OF INSURANCE

- 8 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.
- Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 9 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder
- Duty of Assured Clause
- 9.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 9.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder reimburse the Assured for any charges properly and reasonably insured in pursuance of these duties.
- 10 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the Subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.
- Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 11 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.
- Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

12 This insurance is subject to English law and practice.

English Law and
Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -

Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM CHIẾN TRANH CHO HÀNG HÓA VẬN CHUYỂN ĐƯỜNG KHÔNG

(Không áp dụng cho hàng hóa gửi theo đường bưu điện)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 4364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017 của
Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Trừ phi bị loại trừ như quy định trong Điều 2 dưới đây, Bảo hiểm này bảo hiểm những tổn thất tổn hại của đối tượng bảo hiểm gây bởi:
 - 1.1. chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến
 - 1.2. bắt giữ, chiếm giữ, giam giữ, lưu giữ hay cầm giữ phát sinh từ những rủi ro được bảo hiểm theo Điều 1.1 trên đây, và những hậu quả của những hành động đó hoặc gây bởi sự cố gắng thực hiện những hành động đó
 - 1.3. mìn, thủy lôi, bom hoặc các loại vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

2. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
 - 2.1. tổn thất, hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
 - 2.2. rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
 - 2.3. tổn thất hoặc chi phí do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm không đầy đủ hay không thích hợp, gây ra (theo chủ ý của Điều 2.3 này “đóng gói” phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container hoặc thiết bị đựng hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công cho họ)
 - 2.4. tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật ẩn tỳ hoặc tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
 - 2.5. tổn thất hoặc chi phí phát sinh do sự không phù hợp của phương tiện, công-ten-nơ đựng hàng vận chuyển đường không cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo

hiểm nếu Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ biết riêng về tình trạng không thích hợp đó vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện và thiết bị nói trên

- 2.6. tổn thất hoặc chi phí trực tiếp gây bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm
- 2.7. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác máy bay
- 2.8. bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự ngưng trệ hoặc bất thành của chuyến hành trình tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác

THỜI HẠN BẢO HIỂM

3. 3.1. Bảo hiểm này

3.1.1. chỉ bắt đầu có hiệu lực từ khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được xếp lên máy bay để bắt đầu chuyến hành trình được bảo hiểm và,

3.1.2. kết thúc theo Điều 3.2 và 3.3 dưới đây khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được dỡ khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng,

hoặc vào lúc hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày máy bay đến nơi dỡ hàng cuối cùng, tùy trường hợp nào đến trước; tuy nhiên, *với điều kiện phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và đóng thêm phí bảo hiểm*, bảo hiểm này

3.1.3. có hiệu lực trở lại khi đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ xuống nơi dỡ hàng cuối cùng mà máy bay rời khỏi nơi đó,

và

3.1.4. kết thúc, theo Điều 3.2 và 3.3 dưới đây khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào sau đó được dỡ khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng (hoặc nơi dỡ hàng thay thế),

hoặc vào lúc hết hạn 15 ngày kể từ nửa đêm ngày máy bay đến tại nơi dỡ hàng cuối cùng hoặc nơi dỡ hàng thay thế,

tùy trường hợp nào đến trước.

3.2. Nếu trong hành trình được bảo hiểm máy bay ghé vào địa điểm dọc đường để cho đối tượng bảo hiểm được chở tiếp bằng máy bay hay tàu biển, thì căn cứ vào Điều 3.3 dưới đây và việc trả thêm phí bảo hiểm nếu được yêu cầu, bảo hiểm này tiếp tục cho đến khi hết hạn 15 ngày tính từ nửa đêm ngày máy bay đến địa điểm đó, nhưng sau đó có hiệu lực trở lại ngay khi đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào được xếp lên máy bay hay tàu biển để chở tiếp. Trong thời gian 15 ngày sau khi dỡ hàng bảo hiểm giữ nguyên hiệu lực nhưng chỉ khi đối tượng bảo hiểm và bất cứ bộ phận nào của nó còn tại cảng hay địa điểm đó. Nếu hàng được chở tiếp

trong thời hạn 15 ngày hoặc nếu bảo hiểm có hiệu lực trở lại như quy định trong Điều 3.2 thì

- 3.2.1. nếu chở tiếp bằng máy bay bảo hiểm này tiếp tục tuân thủ những quy định của bộ điều khoản này,
hoặc
- 3.2.2. nếu chở tiếp bằng tàu biển, bộ điều khoản Bảo hiểm Chiến tranh của Hiệp hội bảo hiểm London hiện hành phải được xem như một bộ phận của bảo hiểm này và phải áp dụng cho việc chở tiếp bằng đường biển.
- 3.3. Nếu hành trình bằng đường hàng không nói trong hợp đồng chuyên chở lại kết thúc tại một nơi nhận hàng khác với nơi nhận ghi trên đơn bảo hiểm, thì nơi nhận đó phải được xem như nơi nhận hàng cuối cùng và bảo hiểm này sẽ kết thúc theo Điều 3.1.2. Nếu sau đó đối tượng bảo hiểm lại được xếp trở lại máy bay để tới nơi nhận quy định ban đầu hoặc bất kỳ nơi nhận nào khác thì *với điều kiện đã gửi thông báo cho Người bảo hiểm trước khi bắt đầu vận chuyển tiếp và trả thêm phí bảo hiểm*, bảo hiểm đó có hiệu lực trở lại
 - 3.3.1. trong trường hợp đối tượng bảo hiểm đã được dỡ xuống, mà đối tượng bảo hiểm và bất kỳ bộ phận nào của nó được xếp lên máy bay để tiếp tục hành trình
 - 3.3.2. trong trường hợp đối tượng bảo hiểm chưa được dỡ xuống, khi máy bay rời khỏi nơi được coi là nơi dỡ hàng cuối cùng đó;
sau đó bảo hiểm này kết thúc theo Điều 3.1.4
- 3.4. *Phụ thuộc vào việc thông báo kịp thời cho Người bảo hiểm và đóng thêm phí bảo hiểm nếu được yêu cầu*, bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực trong phạm vi các quy định của Bộ điều khoản này trong khi máy bay chệch hướng bất kỳ hoặc thay đổi hành trình phát sinh từ việc thực thi quyền tự do của người chuyên chở theo hợp đồng chuyên chở.

(Theo chủ định của Điều 3

"tàu biển" phải được xem như có nghĩa là con tàu chở đối tượng bảo hiểm từ một cảng hay một địa điểm đến một cảng hay địa điểm khác khi hành trình liên quan đến một chuyến đi biển bằng chính con tàu đó).

4. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì vẫn được bảo hiểm với phí và điều kiện bảo hiểm được thương lượng riêng.
5. **Bất cứ điểm nào trong hợp đồng này mâu thuẫn với các Điều 2.8, 2.8 hay 3 thì những quy định trái ngược đó coi như không có hiệu lực.**

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

6. 6.1. Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này. Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

- 6.2. Căn cứ theo Điều 6.1 trên đây Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường đối với tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa.
7. 7.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm ở đây thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

- 7.2. **Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:**

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm ban đầu và tất cả những bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho hàng hóa và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

8. Bảo hiểm này không áp dụng đối với lợi ích của người chuyên chở hay người quản thủ hàng hóa nào khác.

HẠN CHẾ TỔN THẤT

9. Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:
- 9.1. phải thực hiện những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó,
- và
- 9.2. phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hay người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích hợp.
- và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải hoàn trả Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng khi thực hiện những nghĩa vụ này.
10. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thi hành với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hoặc phương hại đến các quyền hạn của đôi bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

11. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

12. Bảo hiểm này được chi phối bởi pháp luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC 



Hoàng Thị Tĩnh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/82

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (AIR CARGO)

*(Accompanied with Decision No. 1364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 / 57 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

- 1 This insurance covers, except as provided in Clause 2 below, loss of Risks Clause
or damage to the subject-matter insured caused by
- 1.1 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour
disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2 any terrorist or any person acting from a political motive.

EXCLUSIONS

- 2 In no case shall this insurance cover General
Exclusions
Clause
- 2.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of
the Assured
 - 2.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or
ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 2.3 loss damage or expense caused by insufficiency or
unsuitability of packing or preparation of the subject-matter
insured (for the purpose of this Clause 2.3 "packing" shall be
deemed to include stowage in a container or liftvan but only
when such stowage is carried out prior to attachment of this
insurance or by the Assured or their servants)
 - 2.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of
the subject-matter insured
 - 2.5 loss damage or expense arising from unfitness of aircraft
conveyance container or liftvan for the safe carriage of the
subject-matter insured, where the Assured or their servants
are privy to such unfitness at the time the subject-matter
insured is loaded therein
 - 2.6 loss damage or expense proximately caused by delay, even
though the delay be caused by a risk insured against
 - 2.7 loss damage or expense arising from insolvency or financial
default of the owners managers charterers or operators of the
aircraft
 - 2.8 loss damage or expense arising from the absence shortage
withholding of labour of any description whatsoever resulting
from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil
commotion

- 2.9 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 2.10 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 2.11 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.

DURATION

- 3 3.1 This insurance attaches from the time the subject-matter insured leaves the warehouse, premises or place of storage at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either; Transit Clause
 - 3.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse, premises or place of storage at the destination named herein
 - 3.1.2 on delivery to any other warehouse, premises or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 3.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
 - 3.1.2.2 for allocation or distribution
 - or
 - 3.1.3 on the expiry of 30 days after unloading the subject-matter insured from the aircraft at the final place of discharge, whichever shall first occur.
 - 3.2 If, after unloading from the aircraft at the final place of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is forwarded to destination other than that to which it is insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
 - 3.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 4 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to the air carriers under the contract of carriage.
- 4 If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the subject-matter insured as provided for in Clause 3 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of*

cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

- 4.1 until the subject-matter is sold and delivered at such place or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the subject-matter hereby insured at such place, whichever shall first occur,
- or
- 4.2 if the subject-matter is forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 3 above.
- 5 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.* Change of Voyage Clause

CLAIMS

- 6 6.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss Insurable Interest Clause
- 6.2 Subject to 6.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 7 7.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurance covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances
- 7.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

- 8 This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee Not to Insure Clause

MINIMISING LOSSES

- 9 It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause
- 9.1 to take such measures as may be reasonable the purpose of averting or minimising such loss, and
- 9.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
- 10 Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter measured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

- 11 It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

- 12 This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR 



Hoàng Thị Linh

1/1/82

**BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG CHO HÀNG HÓA
VẬN CHUYỂN ĐƯỜNG KHÔNG**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 4364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017 của
Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

NHỮNG RỦI RO ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Trừ phi bị loại trừ như quy định trong Điều 2 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất
tổn hại của đối tượng bảo hiểm gây bởi:
 - 1.1. những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây
rối lao động, những kẻ nổi loạn hoặc rối loạn dân sự
 - 1.2. mọi kẻ khủng bố hoặc do bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị.

LOẠI TRỪ BẢO HIỂM

2. Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho:
 - 2.1. tổn thất, hoặc chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
 - 2.2. rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao
mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
 - 2.3. tổn thất, hoặc chi phí do việc đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm
không đầy đủ hay không thích hợp gây ra (theo chủ ý của điều khoản 2.3 này
"đóng gói" phải được xem như bao gồm cả việc xếp hàng vào container hoặc thiết
bị đựng hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo
hiểm này có hiệu lực hoặc bởi Người được bảo hiểm hoặc những người làm công
cho họ)
 - 2.4. tổn thất hoặc chi phí gây bởi khuyết tật ẩn tỳ hoặc tính chất sẵn có của đối tượng
bảo hiểm
 - 2.5. tổn thất hoặc chi phí phát sinh do sự không phù hợp của phương tiện, công-ten-nơ
đựng hàng vận chuyển đường không cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo
hiểm nếu Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ biết riêng về tình
trạng không thích hợp đó vào thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương
tiện và thiết bị nói trên
 - 2.6. tổn thất hoặc chi phí trực tiếp gây bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do
một rủi ro được bảo hiểm
 - 2.7. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng không đủ khả năng thanh toán hoặc
thiếu hụt tài chính của chủ sở hữu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác
máy bay
 - 2.8. tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ tình trạng thiếu, vắng hay kim hãm về nhân công
dưới mọi hình thức là hậu quả của bất kỳ cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao
động, phá rối trật tự và bạo động dân sự nào

- 2.9. bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự ngưng trệ hoặc bất thành của chuyến hành trình
- 2.10. tổn thất, hoặc chi phí phát sinh từ việc sử dụng mọi loại vũ khí chiến tranh dùng tới phản ứng nguyên tử, phân hạch hạt nhân và/hoặc hợp hạt nhân hoặc phản ứng tương tự khác hoặc năng lượng hay chất phóng xạ
- 2.11. chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc mọi hành động thù địch gây bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến.

THỜI HẠN BẢO HIỂM

- 3. 3.1. Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm rời khỏi kho hoặc nơi chứa hàng tại địa điểm được ghi tên trên đơn bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục được bảo hiểm trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc bảo hiểm
 - 3.1.1. khi giao hàng vào kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác của Người nhận hàng tại nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm
 - 3.1.2. khi giao hàng tới bất kỳ kho hoặc nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hoặc tại nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn
 - 3.1.2.1. để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển thông thường, hoặc
 - 3.1.2.2. để phân chia hay phân phối hàng hoặc
 - 3.1.3. khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm được dỡ khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào đến trước.
- 3.2. Nếu sau khi được dỡ khỏi máy bay tại nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc, đối tượng bảo hiểm lại được chuyển tiếp đến một nơi nhận hàng khác với nơi nhận ghi trên đơn bảo hiểm, thì bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá thời điểm bắt đầu vận chuyển đến nơi nhận khác đó.
- 3.3. Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định kết thúc nói trên và quy định trong Điều 4 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, mọi trường hợp bay chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bất buộc, tái chuyên chở hoặc chuyển tải và trong thời gian có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực thi một quyền tự do của người chuyên chở theo hợp đồng chuyên chở.
- 4. Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một nơi khác với nơi nhận được ghi tên trên đơn bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao đối tượng bảo hiểm như quy định của Điều 3 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc *trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu*, hoặc
 - 4.1. cho tới khi đối tượng bảo hiểm được đem bán và giao tại địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận đặc biệt khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày sau khi đối tượng bảo hiểm đến địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào đến trước, hoặc
 - 4.2. cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo những quy định của Điều 3 kể trên, nếu đối tượng bảo hiểm được chuyển tiếp trong phạm vi 30 ngày đã nói (hoặc bất kỳ sự

gia hạn nào đã được thỏa thuận) đến nơi nhận hàng được ghi tên trên đơn bảo hiểm hoặc đến bất kỳ nơi nhận hàng nào khác.

5. Sau khi bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu Người được bảo hiểm thay đổi nơi nhận hàng, và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì vẫn được bảo hiểm với phí và điều kiện bảo hiểm được thương lượng riêng.

KHIẾU NẠI ĐÒI BỒI THƯỜNG

6. 6.1. Để đòi bồi thường theo bảo hiểm này Người được bảo hiểm phải có một quyền lợi có thể bảo hiểm từ đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 6.2. Căn cứ theo Điều 6.1 trên đây, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường đối với tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này, dù cho tổn thất đã xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được kết lập, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất trong khi Người bảo hiểm thì chưa.
7. 7.1. Nếu Người được bảo hiểm ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm ở đây thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như đã gia tăng tới tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và mọi bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm theo bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

- 7.2. Trường hợp bảo hiểm này bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng điều khoản sau đây:

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa phải được xem như ngang bằng với tổng số tiền bảo hiểm trong bảo hiểm ban đầu và tất cả những bảo hiểm về giá trị tăng thêm để bảo hiểm tổn thất do Người được bảo hiểm đem bảo hiểm cho hàng hóa và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này phải được tính theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này và tổng số tiền bảo hiểm đã nói.

Trường hợp có khiếu nại, Người được bảo hiểm phải cung cấp cho Người bảo hiểm bằng chứng về những số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các bảo hiểm khác.

LỢI ÍCH BẢO HIỂM

8. Bảo hiểm này không áp dụng đối với lợi ích của người chuyên chở hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

HẠN CHẾ TỔN THẤT

9. Trách nhiệm của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất có thể được bồi thường theo bảo hiểm này là:
- 9.1. phải áp dụng những biện pháp có thể xem là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc hạn chế tổn thất đó,
- và
- 9.2. phải bảo đảm mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người quản thủ hay những người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách thích hợp

và Người bảo hiểm, ngoài tổn thất có thể bồi thường theo bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng khi thực hiện những nghĩa vụ này.

10. Các biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc Người bảo hiểm thi hành với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi đối tượng bảo hiểm đều không được xem như từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hoặc phương hại đến các quyền hạn của đôi bên.

TRÁNH CHẬM TRỄ

11. Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương một cách hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ.

LUẬT PHÁP VÀ TẬP QUÁN

12. Bảo hiểm này được chi phối bởi pháp luật và tập quán Anh.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC *uy*


Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -

Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/86

INSTITUTE FROZEN FOOD CLAUSES A

(excluding Frozen Meat)

(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISKS COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 Risks Clause below,
 - 1.1 all risks of loss of or damage to the subject-matter insured, other than loss or damage resulting from any variation in temperature howsoever caused,
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured resulting from any variation in temperature attributable to
 - 1.2.1 breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours
 - 1.2.2 fire or explosion
 - 1.2.3 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.2.4 overturning or derailment of land conveyance
 - 1.2.5 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.2.6 discharge of cargo at a port of distress.
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
 - 4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

General
Exclusions
Clause

- 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
- 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specifically covered under Clause 1.2 above)
- 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel
- 4.7 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 4.8 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their servants to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space
- 4.9 any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Underwriters and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.
5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
- unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
- where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause
- War Exclusion Clause

- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
 - 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
 - 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

Strikes
Exclusion
Clause

DURATION

- 8. 8.1 This insurance attaches from the time the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
 - 8.1.1 on delivery to the cold store or place of storage at the destination named herein,
 - 8.1.2 on delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 8.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
 - 8.1.2.2 for allocation or distribution, or
 - 8.1.3 on the expiry of 5 days after discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.
- 8.2 If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
- 9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this

Transit Clause

Termination of
Contract of
Carriage Clause

insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur,

or

9.2 if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters. Change of Voyage Clause

CLAIMS

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder. Forwarding Charges Clause
- This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.
13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival. Constructive Total Loss Clause
14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as Increased Value Clause

the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING LOSSES

16. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause
- 16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
17. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

Special Note: This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their

agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

GENERAL DIRECTOR 



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/86

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH – ĐIỀU KIỆN A

(Không áp dụng cho thịt đông lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|---|--|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6, và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:</p> <p>1.1 mọi rủi ro gây nên tổn thất của đối tượng được bảo hiểm ngoài những tổn thất do hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ do bất kỳ nguyên nhân nào,</p> <p>1.2 tổn thất của đối tượng được bảo hiểm do hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ có thể quy hợp lý cho:</p> <p>1.2.1 hư hỏng máy lạnh làm máy ngừng hoạt động trong thời gian ít nhất 24 giờ liên tục</p> <p>1.2.2 cháy hoặc nổ</p> <p>1.2.3 tàu, sà lan bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp</p> <p>1.2.4 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh</p> <p>1.2.5 tàu, sà lan hoặc các phương tiện vận chuyển đâm va nhau hoặc đâm va phải bất kỳ vật thể gì bên ngoài không kể nước</p> <p>1.2.6 dỡ hàng tại cảng lánh nạn.</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được phân bổ hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp điều chỉnh và tập quán, đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào ngoài các loại trừ đã quy định tại các Điều 4, 5, 6 và 7 hoặc tại bất kỳ chỗ nào khác trong bảo hiểm này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |
| <p>3 Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản "Đâm va hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng vận chuyển vận chuyển có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu dựa vào</p> | <p>Điều khoản
"Đâm va hai bên cùng có lỗi"</p> |

1/1

1/1

Loại trừ

- 72

	tàu, sà lan, phương tiện vận chuyển, container hay xe hàng không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ biết được về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.	không thích hợp cho việc vận chuyển
5.2	Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết đảm bảo tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay tình trạng không thích hợp đó.	
6	Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi: 6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến 6.2 Bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó 6.3 Mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc những vũ khí chiến tranh trôi dạt khác.	Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh
7	Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí: 7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự 7.2 Là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao động, náo loạn 7.3 Gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị.	Điều khoản loại trừ rủi ro đình công
Thời hạn bảo hiểm		
8	8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng được xếp lên phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh hoặc kho lạnh tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một số thời điểm sau: 8.1.1 Khi giao hàng vào kho lạnh hoặc nơi chứa hàng tại điểm đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm,	Điều khoản vận chuyển

- 8.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho lạnh hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn dùng;
- 8.1.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường hoặc
- 8.1.2.2 để chia hay phân phối hàng, hoặc
- 8.1.3 Khi hết hạn 5 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hóa bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,
- 8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc thời hạn bảo hiểm, hàng hóa được gửi tới một nơi nhận hàng không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì bảo hiểm này trong khi còn hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá lúc bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận khác như vậy.
- 8.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định về kết thúc nói trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) trong khi chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển.
- 9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:
- 9.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc
- 9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8

Điều khoản kết
thúc hợp đồng
vận chuyển

trên đây.

- 10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản chi phí gửi hàng

11.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của hợp đồng này.

Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây, chi phí được chi trả sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh do sai lầm, bất cẩn, từ tình trạng và nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý do không thể tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu hàng, tu bổ lại và gửi hàng đến nơi nhận theo bảo hiểm này có thể vượt quá giá trị hàng khi tới nơi nhận.

Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

- 14 14.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Điều khoản giá trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 14.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 15 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản
không nhận
bảo hiểm

Đề phòng, hạn chế tổn thất

- 16 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản
trách nhiệm
của Người
được bảo hiểm

- 16.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

- 16.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 17 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ
bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 18 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản
khẩn trương,
hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 19 19.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất

Điều khoản
khiếu nại và

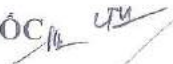
khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn giải quyết
yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường. tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời
điểm phát sinh tranh chấp.

- 19.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải
quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa
ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt
Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo
hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo
hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận,
hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng
của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng
được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên
tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.

TỔNG GIÁM ĐỐC 


Hoàng Chi Tinh



INSTITUTE FROZEN FOOD CLAUSES C

(excluding Frozen Meat)

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

1. This insurance covers, except as provided in clauses 4,5,6 and 7 below, Risks Clause
 - 1.1. loss of or damage to the subject-matter insured attributable to
 - 1.1.1. fire or explosion
 - 1.1.2. vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3. overturing or derailment of land conveyance
 - 1.1.4. collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.1.5. discharge of cargo at a port of distress
 - 1.2. loss of damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1. general average sacrifice
 - 1.2.2. jettison
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clauses as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwrites who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSION

4. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 4.1. loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
 - 4.2. ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 4.3. loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the

Assured or their servants)

- 4.4. loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 4.5. loss damage or expense or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 4.6. loss, damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers characters or operators of the vessel
 - 4.7. deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons
 - 4.8. loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
 - 4.9. loss damage or expense arising from failure of the Assured or their servants to take all reasonable precautions to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space
 - 4.10. any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Underwriters and in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance.
5. 5.1. In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness and unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2. The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1. war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 6.2. capture seizure arrest or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 6.3. derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1. Caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 7.2. Resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

- 7.3. Caused by any terrorist or any person acting from a political motive

DURATION

8. 8.1. This insurance attaches from the time the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either Transit Clause
- 8.1.1. On delivery to the cold store or place of storage at the destination named herein
- 8.1.2. On delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 8.1.2.1. for storage other than in the ordinary course of transit or
- 8.1.2.2. for allocation or distribution,
- Or
- 8.1.3. On the expiry of 5 days after discharge overseas of the goods hereby insured from the overseas vessel at the final port of discharge,
- Whichever shall first occur.
- 8.2. If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either Termination of Contract of Carriage Clause
- 9.1. until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2. if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or

to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being to the Underwrites.

Change of
Voyage Clause

CLAIMS

11. 11.1. In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

Insurable
Interest Clause

11.2. Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port of place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.

Forwarding
Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants.

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

Constructive
Total Loss
Clause

14. 14.1. If any Increased Value insurance is effected by the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

Increased Value
Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance.

- 14.2. **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwrites with evidence of the amounts insured all other insurance.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING LOSSES

16. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause

16.1. To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

16.2. To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any changes properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

17. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

VOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

Special Note: This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

GENERAL DIRECTOR 

Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH – ĐIỀU KIỆN A

(Không áp dụng cho thịt đông lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: ~~4364~~ /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|----------|--|--|
| 1 | Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6, và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:

1.1 Tồn thất của đối tượng được bảo hiểm có thể quy hợp lý cho:
1.1.1 cháy hoặc nổ
1.1.2 tàu, sà lan bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp
1.1.3 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh
1.1.4 tàu, sà lan hoặc các phương tiện vận chuyển đâm va nhau hoặc đâm va phải bất kỳ vật thể gì bên ngoài không kể nước
1.1.5 dỡ hàng tại cảng lánh nạn

1.2 tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:
1.2.1 Hy sinh tổn thất chung
1.2.2 Ném hàng xuống biển | Điều khoản
rủi
ro |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được phân bổ hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp điều chỉnh và tập quán, đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào ngoài các loại trừ đã quy định tại các Điều 4, 5, 6 và 7 hoặc tại bất kỳ chỗ nào khác trong bảo hiểm này. | Điều khoản
Tổn thất chung |
| 3 | Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản "Đâm va hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng vận chuyển có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm. Người bảo hiểm bằng chi phí của mình, dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, từ chối khiếu nại của chủ tàu. | Điều khoản
"Đâm va hai
bên cùng có
lỗi" |

Loại trừ

- | | | |
|---|---|---|
| <p>4</p> <p>4.1</p> <p>4.2</p> <p>4.3</p> <p>4.4</p> <p>4.5</p> <p>4.6</p> <p>4.7</p> <p>4.8</p> <p>4.9</p> <p>4.10</p> | <p>Bảo hiểm này không bảo hiểm cho</p> <p>tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm</p> <p>rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm</p> <p>tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 4.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)</p> <p>tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm.</p> <p>tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)</p> <p>tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu hụt về tài chính của người chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu</p> <p>cố ý gây thiệt hại hoặc phá hủy có chủ tâm đối tượng bảo hiểm hoặc một phần đối tượng bảo hiểm bởi những hành động sai trái của bất kỳ người nào</p> <p>tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác</p> <p>tổn thất hay chi phí phát sinh do Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ không thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa một cách hợp lý để đảm bảo rằng hàng hóa được bảo quản trong chế độ lạnh hay tại nơi thích hợp</p> <p>tổn thất hay chi phí nào sẽ không được bồi thường trừ khi có thông báo kịp thời về những mất mát, hư hỏng hay chi phí đó được gửi tới Người bảo hiểm và trong bất kỳ trường hợp nào, không được muộn quá 30 ngày sau khi bảo hiểm này kết thúc.</p> | <p>Điều khoản
loại trừ chung</p> |
| <p>5</p> <p>5.1</p> | <p>Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:</p> <p>tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển</p> <p>tàu, sà lan, phương tiện vận chuyển, container hay xe hàng không</p> | <p>Điều khoản
loại trừ tàu
không đủ khả
năng đi biển và
không thích</p> |

11/10

2/10

	thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ biết được về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.	hợp cho việc vận chuyển
5.2	Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết đảm bảo tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay tình trạng không thích hợp đó.	
6	Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi: 6.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến 6.2 Bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó 6.3 Mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc những vũ khí chiến tranh trôi dạt khác.	Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh
7	Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí: 7.1 Gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cầm xướng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự 7.2 Là hậu quả từ các cuộc đình công, cầm xướng, rối loạn lao động, náo loạn 7.3 Gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị.	Điều khoản loại trừ rủi ro đình công
Thời hạn bảo hiểm		
8	8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng được xếp lên phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh hoặc kho lạnh tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một số thời điểm sau: 8.1.1 Khi giao hàng vào kho lạnh hoặc nơi chứa hàng tại điểm đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, 8.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho lạnh hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng	Điều khoản vận chuyển

bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn dùng;

8.1.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường hoặc

8.1.2.2 để chia hay phân phối hàng,
hoặc

8.1.3 Khi hết hạn 5 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hóa bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc thời hạn bảo hiểm, hàng hóa được gửi tới một nơi nhận hàng không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì bảo hiểm này trong khi còn hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá lúc bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận khác như vậy.

8.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định về kết thúc nói trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) trong khi chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển.

9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

Điều khoản kết
thúc hợp đồng
vận chuyển

9.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.

10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay

W

đôi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản
thay đổi hành
trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản chi
phí gửi hàng

11.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của hợp đồng này.

Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây, chi phí được chi trả sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh do sai lầm, bất cẩn, từ tình trạng và nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý do không thể tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu hàng, tu bổ lại và gửi hàng đến nơi nhận theo bảo hiểm này có thể vượt quá giá trị hàng khi tới nơi nhận.

Điều khoản tổn
thất toàn bộ
ước tính

- 14 14.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Điều khoản giá
trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các

176

5A

hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 14.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 15 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản
không nhận
bảo hiểm

Giảm thiểu tổn thất

- 16 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản
trách nhiệm
của Người
được bảo hiểm

- 16.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

- 16.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 17 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ
bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 18 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản
khẩn trương,
hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 19 19.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

Điều khoản
khiếu nại và
giải quyết
tranh chấp

6/11

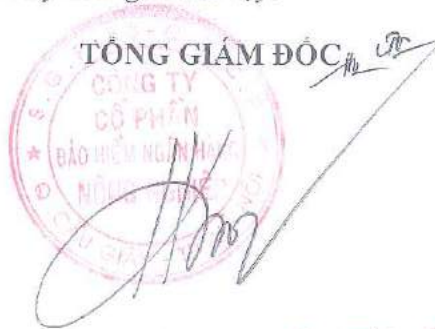
6/11

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

- 19.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.


TỔNG GIÁM ĐỐC
Hoàng Thị Cánh



1/1/86

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN FOOD)

(excluding Frozen Meat)

*(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISKS COVERED

1. This insurance covers, except as provided in clauses 3 and 4 below, Risks Clause
loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1. strikes locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2. any terrorist or any person acting from a political motive
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted General Average Clause
or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSION

3. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 3.1. loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured
 - 3.2. ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3. loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject- insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
 - 3.4. loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 3.5. loss damage or expense or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.6. loss, damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers characters or operators of the vessel
 - 3.7. loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of equipment, power, fuel, coolant, refrigerant or labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil commotion
 - 3.8. any claim based upon loss of or frustration of the voyage or

adventure

- 3.9. loss damage or expense arising from the use any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 3.10. loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.
- 3.11. any loss damage or expense otherwise recoverable hereunder unless prompt notice thereof is given to the Underwriters and, in any event, not later than 30 days after the termination of this insurance
4. 4.1. In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
- unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject-matter insured,
- where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness and unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 4.2. The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

DURATION

5. 5.1. This insurance attaches from the time the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 5.1.1. On delivery to the cold store or place of storage at the destination named herein
- 5.1.2. On delivery to any other cold store or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
- 5.1.2.1. for storage other than in the ordinary course of transit or
- 5.1.2.2. for allocation or distribution,
- or
- 5.1.3. On the expiry of 5 days after discharge overside of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge,
- whichever shall first occur.
- 5.2. If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other

Transit Clause

destination.

- 5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.
6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods and provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters,* either
- 6.1. until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 6.2. if the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above.
7. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters.*
- Termination of Contract of Carriage Clause
- Change of Voyage Clause

CLAIMS

8. 8.1. In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 8.2. Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
9. 9.1. If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance.
- 9.2. Where this insurance is on Increased Value the following
- Insurable Interest Clause
- Increased Value Clause

UN

clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING LOSSES

11. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder Duty of Assured Clause

11.1. To take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

11.2. To ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

12. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party. Waiver Clause

VOIDANCE OF DELAY

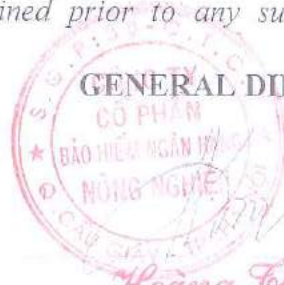
13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

Special Note: This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.



Hoàng Thị Bình



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/86

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG
CHO THỰC PHẨM ĐÔNG LẠNH
(Không áp dụng cho thịt đông lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho mất mát hoặc hư hỏng xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, nổi loạn hoặc bạo động dân sự</p> <p>1.2 Bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được phân bổ hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp điều chỉnh và tập quán, đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào ngoài các loại trừ đã quy định tại các Điều 4, 5, 6 và 7 hoặc tại bất kỳ chỗ nào khác trong bảo hiểm này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |

Loại trừ

- | | |
|--|--------------------------------------|
| <p>3 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho</p> <p>3.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm</p> <p>3.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm</p> <p>3.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 3.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)</p> | <p>Điều khoản
loại trừ chung</p> |
|--|--------------------------------------|

(Chữ ký)

(Chữ ký)

- 3.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm.
- 3.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 3.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của người chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu
- 3.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc các thiết bị, năng lượng, nhiên liệu, chất làm lạnh, máy lạnh hay lao động bị thiếu, không có hoặc bị cầm giữ do hậu quả của các cuộc đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, nổi loạn và bạo động dân sự
- 3.8 bất kỳ khiếu nại nào trên cơ sở mất mát do việc hủy hoặc thay đổi hành trình
- 3.9 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 3.10 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến
- 4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:
- tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển
- tàu, sà lan, phương tiện vận chuyển, container hay xe hàng không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm
- nếu Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ biết được về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
- 4.2 Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm bất kỳ về một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay tình trạng không thích hợp đó.

Điều khoản
loại trừ tàu
không đủ khả
năng đi biển và
không thích
hợp cho việc
chuyên chở

Thời hạn bảo hiểm

- 5 5.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng được xếp lên phương tiện vận chuyển tại xưởng đông lạnh hoặc kho lạnh tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp

Điều khoản
vận chuyển

CP

2/10

tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một số thời điểm sau:

- 5.1.1 Khi giao hàng vào kho lạnh hoặc nơi chứa hàng tại điểm đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm,
- 5.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho lạnh hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn dùng;
 - 5.1.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường hoặc
 - 5.1.2.2 để chia hay phân phối hàng, hoặc
- 5.1.3 Khi hết hạn 5 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hóa bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,
- 5.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi kết thúc thời hạn bảo hiểm, hàng hóa được gửi tới một nơi nhận hàng không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì bảo hiểm này trong khi còn hiệu lực theo quy định kết thúc nói trên, sẽ không mở rộng giới hạn quá lúc bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận khác như vậy.
- 5.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định về kết thúc nói trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) trong khi chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển.

- 6 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

- 6.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,
hoặc
- 6.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ

ƯP

thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.

- | | | |
|---|--|--------------------------------|
| 7 | Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyến hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm. | Điều khoản thay đổi hành trình |
|---|--|--------------------------------|

Khiếu nại

- | | | |
|---|---|-----------------------------|
| 8 | 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất. | Điều khoản chi phí gửi hàng |
|---|---|-----------------------------|

8.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

- | | | |
|---|--|------------------------------|
| 9 | 9.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới. | Điều khoản giá trị tăng thêm |
|---|--|------------------------------|

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 9.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 10 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản không nhận bảo hiểm

Phòng ngừa, hạn chế tổn thất

- 11 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản trách nhiệm của Người được bảo hiểm

11.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích để phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

11.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 12 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 13 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 14 14.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

Điều khoản khiếu nại và giải quyết tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

- 14.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

185

5/12

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Hoàng Thị Tinh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/86

INSTITUTE FROZEN MEAT CLAUSES A

(Not suitable for chilled, cooled or fresh meat)

(Accompanied with Decision No. 4364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 below Risks Clause
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
 - 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature whilst this insurance is in fore)
 - 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial

default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

- 4.7 loss damage or expense arising from the use of any weapon of the employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 4.8 loss damage or expense on shore caused directly or indirectly by earthquake, volcanic eruption and/or fire resulting therefrom
- 4.9 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their servants to take all reasonable precaution to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and insulated and cooled space.
- 5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter is loaded therein.
 - 5.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 5.2 where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply
- 5.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
 - 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
 - 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

- in labour disturbances, riot or civil commotions
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

DURATION

8. 8.1 This insurance attaches from the time

Transit
Clause

8.1.1 the goods pass into the cooling and/or freezing chambers of the works at the place named herein, provided that the period in such in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Underwriters and an additional premium paid for each further periof of 30 days or part thereof,

8.1.2 the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit,

8.1.3 of loading of the goods into the oversea vessel

8.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in

8.2.1 cold store at the destintion named herein

or

8.2.2 any another cold store which the Assured elect to use following discharge of the good from the oversea vessel at the port of discharge either

8.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of or

8.2.2.2 for allocation or distination,

8.2.3 This insurance terminates

8.3 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days

8.4 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 05 days after final discharge if the goods from the oversea vessel at the port of discharge.

8.5 Any disposal of the goods other than by storage as in 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Underwriters) or any removal from cold store before expiry of the revelant period in 8.3.1 or 8.3.2 above shall terminate the insurance on such goods

8.6 if, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other

Delete sections
not applicable

destination

- 8.7 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment
9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in clause 8 above, than this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2 If the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of 8 above
10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters
- CLAIMS**
11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 11.3 Prompt notice of any deterioration loss or damage shall be given to Underwriter upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon Underwriters having been given an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of the insurance.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.

Termination of
Contract of
Carriage Clause

Change of
Voyage Clause

Insurable
Interest Clause

Forwarding
Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants

13. No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival Constructive
Total Loss
Clause
14. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred Adjustment
Clause
15. 15.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insurances. Increased Value
Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance

15.2 **Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:**

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

16. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure
Clause

MINIMISING CLAUSE

17. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured
Clause
 - 17.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
 - 17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.



ABIC
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -

Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/86

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỊT ĐÔNG LẠNH – ĐIỀU KIỆN A

(Không áp dụng cho thịt nguội, thịt tươi, thịt ướp lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Bảo hiểm này bảo hiểm cho mọi rủi ro gây nên mất mát và hư hỏng của đối tượng được bảo hiểm loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây. | Điều khoản rủi ro |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được phân bổ hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp điều chỉnh và tập quán, đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay tại bất kỳ chỗ nào khác trong bảo hiểm này. | Điều khoản
Tổn thất chung |
| 3 | Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản “Đâm và hai bên cùng có lỗi” trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm. Người bảo hiểm dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, từ chối khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn | Điều khoản
“Đâm và hai bên cùng có lỗi” |

Loại trừ

- | | | |
|-----|---|----------------|
| 4 | Bảo hiểm này không bảo hiểm cho | Điều khoản |
| 4.1 | tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm | loại trừ chung |
| 4.2 | rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm | |
| 4.3 | tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 4.3 này “đóng gói” phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó | |

CD

1-16

được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)

- 4.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm (ngoại trừ tổn thất hay chi phí là kết quả của sự thay đổi nhiệt độ cụ thể được bảo hiểm thuộc Điều 1.2 ở trên).
- 4.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu Người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết tăng sự thiếu hụt về tài chính hoặc vỡ nợ đó sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

- 4.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 4.8 tổn thất hay chi phí tại nơi chứa hàng trực tiếp hoặc gián tiếp gây ra bởi động đất, núi lửa phun và/hoặc cháy phát sinh từ các nguyên nhân đó
- 4.9 tổn thất hay chi phí phát sinh do Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ không thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa một cách hợp lý để đảm bảo rằng hàng hóa được bảo quản trong chế độ lạnh hay tại nơi thích hợp để bảo quản lạnh.

5 5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:

- 5.1.1 tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển hoặc tàu, sà lan không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
- 5.1.2 container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyển chở an toàn đối tượng được bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

5.3 Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm bất kỳ về một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay tình trạng không thích hợp đó.

6 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến

6.2 bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó

6.3 mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc những vũ khí chiến tranh trôi dạt khác

7 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh

7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự

7.2 là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao động, náo loạn

7.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị

Thời hạn bảo hiểm

8 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu từ thời điểm:

Điều khoản vận chuyển

8.1.1 Hàng hóa được được vào kho lạnh và/hoặc khu đông lạnh của xưởng tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, quy định rằng thời gian ở tại nơi đó trước khi xếp hàng lên tàu biển sẽ không vượt quá 60 ngày từ khi có thông báo kịp thời cho Người được bảo hiểm và phải đóng thêm phí bảo hiểm tính cho mỗi giai đoạn 30 ngày tiếp theo hoặc một thời gian bất kỳ nào khác

Xóa những phần không áp dụng

8.1.2 Hàng hóa được xếp lên phương tiện vận chuyển đường bộ tại xưởng đông lạnh hoặc nơi chứa hàng lạnh tại nơi có tên ghi trên hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu quá trình vận chuyển.

- 8.1.3 Hàng hóa được xếp lên tàu biển,
- 8.2 Bảo hiểm này tiếp tục trong suốt quá trình vận chuyển bình thường tới và trong khi tại
- 8.2.1 nơi chứa hàng lạnh tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc
- 8.2.2 tại bất kỳ một nơi chứa hàng lạnh nào mà người được bảo hiểm chọn dùng làm nơi dỡ hàng hóa khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường, hoặc để chia hay phân phối hàng
- 8.3 Bảo hiểm này chấm dứt
- 8.3.1 khi hết hạn 30 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Liên hiệp Anh), Mỹ và Canada
- 8.3.2 khi hết hạn 05 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc các khu vực còn lại
- 8.4 Bảo hiểm này sẽ chấm dứt nếu hàng hóa bị tiêu hủy ngoài nơi chứa hàng thuộc Điều 8.2.1 hoặc 8.2.2 nêu trên (trừ khi có sự đồng ý trước của Người bảo hiểm) hoặc bất kỳ một sự di chuyển hàng hóa nào khỏi nơi chứa hàng lạnh trước khi hết hạn theo từng thời hạn tương ứng thuộc Điều 8.3.2 nêu trên
- 8.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi mạn tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng nhưng trước khi chấm dứt bảo hiểm này hàng hóa được giao tới một nơi đến khác không phải nơi đến được bảo hiểm, bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên theo quy định về chấm dứt ở trên, sẽ không mở rộng bảo hiểm kể từ lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác như vậy
- 8.6 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (theo quy định về chấm dứt ở trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) khi xảy ra chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã giành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển
- 9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi
- Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

9.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.

10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyến hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

11 11.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản chi phí gửi hàng

11.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

11.3 Bất kỳ mất mát, hư hỏng và giảm giá trị nào đều phải được thông báo khẩn trương cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện ra những thiệt hại đó. Người bảo hiểm sẽ không giải quyết các khiếu nại liên quan đến việc giảm giá trị và hư hỏng nếu không được giám định những thiệt hại đó trước khi bảo hiểm này kết thúc.

12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của Hợp đồng này

Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ

✓

5/10

và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây, chi phí được chi trả sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh do sai lầm, bất cẩn, từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu hàng, tu bổ lại và gửi hàng đến nơi nhận theo bảo hiểm này có thể vượt quá giá trị hàng khi tới nơi nhận

Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

- 14 Bất kỳ một khiếu nại nào liên quan đến việc đối tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được gửi sẽ được giải quyết trên cơ sở giá trị bảo hiểm của phần đó bao gồm cước vận tải, thuế và không có các chi phí khác

Điều khoản giá trị tăng thêm

- 15 15.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 15.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 16 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

420

6. 42

Đề phòng, hạn chế tổn thất

- 17** Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:
- 17.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và
- 17.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.
- 18** Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản
trách nhiệm
của Người
được bảo hiểm

Điều khoản từ
bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 19** Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản
khẩn trương,
hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 20** 20.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.
- Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.
- 20.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

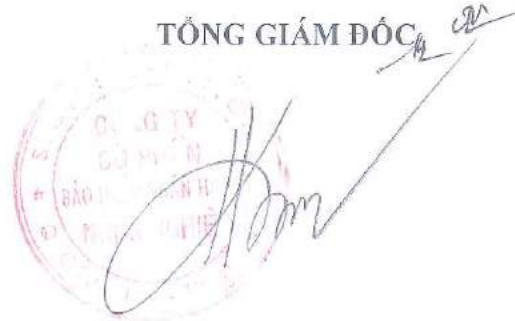
Điều khoản
khiếu nại và
giải quyết
tranh chấp

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng

được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cầm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.

TỔNG GIÁM ĐỐC

A handwritten signature in black ink is written over a red circular stamp. The stamp contains the text "CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NHÂN THỌ VIỆT NAM" in a circular arrangement. The signature is a stylized, cursive script.

Hoàng Thị Linh

**INSTITUTE FROZEN MEAT CLAUSES (A) – 24H HOURS
BREAKDOWN****(Not suitable for chilled, cooled or fresh meat)***(Accompanied with Decision No. 1364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/ 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)***RISK COVERED**

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 Risks Clause below,
 - 1.1 all risks of loss of or damage to the subject-matter insured, other than loss or damage resulting from any variation in temperature howsoever caused,
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured resulting from any variation in temperature attributable to
 - 1.2.1 breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours
 - 1.2.2 fire or explosion
 - 1.2.3 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.2.4 overturning or derailment of land conveyance
 - 1.2.5 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.2.6 discharge of cargo at a port of distress.
2. This insurance cover general average and salvage and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance in extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwrites who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability

of packing or preparation of the subject matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

- 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specially covered under Clause 1.2 above)
- 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

- 4.7 loss damage or expense arising from the use of any weapon of the employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
 - 4.8 loss damage or expense on shore caused directly or indirectly by earthquake, volcanic eruption and/or fire resulting therefrom
 - 4.9 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their servants to take all reasonable precaution to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and cooled space.
5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- 5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter is loaded therein.
 - 5.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 5.2 where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply
- 5.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
 - 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions
 - 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
 - 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

War Exclusion Clause

Strikes Exclusion Clause

DURATION

8. 8.1 This insurance attaches from the time
- 8.1.1 the goods pass into the cooling and/or freezing chambers of the works at the place named herein, provided that the period in such in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Underwriters and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof,
 - 8.1.2 the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit,
 - 8.1.3 of loading of the goods into the oversea vessel
- 8.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in
- 8.2.1 cold store at the destination named herein
 - or
 - 8.2.2 any other cold store which the Assured elect to use following discharge of the good from the oversea vessel at the port of discharge either
 - 8.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit, or
 - 8.2.2.2 for allocation or distribution,
- 8.3 This insurance terminates
- 8.3.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days
 - 8.3.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 05 days after final discharge of the goods from the oversea vessel at the port of discharge.
- 8.4 Any disposal of the goods other than by storage as in 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Underwriters) or any removal from cold store before expiry of the relevant period in 8.3.1 or 8.3.2 above shall terminate the insurance on

Transit Clause

Delete sections not applicable

such goods

- 8.5 if, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination
- 8.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provision of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment
9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2 If the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above
10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters
- CLAIMS**
11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 11.2 Subject to 11.1 above. The Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 11.3 Prompt notice of any deterioration loss or damage shall be given to Underwriter upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon Underwriters having been given an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of the insurance.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance,

Termination of
Contract of
Carriage Clause

Change of
Voyage Clause

Insurable
Interest Clause

Forwarding

the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.

Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants

13. No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival

Constructive
Total Loss
Clause

14. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred

Adjustment
Clause

15. 15.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insurances.

Increased Value
Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance

- 15.2 Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

16. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

Not to Inure
Clause

MINIMISING CLAUSE

17. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder:

Duty of Assured
Clause

- 17.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

- 17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably

incurred in pursuance of these duties.

18. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party
- Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

19. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.
- Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

20. This insurance is subject to English law and practice
- English Law and Practice Clause

***Note:** It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

***Special Note:** This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.*



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỊT ĐÔNG LẠNH **ĐIỀU KIỆN A + 24H NGỪNG MÁY LẠNH**

(Không áp dụng cho thịt nguội, thịt tươi, thịt ướp lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|----------|---|--|
| 1 | Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho: <ul style="list-style-type: none">1.1 mọi rủi ro gây nên tổn thất của đối tượng được bảo hiểm ngoài những mất mát và hư hỏng do hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ do bất kỳ nguyên nhân nào1.2 tổn thất của đối tượng bảo hiểm do hậu quả của sự thay đổi nhiệt độ có thể quy hợp lý cho:<ul style="list-style-type: none">1.2.1 hư hỏng máy lạnh làm máy ngừng hoạt động trong thời gian ít nhất 24 giờ liên tục1.2.2 cháy hoặc nổ1.2.3 tàu, sà lan bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp1.2.4 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh1.2.5 tàu, sà lan hoặc các phương tiện vận chuyển đâm va nhau hoặc đâm va phát bất kỳ vật thể gì bên ngoài không kể nước1.2.6 dỡ hàng tại cảng lạnh nạn | Điều khoản rủi ro |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được phân bổ hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp điều chỉnh và tập quán, đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay tại bất kỳ chỗ nào khác trong bảo hiểm này. | Điều khoản
Tổn thất chung |
| 3 | Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản "Đâm va hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm. Người bảo hiểm dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, từ chối khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn | Điều khoản
"Đâm va hai bên cùng có lỗi" |

6/5

L. H.

Loại trừ

4 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

Điều khoản
loại trừ chung

- 4.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
- 4.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 4.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)
- 4.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm (ngoại trừ tổn thất hay chi phí là kết quả của sự thay đổi nhiệt độ cụ thể được bảo hiểm thuộc Điều 1.2 ở trên).
- 4.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu Người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết tăng sự thiếu hụt về tài chính hoặc vỡ nợ đó sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.
- 4.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 4.8 tổn thất hay chi phí tại nơi chứa hàng trực tiếp hoặc gián tiếp gây ra bởi động đất, núi lửa phun và/hoặc cháy phát sinh từ các nguyên nhân đó
- 4.9 tổn thất hay chi phí phát sinh do Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ không thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa một cách hợp lý để đảm bảo rằng hàng hóa được bảo quản trong chế độ lạnh hay tại nơi thích hợp để bảo quản lạnh.

- | | | |
|---|---|---|
| 5 | <p>5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:</p> <p>5.1.1 tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển hoặc tàu, sà lan không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.</p> <p>5.1.2 container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyển chở an toàn đối tượng được bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.</p> <p>5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.</p> <p>5.3 Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.</p> | <p>Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển</p> |
| 6 | <p>Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:</p> <p>6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến</p> <p>6.2 bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó</p> <p>6.3 mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc những vũ khí chiến tranh trôi dạt khác</p> | <p>Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh</p> |
| 7 | <p>Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:</p> <p>7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự</p> <p>7.2 là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao động, náo loạn</p> <p>7.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị</p> | <p>Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh</p> |

Thời hạn bảo hiểm

8 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu từ thời điểm:

8.1.1 Hàng hóa được đưa vào kho lạnh và/hoặc khu đông lạnh của xưởng tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, quy định rằng thời gian ở tại nơi đó trước khi xếp hàng lên tàu biển sẽ không vượt quá 60 ngày từ khi có thông báo kịp thời cho Người được bảo hiểm và phải đóng thêm phí bảo hiểm tính cho mỗi giai đoạn 30 ngày tiếp theo hoặc một thời gian bất kỳ nào khác

8.1.2 Hàng hóa được xếp lên phương tiện vận chuyển đường bộ tại xưởng đông lạnh hoặc nơi chứa hàng lạnh tại nơi có tên ghi trên hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu quá trình vận chuyển.

Điều khoản vận chuyển

Xóa những phần không áp dụng

8.1.3 Hàng hóa được xếp lên tàu biển,

8.2 Bảo hiểm này tiếp tục trong suốt quá trình vận chuyển bình thường tới và trong khi tại

8.2.1 nơi chứa hàng lạnh tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc

8.2.2 tại bất kỳ một nơi chứa hàng lạnh nào mà người được bảo hiểm chọn dùng làm nơi dỡ hàng hóa khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng

để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường, hoặc

để chia hay phân phối hàng

8.3 Bảo hiểm này chấm dứt

8.3.1 khi hết hạn 30 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Liên hiệp Anh), Mỹ và Canada

8.3.2 khi hết hạn 05 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc các khu vực còn lại

8.4 Bảo hiểm này sẽ chấm dứt nếu hàng hóa bị tiêu hủy ngoài nơi chứa hàng thuộc Điều 8.2.1 hoặc 8.2.2 nêu trên (trừ khi có sự đồng ý trước của Người bảo hiểm) hoặc bất kỳ một sự di chuyển hàng hóa nào khỏi nơi chứa hàng lạnh trước khi hết hạn theo từng thời hạn tương ứng thuộc Điều 8.3.2 nêu trên

8.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi mạn tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng nhưng trước khi chấm dứt bảo hiểm này hàng hóa được giao tới một nơi đến khác không phải nơi đến được bảo hiểm, bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên theo quy định về chấm dứt ở trên, sẽ không mở rộng bảo hiểm kể từ lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác như vậy

8.6 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (theo quy định về chấm dứt ở trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) khi xảy ra chậm

trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bất buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã giành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển

- 9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

9.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.

- 10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 11.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.
- 11.3 Bất kỳ mất mát, hư hỏng và giảm giá trị nào đều phải được thông báo khẩn trương cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện ra những

Điều khoản chi phí gửi hàng



5. 10 -

thiệt hại đó. Người bảo hiểm sẽ không giải quyết các khiếu nại liên quan đến việc giảm giá trị và hư hỏng nếu không được giám định những thiệt hại đó trước khi bảo hiểm này kết thúc.

- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của Hợp đồng này

Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây, chi phí được chi trả sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh do sai lầm, bất cẩn, từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu hàng, tu bổ lại và gửi hàng đến nơi nhận theo bảo hiểm này có thể vượt quá giá trị hàng khi tới nơi nhận

Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

- 14 Bất kỳ một khiếu nại nào liên quan đến việc đối tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được gửi sẽ được giải quyết trên cơ sở giá trị bảo hiểm của phần đó bao gồm cước vận tải, thuế và không có các chi phí khác

Điều khoản giá trị tăng thêm

- 15 15.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 15.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm

23

này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 16 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Đề phòng, hạn chế tổn thất

- 17 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản trách nhiệm của Người được bảo hiểm

- 17.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

- 17.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 18 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 19 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 20 20.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

Điều khoản khiếu nại và giải quyết tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

- 20.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa

1. IV

7. B

Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

INSTITUTE FROZEN MEAT CLAUSES (C) – 24H HOURS BREAKDOWN

(Not suitable for chilled, cooled or fresh meat)

*(Accompanied with Decision No. 1364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/5/2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

- | | | |
|-------|---|----------------------------------|
| 1. | This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 below | Risks Clause |
| 1.1 | loss of or damage to the subject-matter insured attributable to | |
| 1.1.1 | Fire or explosion | |
| 1.1.2 | Vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized | |
| 1.1.3 | Overturning or derailment of land conveyance | |
| 1.1.4 | Collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water | |
| 1.1.5 | Discharge of cargo at a port of distress | |
| 1.1.6 | Breakdown of refrigerating machinery resulting in its stoppage for a period of not less than 24 consecutive hours | |
| 1.2 | loss of or damage to the subject-matter insured caused by | |
| 1.2.1 | general average sacrifice | |
| 1.2.2 | jettison | |
| 2. | This insurance cover general average and salvage and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance. | General Average Clause |
| 3. | This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. | "Both to Blame" Collision Clause |

EXCLUSIONS

- | | | |
|-----|--|---------------------------|
| 4. | In no case shall this insurance cover | |
| 4.1 | loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured | General Exclusions Clause |
| 4.2 | ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured | |
| 4.3 | loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is | |

carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

- 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured (except loss damage or expense resulting from variation in temperature specially covered under Clause 1.1.6 above)
- 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

- 4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons
- 4.8 loss damage or expense arising from the use of any weapon of the employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 4.9 loss damage or expense on shore caused directly or indirectly by earthquake, volcanic eruption and/or fire resulting therefrom
- 4.10 loss damage or expense arising from any failure of the Assured or their servants to take all reasonable precaution to ensure that the subject-matter insured is kept in refrigerated or, where appropriate, properly insulated and insulated and cooled space.
- 5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter is loaded therein.
 - 5.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 5.2 where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply
- 5.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
 - 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

- therefrom; or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

Strikes
Exclusion
Clause

DURATION

8. 8.1 This insurance attaches from the time
- 8.1.1 the goods pass into the cooling and/or freezing chambers of the works at the place named herein, provided that the period in such in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Underwriters and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof,
- 8.1.2 the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit,
- 8.1.3 of loading of the goods into the oversea vessel
- 8.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in
- 8.2.1 cold store at the destination named herein
- or
- 8.2.2 any other cold store which the Assured elect to use following discharge of the good from the oversea vessel at the port of discharge either
- 8.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of or
- 8.2.2.2 for allocation or destination,
- 8.3 This insurance terminates
- 8.3.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days
- 8.3.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 05 days after final discharge of the goods from the oversea vessel at the port of discharge.
- 8.4 Any disposal of the goods other than by storage as in 8.2.1 or 8.2.2 above (except with the prior consent of the Underwriters) or any removal from cold store before expiry of the relevant period in 8.3.1 and 8.3.2 above shall terminate the insurance on the such goods.
- 8.5 if, after discharge overseas from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to

Transit
Clause

Delete
sections
not applicable

which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.

- 8.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment
9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods and provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice insurance given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2 If the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.
10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters
- Termination of Contract of Carriage Clause
- Change of Voyage Clause

CLAIMS

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurance interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 11.3 This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured hereunder.
- Insurable Interest Clause
- Forwarding Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clause 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charge arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants

- | | | |
|-----|--|--------------------------------------|
| 13. | No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival | Constructive
Total Loss
Clause |
| 14. | Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred | Adjustment
Clause |
| 15. | <p>15.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.</p> <p>In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances</p> <p>15.2 Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:</p> <p>The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.</p> <p>In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.</p> | Increased Value
Clause |

BENEFIT OF INSURANCE

- | | | |
|-----|--|------------------------|
| 16. | This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. | Not to Inure
Clause |
|-----|--|------------------------|

MINIMISING CLAUSE

- | | | |
|-----|---|---------------------------|
| 17. | It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder: | Duty of Assured
Clause |
| | 17.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and | |
| | 17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties. | |
| 18. | Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party | Waiver Clause |

AVOIDANCE DELAY

19. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with Reasonable
reasonable despatch in all circumstances within their control. Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

20. This insurance is subject to English law and practice English Law and
Practice Clause

***Note:** It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

***Special Note:** This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.*



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29TI - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM THỊT ĐÔNG LẠNH **ĐIỀU KIỆN C + 24H NGỪNG MÁY LẠNH**

(Không áp dụng cho thịt nguội, thịt tươi, thịt ướp lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|---|--|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:</p> <p>1.1 Tồn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm có thể quy hợp lý cho:</p> <p>1.1.1 cháy hoặc nổ</p> <p>1.1.2 tàu, sà lan bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp</p> <p>1.1.3 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh</p> <p>1.1.4 tàu, sà lan hoặc các phương tiện vận chuyển đâm va nhau hoặc đâm va phát bất kỳ vật thể gì bên ngoài không kể nước</p> <p>1.1.5 dỡ hàng tại cảng lánh nạn</p> <p>1.1.6 hư hỏng máy lạnh làm máy lạnh ngừng hoạt động trong thời gian ít nhất 24 giờ liên tục</p> <p>1.2 tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.2.1 hy sinh tổn thất chung</p> <p>1.2.2 ném hàng xuống biển</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được phân bổ hoặc xác định theo hợp đồng vận chuyển và/hoặc theo luật pháp điều chỉnh và tập quán, đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay tại bất kỳ chỗ nào khác trong bảo hiểm này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |
| <p>3 Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản "Đâm va hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu dựa vào điều khoản đã nói để khiếu nại thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm. Người bảo hiểm dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, từ chối khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn</p> | <p>Điều khoản
"Đâm va hai bên cùng có lỗi"</p> |

Handwritten signature

Handwritten signature

Loại trừ

Điều khoản loại trừ chung

4 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

- 4.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
- 4.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 4.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)
- 4.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm (ngoại trừ tổn thất hay chi phí là kết quả của sự thay đổi nhiệt độ cụ thể được bảo hiểm thuộc Điều 1.2 ở trên).
- 4.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu Người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết tăng sự thiếu hụt về tài chính hoặc vỡ nợ đó sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.
- 4.7 cố ý gây thiệt hại hoặc phá hoại có chủ tâm đối tượng bảo hiểm hoặc một phần đối tượng bảo hiểm của bất cứ người nào
- 4.8 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 4.9 tổn thất hay chi phí tại nơi chứa hàng trực tiếp hoặc gián tiếp gây ra bởi động đất, núi lửa phun và/hoặc cháy phát sinh từ các nguyên nhân đó
- 4.10 tổn thất hay chi phí phát sinh do Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ không thực hiện mọi biện pháp phòng

12

2/15

ngừa một cách hợp lý để đảm bảo rằng hàng hóa được bảo quản trong chế độ lạnh hay tại nơi thích hợp để bảo quản lạnh.

- 5 5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

5.1.1 tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển hoặc tàu, sà lan không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.

5.1.2 container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyển chở an toàn đối tượng được bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

5.3 Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.

- 6 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến

6.2 bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó

6.3 mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc những vũ khí chiến tranh trôi dạt khác

- 7 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh

7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự

7.2 là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao động, náo loạn

7.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành

35

35

động vì một động cơ chính trị

Thời hạn bảo hiểm

- 8 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu từ thời điểm:
- 8.1.1 Hàng hóa được đưa vào kho lạnh và/hoặc khu đông lạnh của xưởng tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, quy định rằng thời gian ở tại nơi đó trước khi xếp hàng lên tàu biển sẽ không vượt quá 60 ngày từ khi có thông báo kịp thời cho Người được bảo hiểm và phải đóng thêm phí bảo hiểm tính cho mỗi giai đoạn 30 ngày tiếp theo hoặc một thời gian bất kỳ nào khác
 - 8.1.2 Hàng hóa được xếp lên phương tiện vận chuyển đường bộ tại xưởng đông lạnh hoặc nơi chứa hàng lạnh tại nơi có tên ghi trên hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu quá trình vận chuyển.
 - 8.1.3 Hàng hóa được xếp lên tàu biển,
- 8.2 Bảo hiểm này tiếp tục trong suốt quá trình vận chuyển bình thường tới và trong khi tại
- 8.2.1 nơi chứa hàng lạnh tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc
 - 8.2.2 tại bất kỳ một nơi chứa hàng lạnh nào mà người được bảo hiểm chọn dùng làm nơi dỡ hàng hóa khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng
 - 8.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường, hoặc
 - 8.2.2.2 để chia hay phân phối hàng
- 8.3 Bảo hiểm này chấm dứt
- 8.3.1 khi hết hạn 30 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Liên hiệp Anh), Mỹ và Canada
 - 8.3.2 khi hết hạn 05 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc các khu vực còn lại
- 8.4 Bảo hiểm này sẽ chấm dứt nếu hàng hóa bị tiêu hủy ngoài nơi chứa hàng thuộc Điều 8.2.1 hoặc 8.2.2 nêu trên (trừ khi có sự đồng ý trước của Người bảo hiểm) hoặc bất kỳ một sự di chuyển hàng hóa nào khỏi nơi chứa hàng lạnh trước khi hết hạn theo từng thời hạn tương ứng thuộc Điều 8.3.2 nêu trên
- 8.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi mạn tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng nhưng trước khi chấm dứt bảo hiểm này hàng hóa được giao tới một nơi đến khác không phải nơi đến được bảo hiểm, bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên theo quy định về chấm dứt ở trên, sẽ không mở rộng bảo hiểm kể từ lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác như vậy
- 8.6 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (theo quy định về chấm dứt

Điều
khoản
vận
chuyển

Xóa những
phần không
áp dụng

ở trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) khi xảy ra chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bất buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã giành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển

- 9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:
- 9.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,
- hoặc
- 9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.
- 10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 11.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.
- 11.3 Bất kỳ mất mát, hư hỏng và giảm giá trị nào đều phải được thông

Điều khoản chi phí gửi hàng

báo khẩn trương cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện ra những thiệt hại đó. Người bảo hiểm sẽ không giải quyết các khiếu nại liên quan đến việc giảm giá trị và hư hỏng nếu không được giám định những thiệt hại đó trước khi bảo hiểm này kết thúc.

- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của Hợp đồng này

Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây, chi phí được chi trả sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh do sai lầm, bất cẩn, từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu hàng, tu bổ lại và gửi hàng đến nơi nhận theo bảo hiểm này có thể vượt quá giá trị hàng khi tới nơi nhận
- 14 Bất kỳ một khiếu nại nào liên quan đến việc đối tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được gửi sẽ được giải quyết trên cơ sở giá trị bảo hiểm của phần đó bao gồm cước vận tải, thuế và không có các chi phí khác

Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

Điều khoản giá trị tăng thêm

- 15 15.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 15.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng

LD

6

bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 16 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Đề phòng, hạn chế tổn thất

- 17 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản trách nhiệm của Người được bảo hiểm

17.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

17.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 18 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 19 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 20 20.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

Điều khoản khiếu nại và giải quyết tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

- 20.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt

Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.



TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Linh



1/1/86

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (FROZEN MEAT)

(Not suitable for chilled, cooled or fresh meat)

(Accompanied with Decision No. 1364/2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/57 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by Risks Clause
 - 1.1 Strikesrs, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2 Any terrorist or any person acting from a political motive
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses. General Average Clause

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover
 - 3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured General Exclusions Clause
 - 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject- insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
 - 3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter
 - 3.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

- 3.7 loss damage or expense arising from absence shortage or withholding of equipment, power, fuel, coolant, refrigerant or labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot or civil commotion
- 3.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.9 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
- 3.10 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 3.11 loss damage or expense on shore caused directly or indirectly by earthquake, volcanic, eruption and/or fire resulting therefrom
- 4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
 - 4.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 4.2 where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply
- 4.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

DURATION

- 5. 5.1 This insurance attaches from the time
 - 5.1.1 the goods pass into the cooling and/or freezing chambers of the works at the place named herein, provided that the period in such in such chambers prior to shipment on board the oversea vessel shall not exceed 60 days unless prompt notice be given to the Underwriters and an additional premium paid for each further period of 30 days or part thereof,
 - 5.1.2 the goods are loaded into the conveyance at freezing works or cold store at the place named herein for the commencement of the transit,

Transit
Clause

Delete sections
not applicable

UV

- 5.1.3 of loading of the goods into the oversea vessel
- 5.2 This insurance continues during the ordinary course of transit to and whilst in
 - 5.2.1 cold store at the destination named herein
 - or
 - 5.2.2 any another cold store which the Assured elect to use following discharge of the good from the oversea vessel at the port of discharge either
 - 5.2.2.1 for storage other than in the ordinary course of or
 - 5.2.2.2 for allocation or destination,
 - 5.3 This insurance terminates
 - 5.3.1 for transit to a destination in the Continent of Europe (including Eire and the United Kingdom), U.S.A or Canada on the expiry of 30 days
 - 5.3.2 for transit to a destination elsewhere on the expiry of 05 days
 - after final discharge if the goods from the oversea vessel at the port of discharge.
 - 5.4 Any disposal of the goods other than by storage as in 5.2.1 or 5.2.2 above (except with the prior consent of the Underwriters) or any removal from cold store before expiry of the revelant period in 5.3.1 or 5.3.2 above shall terminate the insurance on such goods
 - 5.5 if, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination
 - 5.6 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in clause 8 above, than this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continauation of cover is requested when thi insurance shall remain in fore, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, un less otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival

Termination of
Contract of
Carriage Clause

5/11

of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

- 6.2 If the goods are forwarded within the said period of 30 days(or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of 8 above
7. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters Change of Voyage Clause

CLAIMS

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
- 8.3 Prompt notice of any deterioration loss or damage shall be given to Underwriter upon first discovery and any claim for depreciation or damage is conditional upon Underwriters having been given an opportunity to inspect such depreciation or damage before termination of the insurance.
9. Should the subject-matter insured or any part thereof not be shipped any claim in respect thereto shall be adjusted on the basis of its insured value less, where included, freight, duty and all charges not incurred Adjustment Clause
10. 10.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insurances. Increased Value Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance

10.2 Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

52

BENEFIT OF INSURANCE

11. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

12. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured Clause

12.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

12.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

13. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

14. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

15. This insurance is subject to English law and practice English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

Special Note: This insurance does not cover loss damage or expense caused by embargo, or by rejection prohibition or detention by the government of the country of import or their agencies or departments, but does not exclude loss of or damage to the subject-matter insured caused by risks insured hereunder and sustained prior to any such embargo rejection prohibition or detention.

GENERAL DIRECTOR 


Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG CHO THỊT ĐÔNG LẠNH

(Không áp dụng cho thịt nguội, thịt tươi, thịt ướp lạnh)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|--|--------------------------------------|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho mất mát hoặc hư hỏng xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự.</p> <p>1.2 Bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được điều chỉnh hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất gây ra bởi một rủi ro được bảo hiểm theo những điều khoản này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |

Loại trừ

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <p>3 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho</p> <p>3.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm</p> <p>3.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm</p> <p>3.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 3.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)</p> <p>3.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm</p> <p>3.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)</p> | <p>Điều khoản
loại trừ chung</p> |
|---|--------------------------------------|

1/2

1/2

- 3.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu Người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết tăng sự thiếu hụt về tài chính hoặc vỡ nợ đó sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.
- Điều loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.
- 3.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc các thiết bị, điện, xăng, chất làm nguội, làm lạnh hoặc người lao động hoặc bất kỳ cái gì tương tự bị thiếu, không có hoặc bị phong tỏa do hậu quả của các cuộc đình công, bế xưởng, gây rối lao động, nổi loạn hoặc bạo động dân sự
- 3.8 bất kỳ khiếu nại nào trên cơ sở mất mát do việc hủy hoặc thay đổi hành trình
- 3.9 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 3.10 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến
- 3.11 tổn thất hay chi phí tại nơi chứa hàng trực tiếp hoặc gián tiếp gây ra bởi động đất, núi lửa phun và/hoặc cháy là hậu quả của các nguyên nhân đó.
- 4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:
- 4.1.1 tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển hoặc tàu, sà lan không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
- 4.1.2 container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyển chở an toàn đối tượng được bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ trước khi bảo hiểm này bắt đầu.
- 4.2 Điều loại trừ 4.1.1 trên sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

17

2

- 4.3 Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.

Thời hạn bảo hiểm

- 5 5.1 Bảo hiểm này bắt đầu từ thời điểm:
- 5.1.1 Hàng hóa được đưa vào kho lạnh và/hoặc khu đông lạnh của xưởng tại nơi có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, quy định rằng thời gian ở tại nơi đó trước khi xếp hàng lên tàu biển sẽ không vượt quá 60 ngày từ khi có thông báo kịp thời cho Người được bảo hiểm và phải đóng thêm phí bảo hiểm tính cho mỗi giai đoạn 30 ngày tiếp theo hoặc một thời gian bất kỳ nào khác
 - 5.1.2 Hàng hóa được xếp lên phương tiện vận chuyển đường bộ tại xưởng đông lạnh hoặc nơi chứa hàng lạnh tại nơi có tên ghi trên hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu quá trình vận chuyển.
 - 5.1.3 Hàng hóa được xếp lên tàu biển,
- 5.2 Bảo hiểm này tiếp tục trong suốt quá trình vận chuyển bình thường tới và trong khi tại
- 5.2.1 nơi chứa hàng lạnh tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, hoặc
 - 5.2.2 tại bất kỳ một nơi chứa hàng lạnh nào mà người được bảo hiểm chọn dùng làm nơi dỡ hàng hóa khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng
 - 5.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường, hoặc
 - 5.2.2.2 để chia hay phân phối hàng
- 5.3 Bảo hiểm này kết thúc
- 5.3.1 khi hết hạn 30 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc lục địa Châu Âu (bao gồm Eire và Liên hiệp Anh), Mỹ và Canada
 - 5.3.2 khi hết hạn 05 ngày sau khi kết thúc việc dỡ hàng khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng đối với hành trình có nơi đến thuộc các khu vực còn lại
- 5.4 Bảo hiểm này sẽ chấm dứt nếu hàng hóa bị tiêu hủy ngoài nơi chứa hàng thuộc Điều 5.2.1 hoặc 5.2.2 nêu trên (trừ khi có sự đồng ý trước của Người bảo hiểm) hoặc bất kỳ một sự di chuyển hàng hóa nào khỏi nơi chứa hàng lạnh trước khi hết hạn theo từng thời hạn tương ứng thuộc Điều 5.3.1 hoặc 5.3.2 trên
- 5.5 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi mạn tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng nhưng trước khi chấm dứt bảo hiểm này hàng hóa được giao tới một nơi đến khác không phải nơi đến được bảo hiểm, bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên theo quy định về chấm dứt ở trên, sẽ không mở rộng bảo hiểm kể từ lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác như vậy
- 5.6 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (theo quy định về chấm dứt

Điều khoản vận chuyển

Xóa những phần không áp dụng



3 

ở trên và những quy định trong Điều 6 dưới đây) khi xảy ra chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bất buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã giành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng chuyên chở

- 6 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:
- 6.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,
- hoặc
- 6.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 5 trên đây.
- 7 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyến hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 8 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 8.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.
- 8.3 Bất kỳ mất mát, hư hỏng và giảm giá trị nào đều phải được thông báo khẩn trương cho Người bảo hiểm ngay khi phát hiện ra những

Điều khoản chi phí gửi hàng

UTP

4/12

thiệt hại đó. Người bảo hiểm sẽ không giải quyết các khiếu nại liên quan đến việc giảm giá trị và hư hỏng nếu không được giám định những thiệt hại đó trước khi bảo hiểm này kết thúc.

- 9 Bất kỳ một khiếu nại nào liên quan đến việc đối tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ phần nào của nó không được gửi sẽ được giải quyết trên cơ sở giá trị bảo hiểm của phần bị thiếu đó bao gồm cước vận tải, thuế và không có các chi phí khác

Điều khoản giá trị tăng thêm

- 10 10.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 10.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 11 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 12 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản trách nhiệm của Người được bảo hiểm

- 12.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

- 12.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho



Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 13 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ hàng hóa

Tránh chậm trễ

- 14 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 15 15.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

Điều khoản khiếu nại và giải quyết tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

- 15.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.



TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Linh

1/2/83

INSTITUTE BULK OIL CLAUSES

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 / 5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 Risks Clause below
 - 1.1 loss of or contamination of the subject-matter insured reasonably attributable to
 - 1.1.1 fire or explosion
 - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.1.4 discharge of cargo at a port of distress
 - 1.1.5 earthquake volcanic eruption or lightning,
 - 1.2 loss of or contamination of the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 general average sacrifice
 - 1.2.2 jettison
 - 1.2.3 leakage from connecting pipelines in loading transshipment or discharge
 - 1.2.4 negligence of Master Officers or Crew in pumping cargo ballast or fuel
 - 1.3 contamination of the subject-matter insured resulting from stress of weather.
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
- 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
- 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 4.3 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 4.4 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.5 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel.
- 4.6 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
- unfitness of vessel craft or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured
- where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.
- 5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political

General
Exclusions
Clause

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

UTD

motive.

DURATION

8. 8.1 This insurance attaches as the subject-matter insured leave the tanks for the purpose of loading at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 8.1.1 as the subject-matter insured enters tanks on discharge to place of storage or to storage vessel at the destination named herein,
- 8.1.2 on the expiry of 30 days after the date of arrival of the vessel at the destination named herein,
- Whichever shall first occur
- 8.2 if, after discharging from the oversea vessel into craft at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance under 8.1 above, the subject-matter insured or any part of thereof is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured hereunder, the insurance on the subject-matter insured or such part thereof shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination, *unless otherwise agreed by the Underwriters upon receipt of prompt notice from the Assured*
- 8.3 *Subject to prompt notice being given to the Underwriters and to an additional premium if required by them, this insurance shall remain in force (until terminated under 8.1 or 8.2 above and subject to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure provided such other variation is beyond the control of the Assured.*
9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods and provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either*
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
- 9.2 If the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above
10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on*
- Transit Clause
- Termination of Contract of Carriage Clause
- Change of Voyage Clause

conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters

CLAIMS

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured hereunder. Forwarding Charges Clause
- This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clause 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charge arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants
13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival. Constructive Total Loss Clause
14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.
- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

15. Claim for leakage and shortage recoverable under this insurance are to be adjusted as follows: Adjustment Clause

15.1 The amount recoverable shall be the proportionate insured value of the volume of oil lost, to be ascertained by a comparison of the gross volume certified as having left tanks for loading on to the vessel with the gross volume certified as having been delivered to tanks at the termination of the transit, except that where the contract of sale is based on weight and not on volume the amount recoverable may be calculated on a weight basis from certified quantities

The terms "gross volume" in this Clause 15.1 means total volume without deduction of sediment and water content and free water, except to the extent that the amount of water can be shown by the Assured to have increased abnormally during the insured transit as a result of the operation of a risk covered by this insurance.

15.2 Adjustment shall be made to the calculation under 15.1 above to eliminate any change in volume caused by variation in temperature and any apparent change in quantity arising from the use of inconsistent procedures in determining the certified quantities

15.3 Where this insurance provides for an excess to be applied to claims for leakage or shortage, such excess shall be deemed to include ordinary loss in weight or volume except when caused by variation in temperature or settling out of water. Where there is no such provision, the amount recoverable in accordance with Clause 15.1 and 15.2 shall be subject to reduction for any ordinary loss excluded by Clause 4.2 above

BENEFIT OF INSURANCE

16. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee Insure Clause. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

17. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured Clause

17.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

18. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or Waiver Clause

UP

otherwise prejudice the rights of either party

AVOIDANCE DELAY

19. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with Reasonable Despatch Clause reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

20. This insurance is subject to English law and practice English Law and Practice Clause

***Note:** It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.*

GENERAL DIRECTOR



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -

Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/2/83

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM DẦU CHỞ RỜI

(Ban hành kèm theo Quyết định số: ~~1364~~ /2017/QĐ-ABIC-HH ngày ~~14~~ tháng 5 năm 2017 của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|----------|--|------------------------------|
| 1 | Loại trừ những quy định trong các Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho mất mát hoặc hư hỏng xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:

1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự.
1.2 Bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị | Điều khoản rủi ro |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được điều chỉnh hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất gây ra bởi một rủi ro được bảo hiểm theo những điều khoản này. | Điều khoản
Tổn thất chung |

Loại trừ

- | | | |
|----------|---|------------------------------|
| 3 | Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

3.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

3.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

3.3 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật ẩn tỳ hay tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

3.4 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)

3.5 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu.

3.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc thiếu, không có người lao động, người lao động bị kìm giữ hoặc bất kỳ hình thức tương tự | Điều khoản
loại trừ chung |
|----------|---|------------------------------|

Qua

1/11

- khác là hậu quả của các cuộc đình công, bế xưởng, gây rối lao động, bạo loạn hoặc bạo động dân sự
- 3.7 bất kỳ khiếu nại nào trên cơ sở mất mát do việc hủy hoặc thay đổi hành trình
- 3.8 mất mát hư hỏng hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 3.9 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thế lực tham chiến
- 4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:
- tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển,
- tàu, sà lan, phương tiện vận chuyển, container hay xe hàng không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
- 4.2 Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm bất kỳ một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay trạng thái không thích hợp đó.
- Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

Thời hạn bảo hiểm

- 5 5.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng được bảo hiểm rời bến chứa để tới nơi bơm hàng tại địa điểm có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một trong số các thời điểm sau:
- 5.1.1 khi đối tượng bảo hiểm được đưa vào thùng chứa để chuyển đến nơi chứa hàng hoặc tàu chứa tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm.
- 5.1.2 khi hết hạn 30 ngày sau ngày tàu cập cảng tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm.
- tùy theo trường hợp nào xảy ra trước
- 5.2 Nếu sau khi dỡ hàng từ tàu biển đưa vào sà lan tại cảng hoặc nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc theo Điều 5.1 trên đây, đối tượng được bảo hiểm hay bất kỳ phần nào của nó được gửi tới một nơi nhận hàng không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì bảo hiểm đối với đối
- Điều khoản vận chuyển

JP

2/11

tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ một phần nào của nó sẽ không mở rộng giới hạn qua lúc bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận khác như vậy, trừ khi Người bảo hiểm đồng ý trên cơ sở thông báo kịp thời của người được bảo hiểm.

5.3 Với điều kiện có thông báo kịp thời tới Người bảo hiểm và trả thêm phí bảo hiểm khi có yêu cầu, bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (cho đến khi kết thúc theo Điều 5.1 và 5.2 ở trên và theo những quy định của Điều 6 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào khác về hành trình đã quy định mà những thay đổi khác đó nằm ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm.

6 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

6.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

6.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 5 trên đây.

7 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

8 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản quyền lợi bảo hiểm

8.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào

17/

3/

thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

- 9 9.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Điều khoản giá trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 9.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 10 Theo bảo hiểm này, khiếu nại đòi bồi thường đối với tổn thất do hàng hóa bị rò rỉ hoặc thiếu hụt sẽ được điều chỉnh như sau

Điều khoản điều chỉnh

- 10.1 Số tiền bồi thường sẽ được tính theo tỷ lệ về giá trị được bảo hiểm của thể tích hàng bị mất, được xác định bằng cách so sánh tổng thể tích hàng thực giao từ bể chứa sang tàu tại cảng đi với tổng thể tích hàng được giao vào bể chứa tại thời điểm kết thúc hành trình, trừ trường hợp khi hợp đồng mua bán dựa trên cơ sở khối lượng hàng mà không theo thể tích thì số tiền bồi thường sẽ được tính trên cơ sở khối lượng theo các biên bản xác định khối lượng tương ứng.

Thuật ngữ "tổng thể tích" trong Điều 10.1 này có nghĩa là toàn bộ thể tích mà không bao gồm phần khấu trừ của chất cặn, nước trong dầu và nước khác, trừ khi người được bảo hiểm có thể chỉ rõ số lượng nước đã tăng lên một cách bất thường trong hành trình

USA

4/8

được bảo hiểm do tác động của một rủi ro được bảo hiểm theo bảo hiểm này.

- 10.2 Khi tính toán khiếu nại theo Điều 10.1 trên sẽ thực hiện sự điều chỉnh để loại trừ bất kỳ sự thay đổi nào về thể tích do sự thay đổi nhiệt độ và thay đổi đương nhiên về khối lượng hàng phát sinh từ việc sử dụng các phương pháp xác định khối lượng không thống nhất.
- 10.3 Khi bảo hiểm này quy định một phần vượt quá (mức miễn thường) để áp dụng cho những khiếu nại về ò chảy hay thiếu hụt, thì mức miễn thường này được coi như là đã bao gồm những mất mát thông thường về thể tích và khối lượng trừ những mất mát này gây ra do thay đổi nhiệt độ hoặc lắng dưới nước. Nếu không có quy định này, số tiền bồi thường theo Điều 10.1 và 15.2 sẽ tuân theo việc khấu trừ đối với bất kỳ mất mát thông thường nào đã được loại trừ tại Điều 4.2 nói trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 11 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 12 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:
- 12.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và
- 12.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

Điều khoản trách nhiệm của Người được bảo hiểm

- 13 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Tránh chậm trễ

- 14 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 15 15.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm

Điều khoản

12

5/12

kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

khiếu nại và
giải quyết
tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

- 15.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Hoàng Thị Linh

1/2/83

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (BULK OIL)

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 /5/ 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, Risks Clause
loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1 Strikesrs, locked-out workmen, or persons taking part in
labour disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2 Any terrorist or any person acting from a political motive
2. This insurance covers general average and salvage charges, General Average
adjusted or determined according to the contract of affreightment Clause
and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in
connection with the avoidance of loss from a risk covered under
these clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover General
Exclusions
Clause
 - 3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the
Assured
 - 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary
wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the
subject-matter insured
 - 3.4 loss damage or expense proximately caused by delay, even
though the delay be caused by a risk insured against (except
expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.5 loss damage or expense arising from insolvency or financial
default of the owners managers charterers or operators of the
vessel.
 - 3.6 loss damage or expense arising from the absence shortage or
withholding of labour of any description whatsoever resulting
from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil
commotion
 - 3.7 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or
advanture
 - 3.8 loss damage or expense arising from the use any weapon of
war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other

like reaction or radioactive force or matter.

- 3.9 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft,
- unfitness of vessel craft or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured,
- where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 4.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

DURATION

5. 5.1 This insurance attaches as the subject-matter insured leave the tanks for the purpose of loading at the place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
- 5.1.1 as the subject-matter insured enters tanks on discharge to place of storage or to storage vessel at the destination named herein,
- 5.1.2 on the expiry of 30 days after the date of arrival of the vessel at the destination named herein
- whichever shall first occur
- 5.2 if, after discharging from the oversea vessel into craft at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance under 5.1 above, the subject-matter insured or any part of thereof is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured hereunder, the insurance on the subject-matter insured or such part thereof shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination, *unless otherwise agreed by the Underwriters upon receipt of prompt notice from the Assured*
- 5.3 *Subject to prompt notice being given to the Underwriters and to an additional premium if required by them, this insurance shall remain in force (until terminated under 5.1 or 5.2 above and subject to the provisions of Clause 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure provided such other variation is beyond the control of the Assured*

Transit Clause

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either

Termination of

or

the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit insurance otherwise terminated before delivery of the goods and provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either

Contract of Carriage Clause

6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 30 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 If the goods are forwarded within the said period of 30 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above

7. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters*

Change of Voyage Clause

CLAIMS

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

Insurable Interest Clause

8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

9. 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insurances.

Increased Value Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance

9.2 **Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:**

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

10. Claims for leakage and shortage recoverable under this insurance are

Adjustment



to be adjusted as follows:

Clause

- 10.1 The amount recoverable shall be the proportionate insured value of the volume of oil lost, to be ascertained by a comparison of the gross volume certified as having left tanks for loading on to the vessel with the gross volume certified as having been delivered to tanks at the termination of the transit, except that where the contract of sale is based on weight and not on volume the amount recoverable may be calculated on a weight basis from certified quantities

The terms "gross volume" in this Clause 10.1 means total volume without deduction of sediment and water content and free water, except to the extent that the amount of water can be shown by the Assured to have increased abnormally during the insured transit as a result of the operation of a risk covered by this insurance.

- 10.2 Adjustment shall be made to the calculation under 10.1 above to eliminate any change in volume caused by variation in temperature and any apparent change in quantity arising from the use of inconsistent procedures in determining the certified quantities.
- 10.3 Where this insurance provides for an excess to be applied to claims for leakage or shortage, such excess shall be deemed to include ordinary loss in weight or volume except when caused by variation in temperature or settling out of water. Where there is no such provision, the amount recoverable in accordance with Clause 10.1 and 10.2 shall be subject to reduction for any ordinary loss excluded by Clause 4.2 above

BENEFIT OF INSURANCE

11. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee.

Not to Inure
Clause

MINIMISING CLAUSE

12. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder:

Duty of Assured
Clause

- 12.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 12.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

13. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

14. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with

Reasonable

UP

reasonable dispatch in all circumstances within their control.

Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

15. This insurance is subject to English law and practice

English Law and
Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.



GENERAL DIRECTOR

Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/2/83

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG CHO DẦU CHỜ RỜI

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364/2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|----------|--|------------------------------|
| 1 | Loại trừ những quy định trong các Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho mất mát hoặc hư hỏng xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:

1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự.
1.2 Bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị | Điều khoản rủi ro |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được điều chỉnh hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất gây ra bởi một rủi ro được bảo hiểm theo những điều khoản này. | Điều khoản
Tổn thất chung |

Loại trừ

- | | | |
|----------|---|------------------------------|
| 3 | Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

3.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm

3.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm

3.3 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật ẩn tỳ hay tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm

3.4 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)

3.5 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu.

3.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc thiếu, không có người lao động, người lao động bị kìm giữ hoặc bất kỳ hình thức tương tự | Điều khoản
Loại trừ chung |
|----------|---|------------------------------|

TH

LM

- khác là hậu quả của các cuộc đình công, bế xưởng, gây rối lao động, bạo loạn hoặc bạo động dân sự
- 3.7 bất kỳ khiếm nại nào trên cơ sở mất mát do việc hủy hoặc thay đổi hành trình
- 3.8 mất mát hư hỏng hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 3.9 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến
- 4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:
- tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển,
- tàu, sà lan, phương tiện vận chuyển, container hay xe hàng không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
- 4.2 Người bảo hiểm bỏ qua trường hợp vi phạm bất kỳ một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay trạng thái không thích hợp đó

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

Thời hạn bảo hiểm

- 5 5.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng được bảo hiểm rời bờ chứa để tới nơi bơm hàng tại địa điểm có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong suốt quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một trong số các thời điểm sau:
- 5.1.1 khi đối tượng bảo hiểm được đưa vào thùng chứa để chuyển đến nơi chứa hàng hoặc tàu chứa tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm.
- 5.1.2 khi hết hạn 30 ngày sau ngày tàu cập cảng tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm.
- tùy theo trường hợp nào xảy ra trước
- 5.2 Nếu sau khi dỡ hàng từ tàu biển đưa vào sà lan tại cảng hoặc nơi dỡ hàng cuối cùng, nhưng trước khi bảo hiểm này kết thúc theo Điều 5.1 trên đây, đối tượng được bảo hiểm hay bất kỳ phần nào của nó được gửi tới một nơi nhận hàng không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì bảo hiểm đối với đối

Điều khoản vận chuyển

5/12

2/12

tượng được bảo hiểm hoặc bất kỳ một phần nào của nó sẽ không mở rộng giới hạn qua lúc bắt đầu vận chuyển tới nơi nhận khác như vậy, trừ khi Người bảo hiểm đồng ý trên cơ sở thông báo kịp thời của người được bảo hiểm.

5.3 Với điều kiện có thông báo kịp thời tới Người bảo hiểm và trả thêm phí bảo hiểm khi có yêu cầu, bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (cho đến khi kết thúc theo Điều 5.1 và 5.2 ở trên và theo những quy định của Điều 6 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào khác về hành trình đã quy định mà những thay đổi khác đó nằm ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm.

6 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

6.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

6.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 5 trên đây.

7 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyến hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

8 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản quyền lợi bảo hiểm

8.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào

19/10

3/12

thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

- 9 9.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Điều khoản giá trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 9.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 10 Theo bảo hiểm này, khiếu nại đòi bồi thường đối với tổn thất do hàng hóa bị rò rỉ hoặc thiếu hụt sẽ được điều chỉnh như sau

Điều khoản điều chỉnh

- 10.1 Số tiền bồi thường sẽ được tính theo tỷ lệ về giá trị được bảo hiểm của thể tích hàng bị mất, được xác định bằng cách so sánh tổng thể tích hàng thực giao từ bể chứa sang tàu tại cảng đi với tổng thể tích hàng được giao vào bể chứa tại thời điểm kết thúc hành trình, trừ trường hợp khi hợp đồng mua bán dựa trên cơ sở khối lượng hàng mà không theo thể tích thì số tiền bồi thường sẽ được tính trên cơ sở khối lượng theo các biên bản xác định khối lượng tương ứng.

Thuật ngữ "tổng thể tích" trong Điều 10.1 này có nghĩa là toàn bộ thể tích mà không bao gồm phần khấu trừ của chất cặn, nước trong dầu và nước khác, trừ khi người được bảo hiểm có thể chỉ rõ số lượng nước đã tăng lên một cách bất thường trong hành trình

UT

4/12

được bảo hiểm do tác động của một rủi ro được bảo hiểm theo bảo hiểm này.

10.2 Khi tính toán khiếu nại theo Điều 10.1 trên sẽ thực hiện sự điều chỉnh để loại trừ bất kỳ sự thay đổi nào về thể tích do sự thay đổi nhiệt độ và thay đổi đương nhiên về khối lượng hàng phát sinh từ việc sử dụng các phương pháp xác định khối lượng không thống nhất.

10.3 Khi bảo hiểm này quy định một phần vượt quá (mức miễn thường) để áp dụng cho những khiếu nại về ò chảy hay thiếu hụt, thì mức miễn thường này được coi như là đã bao gồm những mất mát thông thường về thể tích và khối lượng trừ những mất mát này gây ra do thay đổi nhiệt độ hoặc lắng dưới nước. Nếu không có quy định này, số tiền bồi thường theo Điều 10.1 và 15.2 sẽ tuân theo việc khấu trừ đối với bất kỳ mất mát thông thường nào đã được loại trừ tại Điều 4.2 nói trên.

Lợi ích bảo hiểm

11 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

12 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản trách nhiệm của Người được bảo hiểm

12.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích để phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

12.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

13 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Tránh chậm trễ

14 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

15 15.1 Thời hạn yêu cầu bồi thường theo hợp đồng bảo hiểm là một năm

Điều khoản

UJA

5.10

kể từ ngày xảy ra sự kiện bảo hiểm. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng hoặc trở ngại khách quan khác không tính vào thời hạn yêu cầu trả tiền bảo hiểm hoặc bồi thường.

khiếu nại và
giải quyết
tranh chấp

Thời hiệu khởi kiện về hợp đồng bảo hiểm là hai năm kể từ thời điểm phát sinh tranh chấp.

15.2 Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng bảo hiểm nếu không giải quyết được bằng thương lượng giữa các bên liên quan sẽ được đưa ra tổ chức Trọng tài do các bên thỏa thuận hoặc Tòa án tại Việt Nam để giải quyết theo pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ./.

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

Lưu ý đặc biệt: Bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hay chi phí gây ra bởi cấm vận, hay tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ của chính phủ hoặc các cơ quan chức năng của nước nhập khẩu, nhưng loại trừ trường hợp những tổn thất của đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi các rủi ro đã được bảo hiểm và đã diễn một cách liên tục trước khi bị cấm vận, tiêu hủy, ngăn cấm hay cầm giữ như vậy.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Hoàng Thị Linh

1/1/84

INSTITUTE JUTE CLAUSES

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 /5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 Risks Clause below,
 - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured attributable to
 - 1.1.1 Fire or explosion
 - 1.1.2 Vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3 Overturning or derailment of land conveyance
 - 1.1.4 Collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.1.5 Discharge of cargo at a port of distress
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 general average sacrifice
 - 1.2.2 jettison or washing overboard
 - 1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container liftvan or place of storage
 - 1.3 total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
 - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 4.2 ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of

General
Exclusions
Clause

the subject-matter insured

- 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
- 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

- 4.7 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter is loaded therein.
 - 5.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 5.2 where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply
- 5.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
 - 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
- 7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
 - 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions
 - 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
 - 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

or

Strikes
Exclusion
Clause

DURATION

- 8. 8.1 This insurance attaches from the time the good are loaded on board the oversea vessel at the port or place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
 - 8.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or place of storage at the destination named herein,
 - 8.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either
 - 8.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or
 - 8.2.2.2 for allocation or distination,
 - or
 - 8.1.3 on ther expiry of 30 days after completion of discharde overside if the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge,

Whichever shall first occur
- 8.2 if, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are tobe forwarded to a destination others than that to which they are insured hereunder, this insurance, whist remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination.
- 8.3 This insurance shall remain in fore (subject to termination as provided for above and to the provision of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment
- 9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before

Transit Clause

Termination of
Contract of
Carriage Clause

delivery of the goods as provided for in clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in fore, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either

9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 15 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the goods are forwarded within the said period of 15 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of 8 above

10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters
- Change of Voyage Clause

CLAIMS

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- Insurable Interest Clause

11.2 Subject to 11.1 above. The Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonable incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.
- Forwarding Charges Clause

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants

13. No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.
- Constructive Total Loss Clause

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as
- Increased Value Clause

the sum insured herein bears to such total amount insurances.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance

- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

Not to Inure
Clause

MINIMISING CLAUSE

16. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder:

Duty of Assured
Clause

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

17. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control.

Reasonable
Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice

English Law and
Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/84

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG ĐAY

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|---|--|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:</p> <p>1.1 Tồn thất đối với đối tượng được bảo hiểm có thể quy hợp lý cho:</p> <p>1.1.1 cháy hoặc nổ</p> <p>1.1.2 tàu, sà lan bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp</p> <p>1.1.3 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh</p> <p>1.1.4 tàu, sà lan hoặc các phương tiện vận chuyển đâm va nhau hoặc đâm va phát bất kỳ vật thể gì bên ngoài không kể nước</p> <p>1.1.5 dỡ hàng tại cảng lánh nạn</p> <p>1.2 tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.2.1 hy sinh tổn thất chung</p> <p>1.2.2 ném hàng khỏi tàu hoặc nước cuốn khỏi tàu</p> <p>1.2.3 nước biển, nước hồ hay nước sông chảy vào tàu, sà lan, hầm hàng, phương tiện vận chuyển, công-ten-nơ hoặc nơi chứa hàng</p> <p>1.3 tổn thất toàn bộ của bất kỳ kiện hàng nào rơi khỏi tàu hoặc rơi trong khi đang xếp hàng lên hay dỡ hàng khỏi sà lan</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được điều chỉnh hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay ở một chỗ nào khác trong bảo hiểm này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |
| <p>3 Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản “Đâm và hai bên cùng có lỗi” trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu khiếu nại theo điều khoản này thì Người được bảo hiểm phải thông báo cho Người bảo hiểm biết. Người bảo hiểm dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, chống lại việc khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn</p> | <p>Điều khoản
“Đâm và hai bên cùng có lỗi”</p> |

Loại trừ

4 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

Điều khoản
loại trừ chung

- 4.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
- 4.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 4.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)
- 4.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm
- 4.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu Người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết tăng sự thiếu hụt về tài chính hoặc vỡ nợ đó sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.
- 4.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác

5 5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:

Điều khoản
loại trừ tàu
không đủ khả
năng đi biển và
không thích
hợp cho việc
vận chuyển

- 5.1.1 tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển hoặc tàu, sà lan không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
- 5.1.2 container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyển chở an toàn đối tượng được bảo hiểm





nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.

5.2 Điều loại trừ 5.1.1 trên sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

5.3 Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.

6 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến

6.2 bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó

6.3 mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc những vũ khí chiến tranh trôi dạt khác

7 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh

7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự

7.2 là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, rối loạn lao động, náo loạn

7.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị

Thời hạn bảo hiểm

8 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng được xếp lên tàu tại cảng hoặc tại địa điểm có ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một trong số các thời điểm sau:

Điều khoản vận chuyển

8.1.1 Khi giao hàng vào kho của người nhận hàng hay kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm

8.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo

172

3/13

hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn dùng:

8.2.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường, hoặc

8.2.2.2 để chia hay phân phối hàng

Hoặc

8.1.3 khi hết hạn 30 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hóa bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng,

tùy theo trường hợp nào xảy ra trước

8.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi mạn tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng nhưng trước khi chấm dứt bảo hiểm này hàng hóa được giao tới một nơi đến khác không phải nơi đến được bảo hiểm, bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên theo quy định về chấm dứt ở trên, sẽ không mở rộng bảo hiểm kể từ lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác như vậy

8.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (theo quy định về chấm dứt ở trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) khi xảy ra chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã giành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng chuyên chở

9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

9.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 30 ngày kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 30 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.

- 10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.
- Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Đề có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- 11.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.
- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà hành trình được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí phát sinh thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và gửi hàng tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của Hợp đồng này
- Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây, chi phí được chi trả sẽ không bao gồm những chi phí phát sinh do sai lầm, bất cẩn, từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.
- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu hàng, tu bổ lại và gửi hàng đến nơi nhận theo bảo hiểm này có thể vượt quá giá trị hàng khi tới nơi nhận
- Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính
- 14 14.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.
- Điều khoản giá trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

14.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 15 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 16 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

16.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích để phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

16.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác

và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 17 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 18 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Luật pháp và tập quán

- 19 Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh.

Điều khoản khiếu nại và



6. 

giải quyết
tranh chấp

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.



TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Linh



ABIC
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/84

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (JUTE)

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 / 5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, Risks Clause
loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1 Strikesrs, locked-out workmen, or persons taking part in
labour disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2 Any terrorist or any person acting from a political motive
2. This insurance covers general average and salvage charges, General Average
Clause
adjusted or determined according to the contract of affreightment
and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in
connection with the avoidance of loss from a risk covered under
these clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover General
Exclusions
Clause
 - 3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the
Assured
 - 3.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary
wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability
of packing or preparation of the subject-matter insured (for the
purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to
include stowage in a container or liftvan but only when such
stowage is carried out prior to attachment of this insurance or
by the Assured or their servants)
 - 3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the
subject-matter insured
 - 3.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even
though the delay be caused by a risk insured against (except
expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial
default of the owners managers charterers or operators of the
vessel where, at the time of loading of the subject- matter
insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the

UD

ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal the prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

- 3.7 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil commotion
 - 3.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
 - 3.9 loss damage or expense arising from the use any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
 - 3.10 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein,
 - 4.1.2 unfitness of container lifvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachmenr of this insurance or by the Assured or their servants,
 - 4.2 Where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 4.1.1 above shall not apply
 - 4.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause

DURATION

- 5. 5.1 This insurance attaches from the time the goods are loaded on board the oversea vessel at the port or place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either
 - 5.1.1 on delivery to the Consignees' or other final warehouse or
- Transit Clause

place of storage at the destination named herein,

5.1.2 on delivery to any other warehouse or place of storage, where prior to or at the destination named herein, which the Assured elect to use either

5.1.2.1 for storage other than in the ordinary course of transit or

5.1.2.2 for allocation or distribution, or

5.1.2.3 on the expiry of 30 days after completion of discharge overside of the goods hereby insured from the oversea vessel at the final port of discharge

whichever shall first occur

5.2 if, after discharge overside from oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the goods are to be forwarded to a destination other than that to which they are insured hereunder, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided for above, shall not extend beyond the commencement of transit to such other destination

5.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provisions of Clauses 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either

Termination of
Contract of
Carriage Clause

6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 15 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or

6.2 If the goods are forwarded within the said period of 15 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above

7. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters*

Change of
Voyage Clause

CLAIMS

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
9. 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insurances. Increased Value Clause
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance
- 9.2 **Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:**
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

11. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured Clause
- 11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
12. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be Waiver Clause

considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

AVOIDANCE DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR 

Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/84

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG CHO HÀNG ĐAY

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|----------|---|------------------------------|
| 1 | Loại trừ những quy định trong các Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho mất mát hoặc hư hỏng xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:

1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự
1.2 Bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị | Điều khoản rủi ro |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được điều chỉnh hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất gây ra bởi một rủi ro được bảo hiểm theo những điều khoản này. | Điều khoản
Tổn thất chung |

Loại trừ

- | | | |
|----------|---|------------------------------|
| 3 | Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

3.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
3.2 hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
3.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (theo chủ ý của Điều 3.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)
3.4 tổn thất hay chi phí gây ra bởi khuyết tật hay tính chất vốn có của đối tượng bảo hiểm
3.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
3.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vỡ nợ hoặc thiếu hụt về | Điều khoản
Loại trừ chung |
|----------|---|------------------------------|

CTP

1/2

tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu Người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết tăng sự thiếu hụt về tài chính hoặc vỡ nợ đó sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

- 3.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc không đủ, không có người lao động hoặc người lao động bị kiểm chế là hậu quả từ bất kỳ các cuộc đình công cấm xưởng, gây rối lao động, náo loạn và bạo động dân sự
- 3.8 bất kỳ khiếu nại nào trên cơ sở mất mát do việc hủy hoặc thay đổi hành trình
- 3.9 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh gì có sử dụng năng lượng hạt nhân và/hoặc phản ứng hạt nhân, phóng xạ hoặc tương tự khác
- 3.10 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến

- 4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:
 - 4.1.1 tàu hoặc sà lan không đủ khả năng đi biển hoặc tàu, sà lan không thích hợp cho việc vận chuyển an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm được biết về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện như vậy.
 - 4.1.2 container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng được bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.
- 4.2 Điều loại trừ 4.1.1 trên sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hóa được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.
- 4.3 Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc vận chuyển đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc vận chuyển

Thời hạn bảo hiểm

- 5 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng được xếp lên tàu tại cảng hoặc tại địa điểm có ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển bình thường và kết thúc tại một trong số các thời điểm sau:
- 5.1.1 Khi giao hàng vào kho của người nhận hàng hay kho hoặc nơi chứa hàng cuối cùng khác tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm
- 5.1.2 Khi giao hàng vào bất kỳ một kho hay nơi chứa hàng nào khác, dù trước khi tới hay tại nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm, mà Người được bảo hiểm chọn dùng:
- 5.1.2.1 để chứa hàng ngoài quá trình vận chuyển bình thường, hoặc
- 5.1.2.2 để chia hay phân phối hàng
- Hoặc
- 5.1.3 khi hết hạn 30 ngày sau khi hoàn thành việc dỡ hàng hóa bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước
- 5.2 Nếu sau khi dỡ hàng khỏi mạn tàu biển tại cảng dỡ hàng cuối cùng nhưng trước khi chấm dứt bảo hiểm này hàng hóa được giao tới một nơi đến khác không phải nơi đến được bảo hiểm, bảo hiểm này, trong khi giữ nguyên theo quy định về chấm dứt ở trên, sẽ không mở rộng bảo hiểm kể từ lúc bắt đầu vận chuyển tới một nơi đến khác như vậy
- 5.3 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (theo quy định về chấm dứt ở trên và những quy định trong Điều 6 dưới đây) khi xảy ra chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, khi tàu chạy lệch hướng bất kỳ, khi dỡ hàng bắt buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và trong khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình xuất phát từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng vận chuyển đã giành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng vận chuyển
- 6 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi không đúng với địa danh nhận hàng ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu. Trường hợp tiếp tục bảo hiểm như vậy, bảo hiểm này sẽ duy trì hiệu lực:
- 6.1 Cho tới khi hàng được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 15 ngày

Điều khoản vận chuyển

Điều khoản kết thúc hợp đồng vận chuyển

kể từ khi hàng đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

- 6.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 15 ngày đó (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi nhận hàng có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi nhận hàng nào khác thì bảo hiểm này sẽ kết thúc theo những quy định của Điều 5 trên đây.

- 7 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi nhận hàng thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng, nhưng phải có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm.

Điều khoản
thay đổi hành
trình

Khiếu nại

- 8 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản
quyền lợi được
bảo hiểm

- 8.2 Hợp đồng bảo hiểm này đương nhiên chấm dứt hiệu lực, nếu vào thời điểm giao kết hợp đồng, rủi ro được bảo hiểm đã xảy ra hoặc không có khả năng xảy ra trong thực tế; trong trường hợp này người bảo hiểm không phải bồi thường nhưng vẫn có quyền thu phí bảo hiểm theo hợp đồng, trừ trường hợp trước khi giao kết, người bảo hiểm đã biết về sự kiện đó.

- 9 9.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Điều khoản giá
trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 9.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 10 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người vận chuyển hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 11 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

11.1 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

11.2 Phải bảo lưu và thực hiện quyền khiếu nại đối với người vận chuyển, người nhận ký gửi hàng hóa hay người thứ ba khác và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 12 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hàng hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 13 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Luật pháp và tập quán

- 14 Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh.

Điều khoản khiếu nại và giải quyết tranh chấp

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Hương Thị Linh

1/10/82

INSTITUTE COAL CLAUSES

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 /5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 Risks Clause below,
 - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured attributable to
 - 1.1.1 Fire explosion or heating, even when caused by spontaneous combustion, inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 1.1.2 Vessel being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3 Collision or contact of vessel with any external object other than water
 - 1.1.4 Discharge of cargo at a port of distress
 - 1.1.5 Earthquake volcanic eruption or lightning,
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 general average sacrifice
 - 1.2.2 jettison or washing overboard
 - 1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel hold container or place of storage
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwrites who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject- matter insured

UTB

- 4.3 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.4 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel
- 4.5 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons
- 4.6 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 unseaworthiness of vessel or craft .
 unfitness of vessel craft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured,
 where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
- 5.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.
6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riot or civil commotions
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

Strikes
Exclusion
Clause

DURATION

8. 8.1 This insurance attaches as the subject-matter insured is loaded on board the overseas vessel at the port or place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates as the subject-matter insured is discharged overseas from the overseas vessel at the destination named herein.
- 8.2 This insurance shall remain in force (subject to termination as

Transit Clause

provided for above and to the provision of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of affreightment is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in fore, subject to an additional premium if required by the Underwriters, either
 - 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 15 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur, or
 - 9.2 If the goods are forwarded within the said period of 15 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of 8 above
10. Where, after attachment of this insurance , the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters

Termination of
Contract of
Carriage Clause

Change of
Voyage Clause

CLAIMS

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
 - 11.2 Subject to 11.1 above. The Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonable incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter to the destination to which it is insured hereunder.
This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4,5,6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants
13. No claim for Constructive Total loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-

Insurable
Interest Clause

Forwarding
Charges Clause

Constructive
Total Loss
Clause

matter to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival

14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all increased Value Insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insurances.

Increased Value Clause

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurance

- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the Following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased value insurance covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

16. It is the duty of Assured and their servants and agent in respect of loss recoverable hereunder:

Duty of Assured Clause

- 16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

- 16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

17. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control.

Reasonable Dispatch Clause

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice

English Law and Practice Clause

ua

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/10/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG THAN

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 14 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|--|--|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:</p> <p>1.1 Tồn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm có thể quy hợp lý cho:</p> <p>1.1.1 cháy hoặc nổ hoặc hấp hơi nóng, ngay cả khi gây ra do sự tự bốc cháy, khuyết tật ẩn tỳ hoặc tính chất riêng sẵn có của đối tượng bảo hiểm</p> <p>1.1.2 tàu bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp</p> <p>1.1.3 đâm va hoặc va chạm tàu với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không kể nước</p> <p>1.1.4 dỡ hàng tại cảng lánh nạn</p> <p>1.1.5 động đất, núi lửa phun hoặc sét đánh</p> <p>1.2 tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.2.1 hy sinh tổn thất chung</p> <p>1.2.2 ném hàng khỏi tàu hoặc hàng bị nước cuốn khỏi tàu</p> <p>1.2.3 nước biển, nước hồ hay nước sông xâm nhập vào tàu, hầm hàng, container hoặc nơi chứa hàng</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay ở một điểm nào khác trong bảo hiểm này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |
| <p>3 Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản "Đâm và hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu khiếu nại theo điều khoản này thì Người được bảo hiểm phải thông báo cho Người bảo hiểm biết. Người bảo hiểm dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, chống lại việc khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn</p> | <p>Điều khoản
"Đâm và hai bên cùng có lỗi"</p> |

AB

1/12

Loại trừ

- 4 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho
- Điều khoản loại trừ chung
- 4.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
- 4.3 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.4 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người điều hành tàu
- 4.5 hư hỏng hoặc phá hủy đối tượng bảo hiểm hay một bộ phận của đối tượng bảo hiểm cố ý do hành động sai lầm của bất kỳ người nào hay nhóm người nào gây
- tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh nào có thực hiện các phản ứng hạt nhân hoặc nguyên tử và/hoặc phản ứng nhiệt hạch hoặc phản ứng khác hoặc năng lượng phóng xạ hoặc tương tự khác
- 5 5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:
- Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc chuyên chở
- tàu hoặc phương tiện thủy không đủ khả năng đi biển,
- tàu, phương tiện vận chuyển thủy hoặc container không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm,
- nếu Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ biết riêng về tình trạng tàu không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng được bảo hiểm xếp vào phương tiện nói trên.
- 5.2 Người bảo hiểm từ bỏ bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc Người làm công cho họ biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay không thích hợp.
- 6 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:
- Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh
- 6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, nổi loạn khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh từ những biến cố đó, hoặc bất kỳ hành động thù địch nào gây ra bởi hoặc chống lại một thể lực tham chiến

- 6.2 bắt giữ, tịch thu, kiểm chế hay cầm giữ (trừ khi là cướp biển) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó
- 6.3 mìn, thủy lôi, bom trôi dạt hoặc các loại vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót
- 7 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:
- 7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cầm xương, hoặc những người tham gia gây rối lao động, náo loạn hoặc bạo động dân sự
- 7.2 là hậu quả từ các cuộc đình công, cầm xương, hoặc những người tham gia trong các cuộc gây rối lao động, bạo động hay phong trào quần chúng
- 7.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì một động cơ chính trị

Điều khoản loại trừ rủi ro đình công

Thời hạn bảo hiểm

- 8 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu tại cảng hoặc tại địa điểm có ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc khi đối tượng bảo hiểm được dỡ khỏi tàu tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm.
- 8.2 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc quy định kết thúc nói trên và quy định trong Điều 9 dưới đây) khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, trường hợp tàu chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bắt buộc, xếp hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng chuyên chở dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu.
- 9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo một cách khác trước khi dỡ hàng tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng như quy định của Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc, trừ khi có giấy báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu, hoặc
- 9.2 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 15 ngày kể từ khi đối tượng bảo hiểm đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

Điều khoản vận chuyển

Điều khoản kết thúc hợp đồng chuyên chở

CA

3/12

hoặc

9.3 Nếu hàng hóa được gửi đi trong giai đoạn 15 ngày nói trên (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi đến nào khác cho tới khi kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.

- 10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi đến và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì chuyến hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng.

Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Đề có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản quyền lợi được bảo hiểm

11.2 Căn cứ theo Điều 11.1 kể trên, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này dù cho tổn thất xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được ký kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất và Người bảo hiểm không được biết.

- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi đến theo bảo hiểm này

Điều khoản chi phí gửi hàng

Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và trong khi vẫn tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây và không bao gồm cho những chi phí phát sinh do sai sót, bất cẩn, từ tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.

- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm đến nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm có thể vượt quá giá trị của nó khi tới nơi đến

Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính

- 14 14.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo

Điều khoản giá trị tăng thêm

hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 14.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng các điều khoản sau:

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 15 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người chuyên chở hay người cầm giữ nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 16 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

- 16.2 Phải thực hiện những biện pháp hợp lý nhằm mục đích đề phòng hoặc hạn chế tổn thất đó, và

- 16.3 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người cầm giữ hay người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách hợp lý và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 17 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là từ bỏ hoặc chấp nhận từ bỏ hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của bên kia.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 18 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động

Điều khoản





khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

khẩn trương, hợp lý

Luật pháp và tập quán

19 Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh.

Điều khoản khiếu nại và giải quyết tranh chấp

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.



Hoàng Thị Linh



ABIC
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP

CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/10/82

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (COAL)

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 /5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 Risks Clause below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1 Strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2 any terrorist or any person acting from a political motive
2. This insurance covers general average and salvage charges, General Average Clause adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 3.2 ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3 loss damage or expense proximately caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 3.4 loss damage or expense proximately cause by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.5 loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel
 - 3.6 loss damage or expense arising from the absence shortage or withholding of labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil commotion
 - 3.7 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
 - 3.8 loss damage or expense arising from the use of the any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
 - 3.9 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any

hostile act by or against a belligerent power.

4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
- unseaworthiness of vessel or craft
 - unfitness of vessel craft conveyance or container for the safe carriage of the subject-matter insured,
 - where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

- 4.2 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

DURATION

5. 5.1 This insurance attaches as the subject-matter insured is loaded on board the oversea vessel at the port or place named herein for the commencement of the transit, continues during the ordinary course of transit and terminates as subject-matter insured is discharged overside from the oversea vessel at the destination named herein.

Transit Clause

- 5.2 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provision of Clauses 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment

6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of affreightment is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before discharge overside of the subject-matter insured at the destination named herein as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either

Termination of
Contract of
Carriage Clause

- 6.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or unless otherwise specially agreed, until the expiry of 15 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur

or

- 6.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 15 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above

7. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on*

Change of
Voyage Clause

conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters

CLAIMS

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
9. 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured. Increased Value Clause
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.
- 9.2 **Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:**
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured..
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

11. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured Clause
- 11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
12. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall Waiver Clause

not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party

AVOIDANCE DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

Reasonable
Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice.

English Law and
Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR



Hoàng Thị Bình



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/10/82

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG CHO HÀNG THAN

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|----------|--|------------------------------|
| 1 | Loại trừ những quy định trong các Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi: | Điều khoản rủi ro |
| 1.1 | Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia trong cuộc gây rối lao động, bạo động dân sự | |
| 1.2 | Bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị | |
| 2 | Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do một rủi ro được bảo hiểm theo phạm vi bảo hiểm của những điều khoản này. | Điều khoản
Tổn thất chung |

Loại trừ

- | | | |
|----------|--|------------------------------|
| 3 | Bảo hiểm này không bảo hiểm cho | Điều khoản
Loại trừ chung |
| 3.1 | tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm | |
| 3.2 | rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng thông thường hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm | |
| 3.3 | tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra do khuyết tật nội tỳ hoặc tính chất riêng của đối tượng bảo hiểm | |
| 3.4 | tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra do chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên) | |
| 3.5 | tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng mất khả năng thanh khoản hoặc thiếu thốn về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc Người điều hành tàu | |
| 3.6 | tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng vắng, thiếu hoặc kìm hãm người lao động dưới mọi hình thức là hậu quả từ bất kỳ các | |

VP

VP

cuộc đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, bạo động và phong trào quần chúng

- 3.7 bất kỳ khiếm nại nào trên cơ sở ngưng trệ hoặc bất thành của chuyển hành trình
- 3.8 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh nào có thực hiện các phản ứng hạt nhân hoặc nguyên tử và/hoặc phản ứng nhiệt hạch hoặc phản ứng khác hoặc năng lượng phóng xạ hoặc tương tự.
- 3.9 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, phiến loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh, hoặc bất kỳ hành động thù địch của thế lực tham chiến hoặc chống lại thế lực tham chiến.

- 4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:

tàu hoặc phương tiện thủy không đủ khả năng đi biển,
tàu, phương tiện vận chuyển thủy hoặc container không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm,
nếu Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp vào phương tiện nói trên.

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc chuyên chở

- 4.2 Người bảo hiểm bỏ qua bất kỳ trường hợp vi phạm nào về cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến trừ khi Người được bảo hiểm hoặc người làm công cho họ được biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hay không thích hợp đó.

Thời hạn bảo hiểm

- 5 5.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu tại cảng hoặc tại địa điểm có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển thông thường và kết thúc khi đối tượng bảo hiểm được dỡ khỏi tàu tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm

Điều khoản vận chuyển

- 5.1 Bảo hiểm này sẽ giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc quy định kết thúc nói trên và những quy định trong Điều 6 dưới đây) trong khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của người được bảo hiểm, trường hợp tàu chạy chệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bất buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng chuyên chở đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu

19/11

2/11

- 6 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi dỡ hàng như đã quy định ở Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải đóng thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu, hoặc
- Điều khoản kết thúc hợp đồng chuyên chở
- 6.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 15 ngày kể từ khi đối tượng bảo hiểm đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước, hoặc
- 6.2 Nếu đối tượng bảo hiểm được gửi đi trong giai đoạn 15 ngày nói trên (hoặc bất kỳ phạm vi mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi đến nào khác cho tới khi kết thúc bảo hiểm theo những quy định của Điều 5 trên đây.
- 7 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi đến và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng.
- Điều khoản thay đổi hành trình
- Khiếu nại**
- 8 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.
- Điều khoản quyền lợi được bảo hiểm
- 8.2 Căn cứ theo Điều 8.1 kể trên, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này dù cho tổn thất xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được ký kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất và Người bảo hiểm không được biết.
- 9 9.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.
- Điều khoản giá trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 9.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng các điều khoản sau:

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 10 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người chuyên chở hay người nhận ký gửi hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 11 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

11.1 Phải thực hiện những biện pháp có thể coi là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm nhẹ tổn thất đó, và

11.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người cầm giữ hay người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách hợp ký và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 12 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là dấu hiệu từ chối hoặc chấp nhận việc từ bỏ hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của các bên.

Điều khoản từ bỏ

Phòng tránh chậm trễ

- 13 Điều kiện của bảo hiểm này là Người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Khiếu nại và giải quyết tranh chấp

- 14 Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh.

Điều khoản luật pháp và

UB

4. 

tập quán Anh
quốc

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố "được bảo hiểm" theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC 


Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

INSTITUTE NATURAL RUBBER CLAUSES

(excluding Liquid Latex)

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 /5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 4,5,6 and 7 Risks Clause below,
 - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
 - 1.1.1 fire or explosion
 - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
 - 1.1.3 over turning or derailment of land conveyance
 - 1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
 - 1.1.5 discharge of cargo at a port of distress
 - 1.1.6 earthquake volcanic eruption or lightning,
 - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.2.1 general average sacrifice
 - 1.2.2 jettison or washing overboard
 - 1.2.3 water or condensation
 - 1.2.4 hooks, spillings or leakage of any substance or liquid, other cargo (excluding rubber), or moisture from wet or damp dunnage
 - 1.2.5 theft pilferage or non-delivery.
2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in clauses 4,5,6 and 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause
3. This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as is in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim. "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
 - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

General
Exclusions
Clause

- 4.2 ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
- 4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 4.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container of liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
- 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
- 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
- 4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.
This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.
- 4.7 loss damage or expense arising from the use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
 - 5.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 5.2 Where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder, who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 5.1.1 above shall not apply.
- 5.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by
 - 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
 - 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

War Exclusion
Clause

CM

- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.
7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense
- 7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions
- 7.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.
- Strikes
Exclusion
Clause

DURATION

8. 8.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the port of shipment named herein for the commencement of the transit and continues during the ordinary course of transit until the goods are delivered to a warehouse or place of storage at the port of destination named herein and, provided it is not a manufacturer's warehouse or place of storage, whilst there for a period not exceeding 30 days.
- 8.2 If the goods are to be forwarded to a place outside the limits of the said port of destination the insurance continues until the goods are loaded on to a vessel, craft or conveyance or until the expiry of 30 days from midnight of the day on which the discharge overseas of insured goods from the overseas vessel at the said port of destination is completed, whichever shall first occur
- 8.3 By giving notice to the Underwriters before the insurance ceases the Assured may obtain an extension at a premium to be arranged to cover the goods beyond the limits in 8.1 and 8.2 above.
- 8.4 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provision of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment
9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either
- 9.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur,
- Termination of
Contract of
Carriage Clause

or

JA

9.2 If the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above

10. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters
- Change of Voyage Clause

CLAIMS

11. 11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 11.2 Subject to 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter is covered under this insurance, the Underwriters will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured hereunder.
- This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clause 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charge arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their servants
- Forwarding Charges Clause
13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.
- Constructive Total Loss Clause
14. 14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.
- Increased Value Clause
- 14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:
- The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all



Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

15. In the event of a dispute between the Assured and the Underwriters' Surveyors as to the extent of the depreciation to be allowed on damaged rubber, samples shall be drawn by recognised samplers and forwarded together with the Survey Report to the Rubber Trade Association of London whose award shall be final and binding on all parties so far as concerns the extent of depreciation. Arbitration Clause

BENEFIT OF INSURANCE

16. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

17. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured Clause
- 17.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 17.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
18. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

19. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

19. This insurance is subject to English law and practice English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

GENERAL DIRECTOR
CÔNG TY
CỔ PHẦN
BẢO HIỂM NGÂN HÀNG
NÔNG NGHIỆP
CÁI Lậy - TP. HCM
Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM HÀNG CAO SU TỰ NHIÊN

(không bao gồm mủ cao su)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: 1365 /2017/QĐ-ABIC-HH ngày 04 tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|---|--|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong các Điều 4, 5, 6 và 7 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho:</p> <p>1.1 Tổn thất xảy ra cho đối tượng bảo hiểm có thể quy hợp lý cho:</p> <p>1.1.1 cháy hoặc nổ</p> <p>1.1.2 tàu hoặc phương tiện thủy bị mắc cạn, đắm hoặc lật úp</p> <p>1.1.3 phương tiện vận tải trên bộ bị lật đổ hoặc trật bánh</p> <p>1.1.4 đâm va hoặc va chạm tàu, phương tiện vận chuyển thủy hoặc với bất kỳ vật thể nào bên ngoài không kể nước</p> <p>1.1.5 dỡ hàng tại cảng lánh nạn</p> <p>1.1.6 động đất, núi lửa phun hoặc sét đánh</p> <p>1.2 tổn thất xảy ra cho đối tượng được bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.2.1 hy sinh tổn thất chung</p> <p>1.2.2 ném hàng xuống biển hoặc hàng bị nước cuốn khỏi tàu</p> <p>1.2.3 ngấm nước hoặc hấp hơi nước</p> <p>1.2.4 móc cầu, lọt không khí, sự rò rỉ của chất nào đó hoặc chất lỏng, hàng hóa khác (trừ cao su) hoặc bị ẩm do lớp chèn lót hàng bị ẩm hoặc ướt</p> <p>1.2.5 trộm cắp hoặc không giao hàng</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm phòng tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4, 5, 6 và 7 hay ở một điểm nào khác trong bảo hiểm này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |
| <p>3 Bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường Người được bảo hiểm phần trách nhiệm nào theo điều khoản "Đâm va hai bên cùng có lỗi" trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu khiếu nại theo điều khoản này thì Người được bảo hiểm phải thông báo cho Người bảo hiểm biết. Người bảo hiểm dành quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, chống lại việc khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn</p> | <p>Điều khoản
"Đâm va hai bên cùng có lỗi"</p> |

1/2

1/2

Loại trừ

4 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho

Điều khoản
loại trừ chung

- 4.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm
- 4.2 rò rỉ thông thường, hao hụt trọng lượng hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm
- 4.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (mục đích của Điều 4.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ thực hiện)
- 4.4 tổn thất, hay chi phí gây ra bởi khuyết tật ẩn tỳ hay tính chất riêng của đối tượng bảo hiểm
- 4.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra bởi chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu hụt về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê tàu hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết rằng tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều khoản loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua đối tượng bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

- 4.7 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh nào có thực hiện các phản ứng hạt nhân hoặc nguyên tử và/hoặc phản ứng nhiệt hạch hoặc phản ứng khác hoặc năng lượng phóng xạ hoặc phản ứng khác hoặc năng lượng phóng xạ hoặc tương tự khác

5 5.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:

Điều khoản
loại trừ tàu
không đủ khả
năng đi biển và
không thích
hợp cho việc
chuyên chở

- 5.1.1 tàu hoặc phương tiện thủy không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng tàu không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp lên phương tiện nói

CUA

2/2

trên.

5.1.2 Container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.

5.2 Trong trường hợp bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hoá được bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc Điều khoản loại trừ 5.1.1 trên sẽ không áp dụng

5.3 Người bảo hiểm từ bỏ bất kỳ trường hợp vi phạm bất kỳ một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.

6 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí gây ra bởi:

Điều khoản
loại trừ rủi ro
chiến tranh

6.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, phiến loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh, hoặc bất kỳ hành động thù địch của thế lực tham chiến hoặc chống lại thế lực tham chiến

6.2 chiếm, bắt giữ, cưỡng chế hay giam giữ và hậu quả của những việc này hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó

6.3 mìn, thủy lôi, bom hoặc các loại vũ khí chiến tranh khác bị bỏ sót

7 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất hoặc chi phí:

Điều khoản
loại trừ rủi ro
đình công

7.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia trong các cuộc gây rối lao động, bạo động dân sự hay phong trào quần chúng

7.2 là hậu quả từ các cuộc đình công, cấm xưởng, hoặc những người tham gia trong các cuộc gây rối lao động, bạo động hay phong trào quần chúng

7.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị

Thời hạn bảo hiểm

8 8.1 Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời kho hoặc nơi chứa hàng tại cảng vận chuyển có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển thông thường cho đến khi hàng được giao tại kho hoặc nơi chứa hàng tại cảng đến có tên ghi trên hợp đồng bảo hiểm trong khi thời gian lưu tại kho đó không vượt quá 30 ngày với điều kiện đây không phải là kho hoặc nơi chứa hàng của nhà sản

Điều khoản vận
chuyển

lưu

- xuất.
- 8.2 Nếu hàng hoá được gửi đến một nơi ngoài phạm vi của cảng đến đã nói ở trên thì bảo hiểm sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi hàng được xếp lên tàu, phương tiện thủy hoặc phương tiện vận chuyển hoặc cho đến khi hết thời hạn 30 ngày kể từ nửa đêm của ngày hoàn thành việc dỡ hàng hoá được bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng đến nói trên, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.
- 8.3 Bằng việc gửi thông báo cho Người bảo hiểm trước khi bảo hiểm hết hiệu lực Người được bảo hiểm có thể gia hạn thêm hiệu lực bảo hiểm với mức phí thoả thuận riêng để bảo hiểm cho hàng hoá ngoài phạm vi điều 8.1 và 8.2 ở trên.
- 8.4 Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định về kết thúc nói trên và những quy định trong Điều 9 dưới đây) khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, trường hợp tàu chạy lệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bất buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng chuyên chở đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng chuyên chở.
- 9 Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo một cách khác trước khi dỡ hàng tại nơi đến có tên ghi trong hợp đồng như quy định của Điều 8 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc, trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải trả thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu, hoặc
- 9.1 Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được đem bán và giao tại cảng hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày kể từ khi hàng hóa được bảo hiểm đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,
- hoặc
- 9.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 60 ngày nói trên (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi đến nào khác cho tới khi kết thúc theo những quy định của Điều 8 trên đây.
- 10 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi đến và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng.
- Điều khoản kết thúc hợp đồng chuyên chở
- Điều khoản thay đổi hành trình

Khiếu nại

- 11 11.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất. Điều khoản quyền lợi được bảo hiểm
- 11.2 Căn cứ theo Điều 11.1 kể trên, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này dù cho tổn thất xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được ký kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất và Người bảo hiểm không được biết.
- 12 Nếu do hậu quả xử lý một rủi ro thuộc phạm vi bảo hiểm này mà việc vận chuyển được bảo hiểm phải kết thúc tại một Cảng hoặc một nơi không phải nơi nhận có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm thì Người bảo hiểm sẽ hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí tăng thêm đã chi ra một cách hợp lý và thỏa đáng để dỡ hàng, lưu kho và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm tới nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm của hợp đồng này. Điều khoản chi phí gửi hàng
- Điều 12 này không áp dụng đối với tổn thất chung hoặc chi phí cứu hộ và tuân theo các điểm loại trừ bảo hiểm quy định tại Điều 4, 5, 6, 7 trên đây và không bao gồm cho những chi phí phát sinh do sai sót, bất cẩn, từ tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính của Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ.
- 13 Bảo hiểm này không bồi thường tổn thất toàn bộ ước tính trừ khi đối tượng được bảo hiểm bị từ bỏ một cách hợp lý vì hầu như không tránh khỏi tổn thất toàn bộ thực tế hay vì chi phí cứu vớt, phục hồi và chuyển tiếp đối tượng bảo hiểm đến nơi đến thuộc phạm vi bảo hiểm có thể vượt quá giá trị của nó khi tới nơi đến. Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính
- 14 14.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hóa đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới. Điều khoản giá trị tăng thêm
- Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.
- 14.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng các điều khoản sau:

LV

5/12

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

- 15 Trong trường hợp xảy ra tranh chấp giữa Người được bảo hiểm và Giám định viên của Người bảo hiểm đối với giới hạn giảm giá trị thương mại cho phép đối với cao su bị hư hỏng, các mẫu được lấy bằng phương pháp lấy mẫu được xác định và gửi kèm theo Báo cáo Giám định của Hiệp hội Thương mại cao su của London là đánh giá cuối cùng và ràng buộc tất cả các bên khi có liên quan đến giới hạn giảm giá trị thương mại.

Lợi ích bảo hiểm

- 16 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người chuyên chở hay người cầm giữ hàng hóa nào khác.

Điều khoản loại trừ tác dụng

Giảm nhẹ tổn thất

- 17 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:

Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

17.1 Phải thực hiện những biện pháp có thể coi là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm nhẹ tổn thất đó, và

17.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người cầm giữ hay người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách hợp lý và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.

- 18 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là từ bỏ hoặc chấp nhận từ bỏ hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của các bên.

Điều khoản từ bỏ

Tránh chậm trễ

- 19 Bảo hiểm này đặt ra điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ

Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Luật pháp và tập quán

20 Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh.

Điều khoản
luật pháp và
tập quán Anh
quốc

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Hoàng Thị Linh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/84

INSTITUTE STRIKES CLAUSES (NATURAL RUBBER) (excluding Liquid Latex)

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04 /5 / 2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 Risks Clause below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by
 - 1.1 Strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
 - 1.2 any terrorist or any person acting from a political motive
2. This insurance covers general average and salvage charges, General Average Clause adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

3. In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 3.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 3.2 ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured
 - 3.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of the Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)
 - 3.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 3.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even though the day be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)
 - 3.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject- matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal the prosecution of the voyage.

This exclusion shall not apply where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

- 3.7 loss damage or expense arising from absence shortage or withholding or labour of any description whatsoever resulting from any strike, lockout, labour disturbance, riot and civil commotion
- 3.8 any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure
- 3.9 loss damage or expense arising from the use of the any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
- 3.10 loss damage or expense caused by war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power.
- 4. 4.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from
 - 4.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein
 - 4.1.2 unfitness of container liftvan or land conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants.
- 4.2 Where this insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract, exclusion 4.1.1 above shall not apply.
- 4.3 The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

Unseaworthiness
and Unfitness
Exclusion
Clause

DURATION

- 5. 5.1 This insurance attaches from the time the goods leave the warehouse or place of storage at the port of shipment named herein for the commencement of the transit and continues during the ordinary course of transit until the goods are delivered to a warehouse or place of storage at the port of destination named herein and, provided it is not a manufacturer's warehouse or place of storage, whilst there for a period not exceeding 30 days.
- 5.2 If the goods are to be forwarded to a place outside the limits of the said port of destination the insurance continues until the goods are loaded on to a vessel, craft or conveyance or until the expiry of 30 days from midnight of the day on which the discharge overseas of insured goods from the overseas vessel at the said port of destination is completed, whichever shall first occur

Transit Clause

- 5.3 *By giving notice to the Underwriters before the insurance ceases the Assured may obtain an extension at a premium to be arranged to cover the goods beyond the limits in 5.1 and 5.2 above*
- 5.4 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for above and to the provision of Clauses 6 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, force discharge, reshipment or transhipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment
6. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before delivery of the goods as provided for in Clause 5 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Underwriters and continuation of cover is requested when the insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Underwriters*, either
- 6.1 until the goods are sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the goods hereby insured at such port or place, whichever shall first occur,
- or
- 6.2 If the goods are forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named herein or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 5 above
7. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *held covered at a premium and on conditions to be arranged subject to prompt notice being given to the Underwriters*
- Termination of Contract of Carriage Clause
- Change of Voyage Clause

CLAIMS

8. 8.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.
- 8.2 Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.
9. 9.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.
- Insurable Interest Clause
- Increased Value Clause

174

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured..

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

10. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or other bailee. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

11. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured Clause
- 11.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and
- 11.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.
12. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party Waiver Clause

AVOIDANCE DELAY

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control. Reasonable Despatch Clause

LAW AND PRACTICE

14. This insurance is subject to English law and practice. English Law and Practice Clause

Note: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.



Hoàng Thị Bình



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29TI - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/84

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM ĐÌNH CÔNG CHO HÀNG

CAO SU TỰ NHIÊN

(Loại trừ mũ cao su lông)

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: ~~1364~~ /2017/QĐ-ABIC-HH ngày ~~04~~ tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <p>1 Loại trừ những quy định trong Điều 3 và 4 dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm cho tổn thất hoặc hư hỏng xảy ra cho đối tượng bảo hiểm gây ra bởi:</p> <p>1.1 Những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia trong các cuộc gây rối lao động, bạo động dân sự</p> <p>1.2 bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành động vì động cơ chính trị</p> | <p>Điều khoản rủi ro</p> |
| <p>2 Bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung và chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do một rủi ro được bảo hiểm theo phạm vi bảo hiểm của những điều khoản này.</p> | <p>Điều khoản
Tổn thất chung</p> |

Loại trừ

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <p>3 Bảo hiểm này không bảo hiểm cho</p> <p>3.1 tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm</p> <p>3.2 hao hụt trọng lượng thông thường hoặc giảm thể tích thông thường, hoặc hao mòn thông thường của đối tượng bảo hiểm</p> <p>3.3 tổn thất hay chi phí gây ra do đóng gói hoặc chuẩn bị cho đối tượng bảo hiểm chưa đầy đủ hay không thích hợp (mục đích của Điều 3.3 này "đóng gói" phải được coi như bao gồm cả xếp hàng vào container hay xe hàng nhưng chỉ khi nào việc xếp hàng đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc do Người được bảo hiểm hay những Người làm công cho họ thực hiện)</p> <p>3.4 tổn thất, hay chi phí gây ra bởi khuyết tật ẩn tỳ hay tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm</p> | <p>Điều khoản
Loại trừ chung</p> |
|---|--------------------------------------|

59

1

3.5 tổn thất, hay chi phí trực tiếp gây ra do chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)

3.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng thiếu khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính của chủ tàu, người quản lý, người thuê hoặc người khai thác tàu nếu tại thời điểm đối tượng bảo hiểm được xếp lên tàu người được bảo hiểm đã biết về điều đó hoặc trong điều kiện thông thường lẽ ra phải biết rằng tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu thốn về tài chính sẽ cản trở việc thực hiện một hành trình bình thường.

Điều khoản loại trừ này sẽ không áp dụng khi bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua đối tượng bảo hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc.

3.7 tổn thất, hay chi phí phát sinh từ tình trạng vắng, thiếu hoặc kìm hãm người lao động dưới mọi hình thức là hậu quả từ bất kỳ các cuộc đình công, cấm xưởng, gây rối lao động, bạo động và phong trào quần chúng

3.8 bất kỳ khiếu nại nào trên cơ sở ngưng trệ hoặc bất thành của chuyến hành trình

3.9 tổn thất hay chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh, nào có thực hiện các phản ứng hạt nhân hoặc nguyên tử và/hoặc phản ứng nhiệt hạch hoặc phản ứng khác hoặc năng lượng phóng xạ hoặc tương tự

3.10 tổn thất hay chi phí gây ra bởi chiến tranh, nội chiến, cách mạng, phiến loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh, hoặc bất kỳ hành động thù của thế lực tham chiến hoặc chống lại thế lực tham chiến

4 4.1 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho tổn thất hoặc chi phí phát sinh do:

4.1.1 tàu hoặc phương tiện thủy không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm biết riêng về tình trạng không đủ khả năng đi biển hoặc tình trạng không thích hợp đó vào thời gian đối tượng bảo hiểm được xếp lên phương tiện nói trên

4.1.2 Container, xe hàng hoặc phương tiện vận chuyển trên bộ không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm nếu việc xếp hàng lên các phương tiện đó được thực hiện trước khi bảo hiểm này có hiệu lực hoặc được thực hiện bởi Người được bảo hiểm hay người làm công cho họ.

4.2 Trong trường hợp bảo hiểm này đã được chuyển nhượng cho bên khiếu nại là người đã mua hoặc đã đồng ý mua hàng hoá được bảo

Điều khoản loại trừ tàu không đủ khả năng đi biển và không thích hợp cho việc chuyên chở

19

2/12

hiểm trên cơ sở nguyên tắc trung thực tuyệt đối theo một hợp đồng bắt buộc Điều khoản loại trừ 4.1.1 trên sẽ không áp dụng

- 4.3 Người bảo hiểm từ bỏ bất kỳ trường hợp vi phạm bất kỳ một cam kết ngụ ý về việc tàu đủ khả năng đi biển và thích hợp cho việc chuyên chở đối tượng bảo hiểm tới nơi đến.

Thời hạn bảo hiểm

- | | | | |
|---|-----|---|---|
| 5 | 5.1 | Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi hàng rời kho hoặc nơi chứa hàng tại cảng vận chuyển có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm để bắt đầu vận chuyển, tiếp tục có hiệu lực trong quá trình vận chuyển thông thường cho đến khi hàng được giao tại kho hoặc nơi chứa hàng tại cảng đến có tên ghi trên hợp đồng bảo hiểm trong khi thời gian lưu tại kho đó không vượt quá 30 ngày với điều kiện đây không phải là kho hoặc nơi chứa hàng của nhà sản xuất | Điều khoản vận chuyển |
| | 5.2 | Nếu hàng hoá được gửi đến một nơi ngoài phạm vi của cảng đến đã nói ở trên thì bảo hiểm sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến khi hàng được xếp lên tàu, phương tiện thủy hoặc phương tiện vận chuyển hoặc cho đến khi hết thời hạn 30 ngày kể từ nửa đêm của ngày hoàn thành việc dỡ hàng hoá được bảo hiểm khỏi tàu biển tại cảng đến nói trên, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước. | |
| | 5.3 | Bằng việc gửi thông báo cho Người bảo hiểm trước khi bảo hiểm hết hiệu lực Người được bảo hiểm có thể gia hạn thêm hiệu lực bảo hiểm với mức phí thỏa thuận riêng để bảo hiểm cho hàng hoá ngoài phạm vi điều 5.1 và 5.2 ở trên. | |
| | 5.4 | Bảo hiểm này giữ nguyên hiệu lực (phụ thuộc vào quy định về kết thúc nói trên và những quy định trong Điều 6 dưới đây) khi bị chậm trễ ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm, trường hợp tàu chạy lệch hướng bất kỳ, dỡ hàng bất buộc, xếp lại hàng hoặc chuyển tải và khi có bất kỳ thay đổi nào về hành trình phát sinh từ việc thực hiện một quyền tự do mà hợp đồng chuyên chở đã dành cho chủ tàu hoặc người thuê tàu theo hợp đồng chuyên chở. | |
| 6 | | Nếu do những tình huống ngoài khả năng kiểm soát của Người được bảo hiểm mà hợp đồng vận chuyển kết thúc tại một cảng hay một nơi khác nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hoặc việc vận chuyển được kết thúc theo cách khác trước khi giao hàng như đã quy định ở Điều 5 trên đây thì bảo hiểm này cũng sẽ kết thúc, trừ khi có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm yêu cầu tiếp tục bảo hiểm trong khi bảo hiểm vẫn còn hiệu lực với điều kiện phải đóng thêm phí bảo hiểm nếu Người bảo hiểm yêu cầu, hoặc: | Điều khoản kết thúc hợp đồng chuyên chở |
| | 6.1 | Cho tới khi đối tượng bảo hiểm được đem bán và giao tại cảng | |

hay địa điểm đó, hoặc trừ khi có thỏa thuận riêng khác, cho tới khi hết hạn 60 ngày kể từ khi hàng hóa được bảo hiểm đến Cảng hay địa điểm đó, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước,

hoặc

6.2 Nếu hàng hóa được gửi đi trong thời hạn 60 ngày nói trên (hoặc bất kỳ thời hạn mở rộng nào đã thỏa thuận) để tới nơi đến có tên ghi trong hợp đồng bảo hiểm hay tới bất kỳ nơi đến nào khác cho tới khi kết thúc theo những quy định của Điều 5 trên đây.

7 Nếu sau khi bảo hiểm này có hiệu lực mà Người được bảo hiểm lại thay đổi nơi đến và có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm thì chuyển hàng đó vẫn được bảo hiểm với phí bảo hiểm và các điều kiện thương lượng riêng.

Điều khoản
thay đổi hành
trình

Khiếu nại

8 8.1 Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất.

Điều khoản
quyền lợi được
bảo hiểm

8.2 Căn cứ theo Điều 8.1 kể trên, Người được bảo hiểm có quyền đòi bồi thường cho tổn thất được bảo hiểm xảy ra trong thời hạn của bảo hiểm này dù cho tổn thất xảy ra trước khi hợp đồng bảo hiểm được ký kết, trừ khi Người được bảo hiểm đã biết về tổn thất và Người bảo hiểm không được biết.

9 9.1 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm gốc ban đầu và người được bảo hiểm lại đồng thời ký kết bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác về giá trị tăng thêm cho hàng hoá đã được bảo hiểm theo bảo hiểm này thì giá trị thỏa thuận của hàng hoá sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm này cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Điều khoản giá
trị tăng thêm

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

9.2 Trường hợp bảo hiểm này là hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm thì phải áp dụng các điều khoản sau:

Giá trị thỏa thuận của hàng hóa sẽ được xem như đã gia tăng bằng tổng số tiền bảo hiểm của bảo hiểm gốc ban đầu cộng với số tiền bảo hiểm của các hợp đồng bảo hiểm giá trị tăng thêm cùng bảo hiểm cho tổn thất đó và trách nhiệm thuộc phạm vi bảo hiểm này

UHA

sẽ được tính toán theo tỷ lệ giữa số tiền bảo hiểm của hợp đồng bảo hiểm này với tổng số tiền bảo hiểm đã nói tới.

Trường hợp có khiếu nại, người được bảo hiểm phải cung cấp cho người bảo hiểm bằng chứng về số tiền bảo hiểm thuộc tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác có liên quan đến quy định trên.

Lợi ích bảo hiểm

- 10 Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người chuyên chở hay người cầm giữ hàng hóa nào khác. Điều khoản loại trừ tác dụng.

Giảm nhẹ tổn thất

- 11 Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:
- 11.1 Phải thực hiện những biện pháp có thể coi là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm nhẹ tổn thất đó, và
- 11.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người cầm giữ hay người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách hợp lý và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi khoản chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.
- Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm

- 12 Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là từ bỏ hoặc chấp nhận từ bỏ hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của các bên.
- Điều khoản từ bỏ

Tránh chậm trễ

- 13 Điều kiện người được bảo hiểm phải hành động khẩn trương hợp lý trong mọi tình huống thuộc phạm vi kiểm soát của họ
- Điều khoản khẩn trương, hợp lý

Luật pháp và tập quán

- 14 Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh quốc.
- Điều khoản luật pháp và tập quán Anh quốc

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.



TỔNG GIÁM ĐỐC

Hoàng Thị Cánh



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -

Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/87

**INSTITUTE CONTAINER CLAUSES –
TIME, TOTAL LOSS, GENERAL AVERAGE, SALVAGE,
SALVAGE CHARGES, SUE AND LABOUR**

This insurance is subject to English law and practice

*(Accompanied with Decision No. 1364 /2017/QĐ-ABIC-HH dated 04/5/2017 of
General Director Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation)*

RISK COVERED

- 1 This insurance covers all risk of total loss (actual or constructive) of the subject-matter insured, except as provided in Clauses 4, 5, 6 and 7 below Risks Clause
- 2 This insurance covers general average salvage and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4,5, 6, 7 or elsewhere in this insurance. General Average Clause

For the purpose of claims for general average contribution salvage and salvage charges recoverable hereunder the subject-matter insured shall be deemed to be insured for its full contributory value
- 3 This insurance is extended to indemnify the Assured against such proportion of liability under the contract of affreightment "Both to Blame Collision" Clause as in respect of a loss recoverable hereunder. In the event of any claim by shipowners under the said Clause the Assured agree to notify the Underwriters who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim "Both to Blame" Collision Clause

EXCLUSIONS

- 4 In no case shall this insurance cover General Exclusions Clause
 - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
 - 4.2 ordinary wear and tear, ordinary corrosion and rust, or gradual deterioration
 - 4.3 mysterious disappearance, unexplained loss and loss discovered upon taking inventory
 - 4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured
 - 4.5 loss damage or expense proximately caused by delay, even

W

though the day be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

- 4.6 loss damage or expense arising from insolvency or financial default
- 4.7 loss damage or expense arising from
unseaworthiness of vessel or craft,
unfitness of vessel craft or conveyance for the sale carriage of the subject-matter insured, where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness
- 5 In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense caused by War Exclusion Clause
- 5.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 5.2 capture seizure arrest restraint or detainment (barratry and piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat
- 5.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapon of war
- 5.4 confiscation nationalisation requisition or pre-emption
- 6 In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense Strikes Exclusion Clause
- 6.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 6.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions.
- 6.3 caused by any terrorist or any person acting from a political motive.
- 7 In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense arising from any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter Nuclear Exclusion Clause

SCOPE OF INSURANCE

- 8 Each container is covered, including whilst on deck, within the sea and territorial limits specified in the Schedule below. Breach of these limits held covered at a premium to be agreed, subject to prompt notice being given to the Underwriters Limits Clause
- 9 If a container insured hereunder is sold leased or hire to a party not named as an Assured, the insurance of that container shall terminate automatically unless the Underwriters agree in writing to continue the cover Sale or Hire Clause

This Clause 9 shall prevail notwithstanding any provision whether written, typed or printed in this insurance inconsistent therewith.

CANCELLATION

- 10 This insurance may be cancelled by either the Underwriters or the Assured giving 30 days' notice (such cancellation becoming effective on the expiry of 30 days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued by or to the Underwriters). Cancellation Clause

10.1 In the event of cancellation by the Underwriters, they shall allow pro rata daily net return of premium to the Assured.

10.2 In the event of cancellation by the Assured, the Underwriters shall allow such return of premium as may be agreed.

ASSIGNMENT

- 11 No assignment of or interest in this insurance or in any moneys which may be or become payable hereunder is to be binding on or recognised by the Underwriters unless a dated notice of such assignment or interest signed by the Assured, and by the assignor in the case of subsequent assignment, is endorsed on the Policy and the Policy with such endorsement is produced before payment of any claim or return of premium thereunder Assignment Clause

CLAIMS

- 12 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss. Insurable Interest Clause
- 13 In the event of accident whereby loss or damage may result in a claim under this insurance, prompt notice shall be given to the Underwriters or, if the container is abroad, to the nearest Lloyd's Agent so that a surveyor may be appointed to represent the Underwriters should they so wish Notice of Claim Clause
- 14 14.1 In ascertaining whether a container is a constructive total loss, the insured value of that container shall be taken as the repaired value and nothing in respect of the damaged or scrap value shall be taken into account. Constructive Total Loss Clause
- 14.2 No claim for constructive total loss based upon the cost of recovery and/or repair of a container shall be recoverable hereunder unless such cost would exceed the insured value of that container. In making this determination, only the cost relating to a single accident or sequence or damages arising from the same accident shall be taken into account.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance shall not insure to the benefit of the carrier or bailee other than the Assured. Not to Inure Clause

MINIMISING CLAUSE

16. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder: Duty of Assured (Sue and Labour) Clause
- 16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

17. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

It is a condition of this insurance that each container bears clear marks of identification

Subject-Matter Insured Type & Identification Value Size Mark	Sea and Territorial Limits (which are deemed to include normal flying routes between points within these Sea Territorial Limits)
	Oversea Vessels
Deductible	or as per schedule attached



Page 4



CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP
AGRICULTURE BANK INSURANCE JOINT-STOCK CORPORATION (ABIC)

Trụ sở chính: Tầng 6 - Tòa nhà chung cư 29T1 - Hoàng Đạo Thúy -
Trung Hòa - Cầu Giấy - Hà Nội

Điện thoại: (84.4) 6299 0055 Fax: (84.4) 6258 0055

1/1/87

BỘ ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM CONTAINER THỜI HẠN, TỒN THẤT TOÀN BỘ, TỒN THẤT CHUNG, CHI PHÍ CỨU HỘ, TỔ TỤNG VÀ ĐỀ PHÒNG HẠN CHẾ TỒN THẤT

Bảo hiểm này được điều chỉnh bởi pháp luật và tập quán Anh

*(Ban hành kèm theo Quyết định số: ~~1364~~ /2017/QĐ-ABIC-HH ngày ~~04~~ tháng 5 năm 2017
của Tổng Giám đốc Công ty cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp)*

Rủi ro được bảo hiểm

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Hợp đồng bảo hiểm này bảo hiểm mọi rủi ro về tổn thất toàn bộ (thực tế hoặc ước tính) cho đối tượng bảo hiểm, loại trừ những quy định trong các điều khoản 4,5,6 và 7 dưới đây | Điều khoản rủi ro |
| 2 | Hợp đồng bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất chung cứu nạn và các chi phí cứu hộ được tính toán hoặc xác định theo hợp đồng chuyên chở và/hoặc theo luật pháp và tập quán đã chỉ ra nhằm tránh hoặc có liên quan tới việc phòng tránh tổn thất do bất kỳ nguyên nhân nào trừ những chi phí đã loại trừ trong các Điều 4,5,6 và 7 hay ở một điểm nào khác trong bảo hiểm này.

Đối với những khiếu nại về đóng góp tổn thất chung, cứu nạn và chi phí cứu hộ có thể được bồi hoàn theo hợp đồng bảo hiểm này thì đối tượng bảo hiểm sẽ được coi như là được bảo hiểm với toàn bộ giá trị đóng góp của nó | Điều khoản
Tổn thất chung |
| 3 | Hợp đồng bảo hiểm này được mở rộng để bồi thường cho Người được bảo hiểm phần trách nhiệm thuộc điều khoản “Đâm va hai bên cùng có lỗi” trong hợp đồng chuyên chở có liên quan tới một tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này. Trường hợp chủ tàu khiếu nại theo điều khoản này thì Người được bảo hiểm đồng ý thông báo cho Người bảo hiểm và Người bảo hiểm có quyền bảo vệ Người được bảo hiểm, chống lại khiếu nại của chủ tàu và tự chịu mọi phí tổn | Điều khoản
“Đâm va hai
bên cùng có
lỗi” |

Loại trừ

- | | | |
|-----|--|------------------------------|
| 4 | Bảo hiểm này không bảo hiểm cho | Điều khoản
Loại trừ chung |
| 4.1 | tổn thất hay chi phí được quy cho hành vi xấu cố ý của Người được bảo hiểm | |

19

14

- 4.2 hao mòn tự nhiên, gỉ và bị ăn mòn tự nhiên, hoặc giảm giá trị dần dần
- 4.3 khấu hao dần biến mất một cách bí ẩn, mất mát không giải thích được và mất mát được phát hiện khi tiến hành kiểm kê tài sản
- 4.4 tổn thất, hay chi phí gây ra bởi khuyết tật ẩn tỳ hay tính chất sẵn có của đối tượng bảo hiểm
- 4.5 tổn thất hay chi phí trực tiếp gây ra do chậm trễ ngay cả khi chậm trễ xảy ra do một rủi ro được bảo hiểm (loại trừ những chi phí được bồi thường theo Điều 2 kể trên)
- 4.6 tổn thất hay chi phí phát sinh từ tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc thiếu thôn về tài chính.
- 4.7 tổn thất, hay chi phí phát sinh do:
 tàu hoặc phương tiện thủy không đủ khả năng đi biển,
 tàu, phương tiện vận chuyển thủy hay phương tiện vận chuyển không thích hợp cho việc chuyên chở an toàn đối tượng bảo hiểm,
 nếu Người được bảo hiểm hay những người làm công cho họ biết riêng về tình trạng tàu không đủ khả năng đi biển hoặc không thích hợp đó
- 5 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, hoặc chi phí gây ra bởi: Điều khoản loại trừ rủi ro chiến tranh
- 5.1 chiến tranh, nội chiến, cách mạng, phiến loạn, khởi nghĩa hoặc xung đột dân sự phát sinh, hoặc bất kỳ hành động thù địch của thế lực tham chiến hoặc chống lại thế lực tham chiến
- 5.2 chiếm, bắt giữ, cưỡng chế hay giam giữ (loại trừ cướp biển và manh động của thuyền trưởng) và hậu quả của những việc đó hoặc bất kỳ mưu toan nào nhằm thực hiện những việc đó
- 5.3 mìn, thủy lôi, bom hoặc các loại vũ khí chiến tranh bị bỏ sót khác
- 5.4 tịch thu, quốc hữu hoá, trưng dụng hoặc đặt quyền ưu tiên trước
- 6 Trong mọi trường hợp, bảo hiểm này không bảo hiểm cho những tổn thất, hư hỏng hoặc phí tổn: Điều khoản loại trừ rủi ro đình công
- 6.1 gây ra bởi những người đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia trong các cuộc gây rối lao động, bạo động dân sự hay phong trào quần chúng
- 6.2 là hậu quả của đình công, công nhân bị cấm xưởng, hoặc những người tham gia trong các cuộc gây rối loạn lao động, bạo động hay phong trào quần chúng
- 6.3 gây ra bởi bất kỳ kẻ khủng bố nào hoặc do bất kỳ người nào hành

động vì động cơ chính trị

- | | | |
|---|---|------------------------------------|
| 7 | Trong mọi trường hợp bảo hiểm này không bảo hiểm cho trách nhiệm đối với tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ một loại vũ khí chiến tranh nào có thực hiện các phản ứng hạt nhân hoặc nguyên tử và/hoặc phản ứng nhiệt hạch hoặc phản ứng khác hoặc năng lượng phóng xạ hoặc tương tự | Điều khoản
loại trừ hạt
nhân |
|---|---|------------------------------------|

Phạm vi bảo hiểm

- | | | |
|---|--|------------------------------------|
| 8 | Mỗi Container được bảo hiểm, bao gồm cả khi xếp trên boong, trong phạm vi giới hạn vùng biển và lãnh thổ được quy định trong Phụ lục bên dưới. Nếu vi phạm những giới hạn được quy định thì bảo hiểm này sẽ mất hiệu lực trừ khi Người được bảo hiểm có thông báo gửi ngay cho Người bảo hiểm biết và đóng thêm phí bảo hiểm theo thoả thuận | Điều khoản
giới hạn |
| 9 | Nếu một container được bảo hiểm theo bảo hiểm này được bán, cho thuê hoặc cho một bên khác thuê không được ghi tên là Người được bảo hiểm trong hợp đồng bảo hiểm thì hợp đồng bảo hiểm của container này sẽ tự động chấm dứt hiệu lực trừ khi Người bảo hiểm có văn bản đồng ý tiếp tục bảo hiểm. | Điều khoản
bán hoặc cho
thuê |

Điều khoản 9 này sẽ giữ hiệu lực tiên quyết cho dù có bất kỳ qui định nào được viết, đánh máy hay được in trong hợp đồng bảo hiểm này trái ngược với nó.

Hủy bỏ

- | | | |
|------|---|----------------------|
| 10 | Bảo hiểm này có thể được chấm dứt bởi Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm nếu bên muốn chấm dứt gửi thông báo trước cho bên kia 30 ngày (khi đó, hợp đồng bảo hiểm được chấm dứt vào thời điểm hết thời hạn 30 ngày nói trên kể từ nửa đêm của ngày thông báo huỷ bỏ được gửi đi bởi Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm. | Điều khoản
hủy bỏ |
| 10.1 | Trong trường hợp Người bảo hiểm yêu cầu chấm dứt hợp đồng bảo hiểm này, họ sẽ chấp nhận hoàn trả phí bảo hiểm còn lại cho Người được bảo hiểm được tính tỷ lệ theo ngày tham gia bảo hiểm | |
| 10.2 | Trong trường hợp Người được bảo hiểm yêu cầu chấm dứt hợp đồng bảo hiểm này, Người bảo hiểm sẽ chấp nhận việc hoàn trả phí nói trên theo thoả thuận. | |

Chuyển nhượng

- | | | |
|----|--|--------------------------------|
| 11 | Việc chuyển nhượng bảo hiểm, hay quyền lợi trong bảo hiểm này hoặc quyền lợi đối với bất kỳ khoản tiền nào có thể được trả hay sẽ được trả theo bảo hiểm này, không ràng buộc người bảo hiểm hay được người bảo hiểm thừa nhận trừ khi có thông báo chuyển nhượng bảo hiểm hoặc quyền lợi bảo hiểm đó có ghi ngày tháng cụ thể do người được bảo hiểm ký, và do người chuyển nhượng ký trong trường hợp chuyển nhượng tiếp, được sửa đổi trong đơn bảo hiểm và đơn bảo hiểm được | Điều khoản
chuyển
nhượng |
|----|--|--------------------------------|

sửa đổi bổ sung việc này trước khi có khiếu nại hoặc hoàn phí bảo hiểm theo bảo hiểm này.

Khiếu nại

- | | | |
|----|---|--------------------------------------|
| 12 | Để có thể được bồi thường theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải có quyền lợi bảo hiểm đối với đối tượng bảo hiểm vào thời điểm xảy ra tổn thất. | Điều khoản quyền lợi được bảo hiểm |
| 13 | Trong trường hợp có rủi ro gây ra tổn thất hư hỏng có thể dẫn đến một khiếu nại theo hợp đồng bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải gửi thông báo ngay cho Người bảo hiểm, hoặc nếu container ở nước ngoài thì phải thông báo ngay cho đại lý gần nhất của LLOYD'S để Người bảo hiểm có thể chỉ định giám định viên thay mặt cho họ khi cần. | Điều khoản thông báo khiếu nại |
| 14 | <p>14.1 Khi xác định liệu một Container có bị tổn thất toàn bộ ước tính hay không thì giá trị bảo hiểm của Container đó sẽ được lấy là giá trị sau khi sửa chữa và sẽ không tính đến giá trị của container đã bị hư hỏng hay giá trị phế liệu của container đó</p> <p>14.2 Khiếu nại tổn thất toàn bộ ước tính dựa trên chi phí phục hồi và/hoặc sửa chữa container sẽ không được bồi thường theo bảo hiểm này trừ khi các chi phí đó vượt quá giá trị bảo hiểm. Trong việc xác định các chi phí này, chỉ tính đến chi phí liên quan đến một vụ tai nạn đơn lẻ hoặc một loạt các hư hỏng phát sinh từ cùng một vụ tai nạn</p> | Điều khoản tổn thất toàn bộ ước tính |

Lợi ích bảo hiểm

- | | | |
|----|---|------------------------------|
| 15 | Bảo hiểm này không bảo hiểm lợi ích của người chuyên chở hay người cầm giữ hàng hóa nào khác. | Điều khoản loại trừ tác dụng |
|----|---|------------------------------|

Giảm nhẹ tổn thất

- | | | |
|----|--|--|
| 16 | Nghĩa vụ của Người được bảo hiểm, những người làm công và đại lý của họ đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này là:
<p>16.1 Phải thực hiện những biện pháp có thể coi là hợp lý nhằm mục đích ngăn ngừa hoặc giảm nhẹ tổn thất đó, và</p> <p>16.2 Phải đảm bảo mọi quyền khiếu nại đối với người chuyên chở, người cầm giữ hay người thứ ba khác được bảo lưu và thực hiện một cách hợp lý và Người bảo hiểm, ngoài trách nhiệm đối với tổn thất thuộc phạm vi bồi thường của bảo hiểm này, còn phải hoàn trả cho Người được bảo hiểm mọi chi phí đã gánh chịu một cách hợp lý và thỏa đáng để thực hiện nghĩa vụ này.</p> | Điều khoản nghĩa vụ của Người được bảo hiểm (tổ tụng và đề phòng hạn chế tổn thất) |
| 17 | Mọi biện pháp do Người được bảo hiểm hoặc do Người bảo hiểm thực hiện với mục đích cứu vớt, bảo vệ hoặc phục hồi lại đối tượng bảo hiểm đều không được coi là từ bỏ hoặc chấp nhận từ bỏ hoặc về mặt khác phương hại đến các quyền lợi của các bên. | Điều khoản từ bỏ |

UB

4/12

Ghi chú: Người được bảo hiểm khi biết về một sự cố “được bảo hiểm” theo hợp đồng bảo hiểm này phải thông báo ngay cho Người bảo hiểm và quyền lợi đối với bảo hiểm đó phụ thuộc vào việc tuân thủ nghĩa vụ này.

ĐIỀU KIỆN CỦA BẢO HIỂM NÀY LÀ MỖI CONTAINER PHẢI MANG ĐẶC ĐIỂM
RÕ RÀNG VỀ NHẬN DẠNG

PHỤ LỤC

Đối tượng bảo hiểm Loại và giá trị xác định Cỡ Đặc điểm đánh dấu	Giới hạn lãnh thổ và lãnh hải (bao gồm tuyến hành trình thông thường giữa các điểm trong phạm vi giới hạn lãnh thổ và lãnh hải này)
	Các tàu hoạt động vùng biển nước ngoài hoặc theo Phụ lục đính kèm
Mức khấu trừ	

TỔNG GIÁM ĐỐC 

Hoàng Thị Linh